

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 1U1** (2013.06) T / 55 ASIA



1 609 92A 1U1

## GML 20 Professional

 **BOSCH**

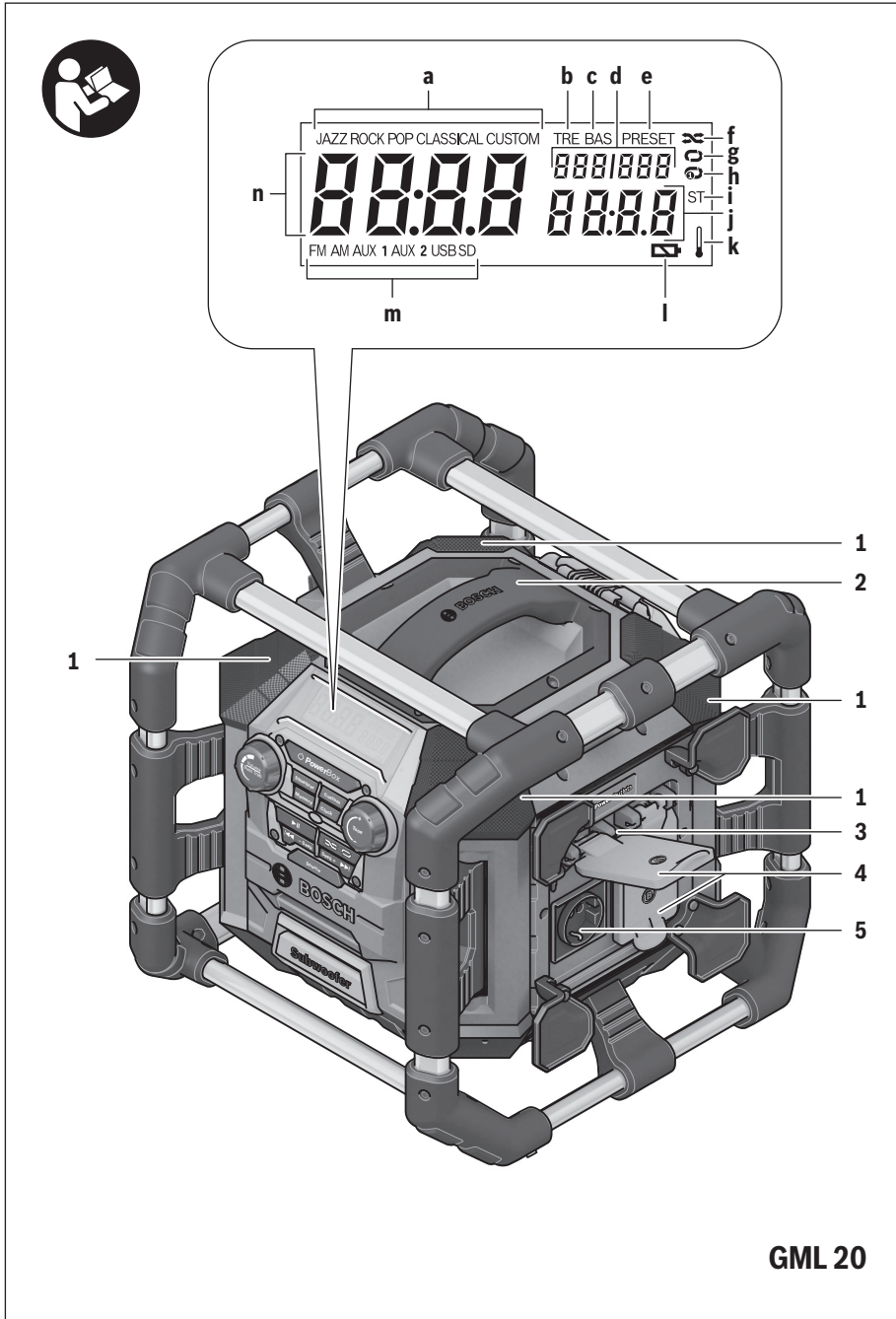
**en** Original instructions  
**cn** 正本使用说明书  
**tw** 原始使用說明書  
**ko** 사용 설명서 원본  
**th** หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ  
**id** Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal  
**vi** Bản gốc hướng dẫn sử dụng



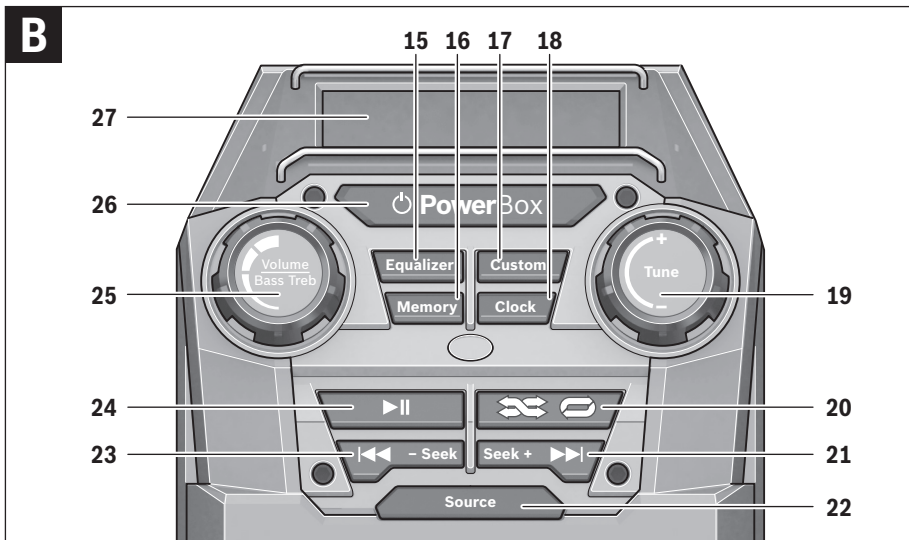
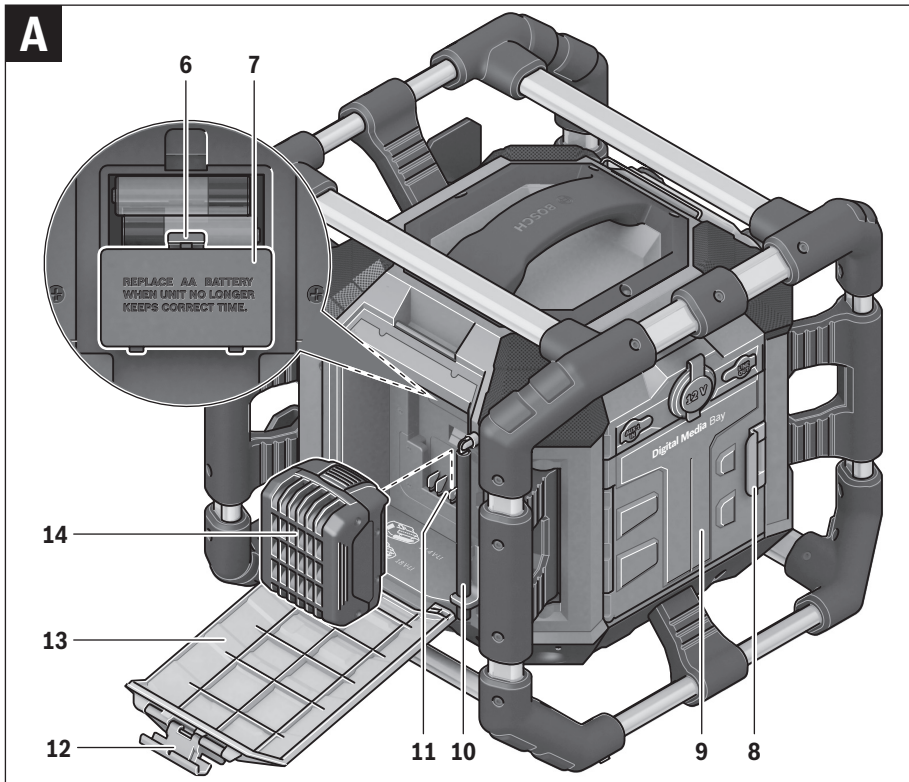


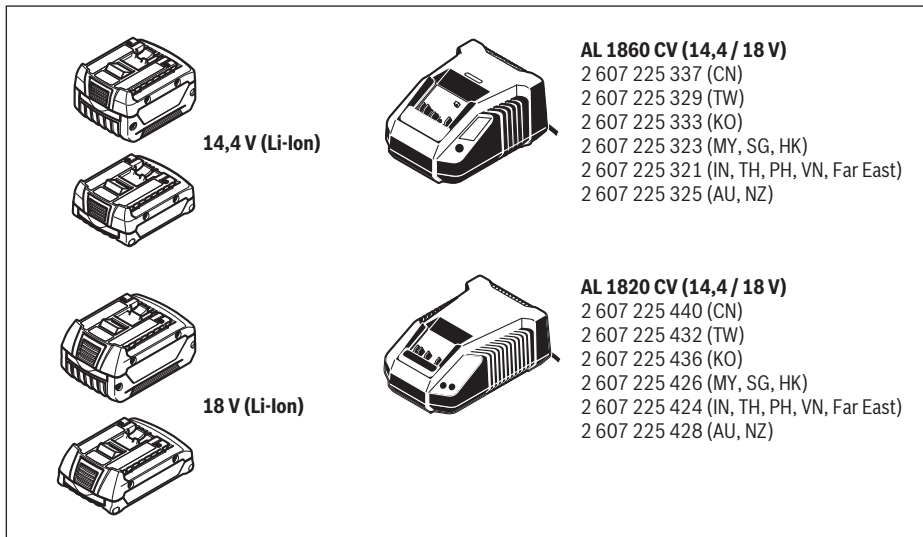
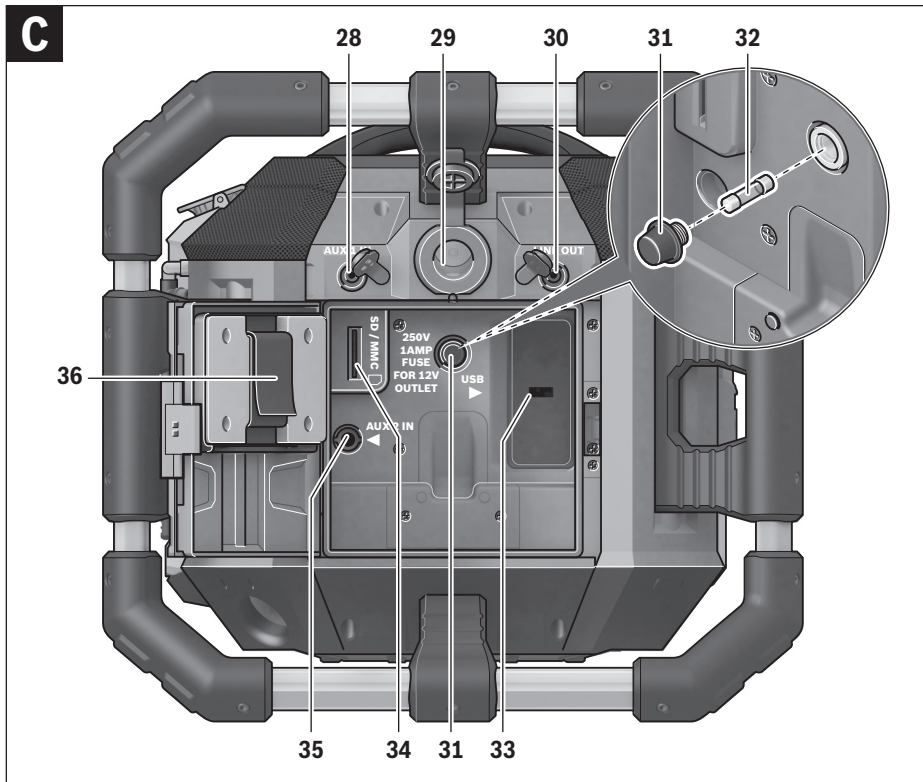
English .....	Page	6
中文 .....	页	13
中文 .....	頁	19
한국어 .....	페이지	25
ภาษาไทย .....	หน้า	32
Bahasa Indonesia .....	Halaman	39
Tiếng Việt .....	Trang	47





**GML 20**





## English

### Safety Notes

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions, including the information on the bottom side of the construction site radio. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term "construction site radio" used in the safety notes, refers to mains-powered construction site radios (with mains cable) and to battery-operated construction site radios (without mains cable).

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **The plug of the construction site radio must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) construction site radios.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- ▶ **Do not misuse the cord to carry the construction site radio, hang it up, or for pulling the plug out of the outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **Completely unwind the mains cable when operating the construction site radio via mains supply.** Otherwise the mains cable can heat up.
- ▶ **Take care that the mains plug can be pulled at any time.** The mains plug is the only possibility to disconnect the construction site radio from the mains supply.
- ▶ **When operating the construction site radio outdoors, only use extension cords suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **When operating the construction site radio in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD).** The use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.
- ▶ **Connect the construction site radio to a mains supply that is properly connected to earth.** Socket and extension cord must have an operative protective conductor.
- ▶ **Do not expose the construction site radio to rain or wet conditions.** Water entering a construction site radio will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Keep the construction site radio clean.** Contamination may result in danger of electric shock.
- ▶ **Check the construction site radio, cord and plug each time before using. Do not use the construction site radio when defects are detected. Do not open the construction site radio yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.** Damaged construction site radios, cords and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **This construction site radio can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the construction site radio in a safe way and understand the hazards involved.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the construction site radio.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the construction site radio shall not be made by children without supervision.**
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



**Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.

- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Only use the battery in conjunction with your construction site radio and/or a Bosch power tool.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Use only original Bosch Professional 14.4 V and 18 V lithium ion batteries.** When using other batteries, e.g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.
- ▶ **Read and strictly observe the safety warnings and working instructions in the operating instructions of the tools that you connect to the construction site radio.**
- ▶ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).  
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the construction site radio on the graphics page.

- 1 Speaker
- 2 Carrying handle
- 3 Control lamp for A/C supply (not for article number 3 601 D29 760)
- 4 A/C outlet cover (not for article number 3 601 D29 760)
- 5 A/C socket outlet (not for article number 3 601 D29 760)
- 6 Latch of back-up battery lid
- 7 Back-up battery lid
- 8 Locking latch of digital media bay flap
- 9 Digital media bay flap
- 10 Rod antenna
- 11 Battery port
- 12 Locking latch of battery lid
- 13 Battery lid
- 14 Battery pack\*
- 15 "Equalizer" button
- 16 "Memory" button
- 17 "Custom" button (for manual sound adjustment)
- 18 "Clock" button (for setting the time)
- 19 "Tune" adjustment knob (for tuning of stations)
- 20 Button for random playback/repeat
- 21 "Seek + / > >|" button
- 22 "Source" button (for selecting an audio source)
- 23 "|< < / - Seek" button
- 24 Play/pause button
- 25 Adjustment knob for volume level ("Volume") and sound ("Bass/Treb")
- 26 On/Off button for audio operation
- 27 Display
- 28 "AUX 1 IN" socket
- 29 12 V connection socket
- 30 "LINE OUT" socket
- 31 Fuse cap
- 32 Fuse for 12 V connection
- 33 USB port
- 34 SD/MMC slot
- 35 "AUX 2 IN" socket
- 36 Holder for external audio sources

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### Display elements for audio operation

- a Equalizer (sound-pre-set) indicator
- b Changing treble – indicator
- c Changing bass – indicator
- d Indicator for volume, memory location for radio station and title (depends on the selected audio source)
- e Station-memory reception indicator (for radio operation)
- f Random playback indicator (for SD/MMC card or USB audio source)
- g Repeat-current-track indicator for all tracks in the current folder/directory (for SD/MMC card or USB audio source)
- h Repeat-current-track indicator (for SD/MMC card or USB audio source)
- i Stereo indicator
- j Indicator of radio frequency/Play duration of current track (depends on the selected audio source)
- k Temperature warning
- l Battery inserted indicator
- m Audio-source indicator
- n Time indication display

### Technical Data

Construction Site Radio		GML 20
Article number		3 601 D29 7..
Back-up batteries		2 x 1.5 V (LR06/AA)
Battery	V	14.4/18
Operating temperature	°C	0...45
Storage temperature	°C	-20...+70
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	10.2
Protection class		⊕ / I
Degree of protection		IP 54 (dust and splash water protected)

### Audio Operation/Radio

Operating voltage		
– for mains operation	V	230/110
– for battery operation	V	14.4/18
Rated output of amplifier (for mains operation)	W	20
Reception range		
– FM	MHz	87.5 – 108
– AM	kHz	531 – 1602
Supported file formats <sup>1)</sup>		MP3, WMA

1) (for SD/MMC card or USB audio source)

## Assembly

### Power Supply of the Construction Site Radio

The power supply of the construction site radio can take place via the mains supply or via a lithium ion battery inserted in the battery port 11. When the battery is used for power supply, only the functions audio operation and power supply of external devices via the integrated USB connection, are available.

## 8 | English

- **Observe the mains voltage!** For power supply via mains, the voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the construction site radio. Construction site radios marked with 230 V can also be operated with 220 V.

**Battery Insertion/Removal (see figure A)**

- **Use only original Bosch Professional 14.4 V and 18 V lithium ion batteries.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.

**Note:** Use of batteries not suitable for the construction site radio can lead to malfunctions of or cause damage to the construction site radio.

Disengage locking latch **12** of the battery lid (“**Battery Bay**”) and fold out the battery lid **13**.

Insert a battery into the battery port **11** in such a manner that the connections of the battery face against the connections in the charging compartment **11**, and allow the battery to engage in the battery port.

As soon as a battery is inserted, the indication **l** appears on the display. The indicator flashes when the battery is low.

When the battery is too warm or too cold for operation, the temperature warning indicator **k** on the display lights up. Wait until the battery has reached the allowable temperature range before putting the construction site radio into operation.

To remove the battery **14**, press the release button on the battery and pull it out of the battery port **11**.

After inserting or removing the battery, close the battery lid **13**. Lock the battery lid by engaging the locking latch **12** in the housing and then pressing down.

**Battery Charging**

- **Use only the battery chargers listed on the accessories page.** Only these battery chargers are matched to the lithium ion batteries used in your construction site radio.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

**Inserting/Replacing the Back-up Battery (see figure A)**

In order to store the time in the construction site radio, back-up batteries have to be inserted. Using alkali-manganese batteries is recommended for this purpose.

Disengage locking latch **12** of the battery lid (“**Battery Bay**”) and fold out the battery lid **13**.

Remove the battery **14**, if required.

To open the back-up battery lid **7**, press on the latch **6** and remove the back-up battery lid. Insert the back-up batteries. When inserting, pay attention to the correct polarity accord-

ing to the representation on the inside of the back-up battery compartment.

Mount the back-up battery lid **7** again.

**“REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME”:** Replace the back-up batteries when the construction site radio no longer stores the time.

Always replace all batteries at the same time. Only use batteries from one brand and with the identical capacity.

- **Remove the back-up batteries from the construction site radio when not using it for longer periods.** When storing for longer periods, the back-up batteries can corrode and discharge themselves.

**Operation**

- **Protect the construction site radio against moisture and direct sunlight.**

**Audio Operation (see figures B and C)****Switching Audio Operation On/Off**

To **switch on** audio operation (radio and external playback devices), press the On/Off button **26**. The display **27** goes on and the last set audio source after switching off is activated.

When the construction site radio is in the energy saving mode (see “Energy Saving Mode”, Page 11), press the On/Off button **26** twice to switch on audio operation.

To **switch off** audio operation, press the On/Off button **26** again. The current audio source setting is stored.

**Adjusting the Volume**

To increase the volume, turn the “**Volume**” **25** adjustment knob clockwise; to reduce the volume, turn the adjustment knob anticlockwise. The volume setting (value between 0 and 20) appears for a few seconds in indicator **d** on the display.

Before adjusting or changing a radio station, set the volume to a lower setting; before starting an external audio source, set the volume to medium.

**Adjusting the Sound**

An equalizer is integrated in the construction site radio for optimal sound reproduction.

The treble and bass setting can be manually changed or sound pre-sets for various music styles can be used. The following pre-programmed settings are available: “**JAZZ**”, “**ROCK**”, “**POP**” and “**CLASSICAL**” apart from the individually programmable setting “**CUSTOM**”.

To select one of the stored **sound pre-sets**, press the “**Equalizer**” button **15** until the desired setting is indicated in indicator **a** on the display.

**Changing the “CUSTOM” Setting:**

- Press the “**Custom**” button **17** once. The “**BAS**” indicator **c** flashes on the display and the stored bass level flashes in indicator **d**.
- Set the desired bass level (value between 0 and 10). To increase the bass level, turn the “**Bass/Treb**” adjustment knob **25** clockwise; to reduce the bass level, turn the adjustment knob anticlockwise.



- To store the set bass level, press the **“Custom”** button **17** a second time. The **“TRE”** indicator **b** flashes in the display for the following treble adjustment, and the stored treble value flashes in indicator **d**.
- Set the desired treble level (value between 0 and 10). To increase the treble level, turn the **“Bass/Treb”** adjustment knob **25** clockwise; to reduce the treble level, turn the adjustment knob anticlockwise.
- To store the set treble level, press the **“Custom”** button **17** a third time.

### Selecting an Audio Source

To select an audio source, press the **“Source”** button **22** until indicator **m** for the desired internal audio source (see “Setting/Storing Radio Stations”, page 9) or external audio source (see “Connecting External Audio Sources”, page 9) appears in the display:

- **“FM”**: FM radio,
- **“AM”**: AM radio,
- **“AUX 1”**: External audio source (e.g. CD player) via the 3.5 mm socket **28** on the side,
- **“AUX 2”**: External audio source (e.g. MP3 player) via the 3.5 mm socket **35** in the digital media bay,
- **“USB”**: External audio source (e.g. USB stick) via the USB port **33**,
- **“SD”**: External audio source (SD/MMC card) via the SD/MMC slot **34**.

### Setting the Rod Antenna

The construction site radio is provided with a mounted rod antenna **10**. For radio operation, point the rod antenna toward the direction that enables the best reception.

When the reception is insufficient, position the construction site radio at a different location that enables better reception.

**Note:** When operating the construction site radio in the direct vicinity of radio-communication equipment or radio transceivers, or other electronic equipment, the radio reception can be subject to interference.

If the rod antenna **10** should become loose, tighten it directly at the housing by turning in clockwise direction.

### Setting/Storing Radio Stations

Press the **“Source”** button **22** until **“FM”** is indicated for the ultra-short wave reception range or **“AM”** for the medium wave reception range in display element **m**.

To **set a certain radio frequency**, turn the **“Tune”** adjustment knob **19** clockwise to increase the frequency, and anticlockwise to decrease it. During setting, the frequency is indicated in display section **n**, then in **j**.

To **scan for radio stations with a high signal strength**, press and briefly hold the **“– Seek”** button **23** to scan down and the **“Seek +”** button **21** to scan up the frequency scale. The frequency of the found radio station is briefly indicated in display **n** and then in **j**.

When the reception of a suitable signal is sufficiently strong, the construction site radio automatically switches to stereo reception. The indicator for stereo reception **i** appears on the display.

To **store a set station**, press the **“Memory”** button **16**. The **“PRESET”** indicator **e** flashes in the display and the number of the last preset in **d**. To select a preset, press the **“– Seek”** button **23** to scan down and the **“Seek +”** button **21** to scan up, until the desired preset is displayed in indicator **d**. Press the memory button **16** again to store the set station as the selected preset. The indicators **e** and **d** no longer flash. A total of 20 FM and 10 AM stations can be preset. Please note that an already occupied preset is overwritten when a new radio station is assigned to it.

For **playback of a preset station**, briefly press the **“– Seek”** button **23** to scan down or the **“Seek +”** button **21** to scan up, until the desired preset is displayed in indicator **d** and **“PRESET”** is displayed in **e**.

### Connecting External Audio Sources (see figure C)

Apart from the integrated radio, various external audio sources can be played.

**AUX-In connection 1:** The AUX-In connection 1 is particularly suitable for audio sources to be placed outside of the digital media bay (e.g. a CD player). Remove the protective cap of the **“AUX 1 IN”** socket **28** and insert the 3.5 mm plug of the provided or of another matching AUX cable into the socket. Connect the AUX cable to an appropriate audio source.

After removing the AUX cable, reattach the protective cap of the **“AUX 1 IN”** socket **28** to protect against dirt/debris.

For external audio sources via the following connections, open locking latch **8** and open lid **9** of the **“Digital Media Bay”**.

- **SD/MMC connection:** Insert a SD or MMC card into the SD/MMC slot **34**. The labelling of the card must face toward the fuse cap **31**. Playback of the card can be started as soon as the track number as well as the number of available tracks on the card are displayed in indicator **d**. To remove the card, briefly press on the card, which is then ejected.
- **USB connection:** Insert a USB stick (or the USB plug of an appropriate audio source) into USB port **33**. Playback of the USB stick can be started as soon as the track number as well as the number of available tracks on the stick are displayed in indicator **d**. To remove the USB stick, pull it out of the USB port.
- **AUX-In connection 2:** AUX-In connection 2 is particularly suitable for audio sources that can be placed inside of the digital media bay (e.g. a MP3 player). Insert the 3.5 mm plug of the provided AUX cable into the **“AUX 2 IN”** socket **35**. Connect the AUX cable to an appropriate audio source.

When small enough, the connected external audio source can be fastened into the digital media bay using the Velcro strap of the holder **36**.

After connecting the external audio source, close the Media/connections flap **9** if possible, to protect against damage and debris.

For playback of the connected audio source, press the **“Source”** button **22** until the indicator **m** for the desired audio source appears on the display.

## 10 | English

### Controlling External Audio Sources

For audio sources connected via the SD/MMC slot **34** or the USB port **33**, playback can be controlled via the construction site radio. The number of the selected track is displayed at the left of indicator **d** and the number of available tracks on the right.

#### Play/Pause:

- To start playback, press the play/pause button **24**. The playing time of the current track is displayed in indicator **j**.
- To interrupt or continue the playback, press the play/pause button **24** again. The current playing time flashes in indicator **j**.

#### Selecting Tracks:

- To select a track, press the “– **Seek**” button **23** to scan down or the “**Seek** +” button **21** to scan up, until the number of the desired track is displayed on indicator **d**.
- To start playback, press the play/pause button **24**.

#### Random Playback/Repeat:

- For random playback of all tracks on the card or the USB stick, press the random playback/repeat button **20** once. The indicator **f** appears on the display.
- To repeat all tracks in the current folder/directory, press the random playback/repeat button **20** a second time. The indicator **g** appears on the display.  
**Note:** Only in this function, the number of the current folder/directory on the card or USB stick will appear on the right-hand side of indicator **d**. To change the folder/directory, you have to return to the normal playback first and select a track from the desired folder/directory.
- To repeat only the current track, press the random playback/repeat button **20** a third time. The indicator **h** appears on the display.
- To return to normal playback mode, press the random playback/repeat button **20** a fourth time, so that none of the indicators **f**, **g** or **h** appear on the display.
- To start playback, press the play/pause button **24**.

### Connecting External Audio Playback (see figure C)

The current audio signal of the construction site radio can also be transferred to other playback devices (e. g. amplifier and speakers).

Remove the protective cap of the “**LINE OUT**” socket **30** and insert the 3.5 mm plug of a matching AUX cable into the socket. Connect an appropriate playback device to the AUX cable. After removing the AUX cable, reattach the protective cap of the “**LINE OUT**” socket **30** to protect against dirt/debris.

### Power Supply of External Devices

The power supply of external devices via the 12 V and the AC connection is possible only when the construction site radio is connected to mains, and not via the inserted battery.

When the construction site radio is connected to the mains supply, this is confirmed by the lit green control lamp **3**.

#### USB Connection

With the USB connection, it is possible to operate and charge most devices whose power supply is possible via USB (e. g., various mobile phones).

Disengage locking latch **8** and open the digital media bay flap **9**. Connect the USB plug of the external device to the USB port **33** of the construction site radio. To start the charging procedure, the external device must possibly also be selected as the audio source on the construction site radio.

#### 12 V Connection (see figure C)

With the 12 V connection socket, you can operate an external electrical device with a 12 V plug and a max. current consumption of 1 A.

Remove the protective cap of the 12 V connection socket **29**. Insert the plug of the external electrical device into the 12 V socket outlet.

The 12 V connection socket is protected by a **fuse 32**. When no voltage is given after connecting an external device, disengage locking latch **8** and open the digital media bay flap **9**. Unscrew the fuse cap **31** and check if the inserted fuse **32** has blown. If the fuse has blown, insert a new fine-wire fuse (5 x 20 mm, 250 V max. voltage, 1 A rated current and quick-acting tripping characteristic). Screw on and tighten fuse cap **31** again.

**Note:** Use only 1 A fuses for a max. voltage of 250 V (“**250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET**”). When using other fuses, the construction site radio can become damaged.

The 12 V connection is also protected with an **internal thermal fuse**, which is blown/actuated when overheated. The fuse is automatically reset after the construction site radio has cooled down.

After removing the external plug, reattach the protective cap of the 12 V socket outlet **29** to protect against dirt/debris.

#### A/C Connection (“Power Outlets”) (not for article number 3 601 D29 760)

Further external electrical devices/tools can be operated via the A/C outlets. The socket outlets can vary in consideration of country-specific standards.

The total maximum permitted current consumption of all connected electrical devices/tools must not exceed the value in the following table (also see the labeling on the housing under the outlet cover **4**):

Article number	Total max. current consumption (in A)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

Open one of the A/C outlet covers **4** and insert the plug of an external electrical device into a socket outlet **5** of the construction site radio.

#### Time Indication

The construction site radio is equipped with a time indication with separate power supply. When back-up batteries with sufficient capacity are inserted in the back-up battery compartment (see “Inserting/Replacing the Back-up Battery”, page 8), the time can be stored even when the construction site radio is disconnected from the A/C power supply or the battery.

### Setting the Time

- To set the time, press and hold the “Clock” button **18** until the hours indication flashes in the time indication display **n**.
- Press the “Seek +” button **21** or the “– Seek” button **23** until the correct hour setting is indicated.
- Press the “Clock” button again, so that the minutes indication flashes in the time indication display **n**.
- Press the “Seek +” button **21** or the “– Seek” button **23** until the correct minute setting is indicated.
- Press the “Clock” button a third time to store the time setting.

### Energy Saving Mode

To save energy, you can switch the time indication in display **27** off.

For this, press and hold the On/Off button **26** when switching off audio operation (see “Switching Audio Operation On/Off”, page 8), until there is no indication on the display.

To switch the time indication on again, press the On/Off button **26** once.

### Working Advice

#### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

### Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
<b>Construction site radio inoperative</b>	
No power supply	Properly insert mains plug or battery (completely)
Construction site radio too warm or too cold	Wait until the construction site radio has reached operating temperature
<b>Construction site radio inoperative on A/C power supply</b>	
Mains plug or cord defective	Check mains plug and cable and have repaired as required
<b>Construction site radio inoperative on DC power supply</b>	
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery too warm or too cold (temperature warning indicator <b>k</b> lit)	Wait until the battery has reached operating temperature

Cause	Corrective Measure
<b>Power supply to external devices inoperative</b>	
Mains plug not plugged-in	Plug mains plug in (completely)
<b>12 V power supply inoperative</b>	
No fuse <b>32</b> inserted	Insert fuse <b>32</b>
Fuse <b>32</b> blown	Replace fuse <b>32</b>
Internal thermal fuse blown/actuated	Remove external device and allow construction site radio to cool down
<b>Construction site radio suddenly inoperative</b>	
Mains plug or battery not properly or completely plugged in	Plug in mains plug or battery properly or completely
Software error	To reset the software, pull the mains plug and remove the battery; wait 30 seconds, then insert mains plug and battery again

#### Bad radio reception

Interference from other devices or insufficient set-up location	Position the construction site radio at another location with better reception or with greater clearance to other electronic devices or socket outlets.
---	---

#### Time indication faulty

Back-up batteries of clock empty	Replace back-up batteries
Back-up batteries incorrectly inserted (wrong polarity)	Insert back-up batteries correctly

When the corrective measures do not eliminate an error, please contact an authorised service agent for Bosch power tools.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **The mains cable is provided with a special safety connection and may only be replaced by an authorised service agent for Bosch power tools.**

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the construction site radio.

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

## 12 | English

**People's Republic of China****China Mainland**

Bosch Power Tools (China) Co., Ltd.  
567, Bin Kang Road  
Bin Jiang District 310052  
Hangzhou, P. R. China  
Service Hotline: 4008268484  
Fax: (0571) 87774502  
E-Mail: contact.ptcn@cn.bosch.com  
www.bosch-pt.com.cn

**HK and Macau Special Administrative Regions**

Robert Bosch Hong Kong Co. Ltd.  
21st Floor, 625 King's Road  
North Point, Hong Kong  
Customer Service Hotline: +852 2101 0235  
Fax: +852 2590 9762  
E-Mail: info@hk.bosch.com  
www.bosch-pt.com.hk

**Indonesia**

PT. Multi Mayaka  
Kawasan Industri Pulogadung  
Jalan Rawa Gelam III No. 2  
Jakarta 13930  
Indonesia  
Tel.: (021) 46832522  
Fax: (021) 46828645/6823  
E-Mail: sales@multimayaka.co.id  
www.bosch-pt.co.id

**Philippines**

Robert Bosch, Inc.  
28th Floor Fort Legend Towers,  
3rd Avenue corner 31st Street,  
Fort Bonifacio Global City,  
1634 Taguig City, Philippines  
Tel.: (02) 8703871  
Fax: (02) 8703870  
matheus.contiero@ph.bosch.com  
www.bosch-pt.com.ph  
  
Bosch Service Center:  
9725-27 Kamagong Street  
San Antonio Village  
Makati City, Philippines  
Tel.: (02) 8999091  
Fax: (02) 8976432  
rosalie.dagdagan@ph.bosch.com

**Malaysia**

Robert Bosch (S.E.A.) Sdn. Bhd.  
No. 8A, Jalan 13/6  
G.P.O. Box 10818  
46200 Petaling Jaya  
Selangor, Malaysia  
Tel.: (03) 79663194  
Fax: (03) 79583838  
cheehoe.on@my.bosch.com  
Toll-Free: 1800 880188  
www.bosch-pt.com.my

**Thailand**

Robert Bosch Ltd.  
Liberty Square Building  
No. 287, 11 Floor  
Silom Road, Bangrak  
Bangkok 10500  
Tel.: 02 6393111, 02 6393118  
Fax: 02 2384783  
Robert Bosch Ltd., P. O. Box 2054  
Bangkok 10501, Thailand  
www.bosch.co.th

Bosch Service – Training Centre  
La Salle Tower Ground Floor Unit No.2  
10/11 La Salle Moo 16  
Srinakharin Road  
Bangkaew, Bang Plee  
Samutprakarn 10540  
Thailand  
Tel.: 02 7587555  
Fax: 02 7587525

**Singapore**

Robert Bosch (SEA) Pte. Ltd.  
11 Bishan Street 21  
Singapore 573943  
Tel.: 6571 2772  
Fax: 6350 5315  
leongheng.leow@sg.bosch.com  
Toll-Free: 1800 3338333  
www.bosch-pt.com.sg

**Vietnam**

Robert Bosch Vietnam Co. Ltd  
10/F, 194 Golden Building  
473 Dien Bien Phu Street  
Ward 25, Binh Thanh District  
84 Ho Chi Minh City  
Vietnam  
Tel.: (08) 6258 3690 ext. 413  
Fax: (08) 6258 3692  
hieu.lagia@vn.bosch.com  
www.bosch-pt.com

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch.com.au

## Transport

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

## Disposal



Construction site radios, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of construction site radios and battery packs/batteries into household waste!

### Battery packs/batteries:



#### Li-ion:

Please observe the instructions in section "Transport", page 13.

Subject to change without notice.

# 中文


## 安全规章

**警告** 请阅读所有安全规章和指示，包括位于工地收音机底面上的信息。不注意遵守安全规章和指示可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

安全规章中所使用的“工地收音机”这一概念，是指通过与电网连接运行的工地收音机（带有电源线）以及用充电电池运行的工地收音机（不带电源线）。

- ▶ 工作场所必须保持乾淨并且照明要充足。杂乱或昏暗的工作场所容易导致意外。
- ▶ 工地收音机的连接插头必须插入电源插座。绝不允许对插头进行改动。不得将适配插头连同带有保护接地的工地收音机一起使用。使用未经改动的插头和合适的电源插座可降低触电的风险。
- ▶ 不得将电源线用于其他用途，例如用于悬挂、承载工地收音机，或用于将插头从电源插座中拔出。将电源线远离高温、油品、锋利的棱边或移动的设备部件。电源线损坏或卷起会增加触电的风险。

- ▶ 如果工地收音机是通过与电网连接运行的，应将电源线完全展开。否则，电源线可能发热。
  - ▶ 注意，要确定能够随时拔出电源插头。拔出电源插头是唯一能够分离工地收音机和市电供电电源的方法。
  - ▶ 如果在野外使用工地收音机，只能使用许可用于室外的延长线。使用适于室外的合适的延长电缆可降低触电的风险。
  - ▶ 如果无法避免在潮湿的环境中使用工地收音机，应使用故障电流保护开关。使用故障电流保护开关可降低触电的风险。
  - ▶ 应将工地收音机与正常接地的电网进行连接。电源插座和延长线必须带有功能完好的安全引线。
  - ▶ 让工地收音机远离雨水和潮湿。如果有水渗入工地收音机，会增加触电的风险。
  - ▶ 保持工地收音机的清洁。污染会产生触电的危险。
  - ▶ 在每次使用前都应检查工地收音机、电源线和插头。如果发现损坏，不得使用工地收音机。不得自行打开工地收音机，只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。工地收音机、电源线和插头的损坏会增加触电的风险。
  - ▶ 8岁以上的儿童以及在生理、感官、精神上受限制，或缺乏操作经验与使用知识的成人也可以使用本地收音机，前提是必须有人监督他们使用，或是有人指导他们如何安全地操作本地收音机，并让他们了解使用本收音机时可能发生的危险。否则会造成操作错误并且有受伤的危险。
  - ▶ 看顾好儿童。这样才能确保他们不会玩弄工地收音机。
  - ▶ 如果让儿童清洁与维护工地收音机，必须有人在旁监督。
  - ▶ 切勿打开蓄电池。可能造成短路。
-  保护蓄电池免受高温（例如长期日照），火焰，水和湿气的侵害。有爆炸的危险。
- ▶ 不使用的电池盒必须远离回形针，硬币，钥匙，钉子，螺钉或其他小金属物体，以防一端的触点与另一端的触点连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
  - ▶ 如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。避免接触此类流动液体。如果不小心触摸了，马上用水冲洗。假若上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
  - ▶ 如果蓄电池损坏了，或者未按规定使用蓄电池，蓄电池中会散发出有毒蒸汽。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
  - ▶ 只能使用机器制造商推荐的充电器为蓄电池充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。

## 14 | 中文

- ▶ **本蓄电池只能用在工地收音机和 / 或博世的电动工具上。**这样才能确保蓄电池不会过载。
- ▶ **只能使用博世原厂的专业用锂离子蓄电池，电池的电压必须是 14,4 伏或 18 伏。**使用其他的蓄电池，例如仿制品、经过改造或其它品牌的蓄电池，有受伤的危险以及因为蓄电池爆炸而造成的财物损失。
- ▶ **阅读并且确实遵循（被安装在工地收音机上的）机器的使用说明书中的安全规章和工作指示。**

## 产品和功率描述



阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击，火灾并且 / 或其他的严重伤害。

### 插图上的机件

机件的编号和工地收音机详解图上的编号一致。

- 1 扩音器
- 2 提柄
- 3 交流电插座的显示灯  
(不适用于物品号 3 601 D29 760)
- 4 交流电插座的盖子  
(不适用于物品号 3 601 D29 760)
- 5 交流电插座 (不适用于物品号 3 601 D29 760)
- 6 电池盒盖的锁扣 (缓冲电池)
- 7 电池盒盖 (缓冲电池)
- 8 媒体盒盖的固定扳扣
- 9 媒体盒盖
- 10 拉杆天线
- 11 蓄电池室
- 12 电池盒盖的固定扳扣
- 13 电池盒盖
- 14 蓄电池\*
- 15 设定音色的按键 "Equalizer"
- 16 储存按键 "Memory"
- 17 音色的手动调整按键 "Custom"
- 18 设定时间的按键 "Clock"
- 19 调整频道的旋钮 "Tune"
- 20 随机播放 / 重复播放的按键
- 21 向上寻找的按键 "Seek +/ >>|"
- 22 选择音频源的按键 "Source"
- 23 向下寻找的按键 "|< <- Seek"
- 24 播放 / 暂停按键
- 25 调整音量强度 ("Volume") 和音色 ("Bass/Treb") 的旋钮

- 26 音频的开关键
- 27 显示屏
- 28 "AUX 1 IN"- 插口
- 29 12- 伏的插口
- 30 "LINE OUT"- 插口
- 31 熔丝的盖子
- 32 12 伏接头的熔丝
- 33 USB 插口
- 34 SD-/MMC- 插口
- 35 "AUX 2 IN"- 插口
- 36 外接音频源的支撑

\* 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

### 音频功能下的显示元素

- a 音色设定的显示标志
- b 显示标志，显示高音水平的改变
- c 显示标志，显示低音水平的改变
- d 音量强度，频道储存位置或显示曲目（视所选的音频源而定）等的显示标志
- e 接收所储存的频道的显示标志（在音频功能时）
- f 随机播放的显示标志（在音频源 SD- /MMC- 卡或 USB）
- g 重复播放目前档案夹中的所有曲目的显示标志（在音频源 SD- /MMC- 卡或 USB）
- h 重复播放目前的曲目的显示标志（在音频源 SD- /MMC- 卡或 USB）
- i 立体声接收的显示标志
- j 频率或目前曲目的播放时间的显示标志（视所选的音频源而定）等的显示标志
- k 温度警告标志
- l 装上蓄电池的指示标志
- m 音频源的显示标志
- n 时间的显示标志

### 技术数据

工地收音机		GML 20
物品代码		3 601 D29 7..
缓冲电池		2 x 1,5 伏特 (LR06/AA)
蓄电池	伏特	14,4/18
工作温度范围	°C	0...45
储藏温度范围	°C	-20...+70
重量符合		
EPTA-Procedure 01/2003	公斤	10,2
1) (在音频源 SD- /MMC- 卡或 USB)		

<b>工地收音机</b>		<b>GML 20</b>
绝缘等级		⊕ / I
保护种类		IP 54 (防尘埃和防水花)
<b>音频功能 / 收音机</b>		
工作电压		
- 在电线驱动	伏特	230/110
- 在蓄电池驱动	伏特	14.4/18
放大器的功率 (在电线驱动时)	瓦	20
接收范围		
- UKW	兆赫	87,5 - 108
- MW	千赫	531 - 1602
支持的文件格式 <sup>1)</sup>		MP3, WMA
1) (在音频源 SD- /MMC- 卡 或 USB)		

## 安装

### 工地收音机的电源供应

工地收音机通过与电网连接或通过电池盒 11 中的锂离子充电电池进行供电。如果是用充电电池进行供电，只能通过内置的 USB 接口提供外部设备的音频运行模式和供电等功能。

- ▶ **请注意电网电压！** 与电网连接时的电源电压必须与工地收音机型号铭牌上的说明相符。标有 230 V 的工地收音机也可使用 220 V 电压。

### 安装和拆卸蓄电池 (参考插图 A)

- ▶ **只能使用博世原厂的锂离子蓄电池，电池的电压必须是 14.4 伏或 18 伏。** 使用其它厂牌的蓄电池，可能导致意外伤害并造成火灾。

**指示：** 使用不适合工地收音机的蓄电池可能产生功能障碍，或者损坏工地收音机。

打开电池盒 ("Battery Bay") 的锁止杆 12，然后翻开电池盖 13。

把蓄电池装入蓄电池室 11 中，蓄电池上的接头要靠紧在蓄电池室 11 的接头上，让蓄电池正确地卡牢在蓄电池室中。

只要一装入蓄电池，显示屏上便会出现标示 I。当蓄电池变弱时标示便会开始闪烁。

如果充电电池因为过热或过冷而不能使用，显示器上的温度报警 k 会亮起。需等到充电电池达到允许的温度范围后，才能将工地收音机投入使用。

取出充电电池 14 时，应按下充电电池上的解锁按钮，然后从电池盒 11 中拉出。

在装好或拿出蓄电池之后，必须盖好电池盒盖 13。锁定电池盒盖时，必须先把电池盒盖的固定扳扣 12 挂在机壳上，并向下推压扳扣。

## 为蓄电池充电

- ▶ **只能使用配件清单上标列的充电器。** 只有这些充电器才能够替工地收音机使用的锂离子蓄电池充电。

**指示：** 蓄电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足蓄电池的电以确保蓄电池的功率。

可以随时为锂离子蓄电池充电，不会缩短电池的使用寿命。如果充电过程突然中断，也不会损坏电池。

蓄电池上安装了 NTC- 温度监控装置。当温度位在摄氏 0 到 45 度间时，才能进行充电。所以能够大大地延长蓄电池的使用寿命。

### 安装 / 更换缓冲电池 (参考插图 A)

为了储存工地收音机上的时间，必须装上缓冲电池。本公司推荐您使用碱锰电池。

打开电池盒 ("Battery Bay") 的锁止杆 12，然后翻开电池盖 13。

必要时得取出蓄电池 14。

要打开电池盒盖 7 先按下锁扣 6 接着再拿下电池盒盖。装入缓冲电池。安装时请注意电池极性的正确安装方向，电池室中有正确的安装参考图。

再度放回缓冲电池室的盖子 7。

**"REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME"**；如果工地收音机无法保存时钟时间，应更换缓冲电池。

务必同时更换所有的电池。请使用同一制造厂商，相同容量的电池。

- ▶ **如果长时间不使用缓冲电池，必须从工地收音机中取出缓冲电池。** 长期搁置之后，缓冲电池会腐蚀或自行放电。

## 操作

- ▶ **避免工地收音机受潮和受到阳光直射。**

### 音频功能 (参考插图 B 和 C)

#### 开动 / 关闭音频功能

如要开启音频运行模式 (收音机及外接式播放器)，可按下开关按钮 26。显示器 27 将被激活并播放上次关闭工地收音机时所设定的音频源。

如果工地收音机处于省电模式 (参见 "节省能源模式"，第 18 页)，则需按下开关按钮 26 两次，才能开启音频运行模式。

**关闭** 音频功能，重新按一次起停开关 26。目前的音频源设定会被储存起来。

## 16 | 中文

**调整音量**

顺着时钟的转向拧转旋钮 **"Volume" 25** 便可以提高音量，朝着反时钟的方向拧转旋钮便可以降低音量。设定好的音量值（介在 0 和 20 之间）会在显示屏上的 **d** 指标位置出现数秒钟。

调整或更换收音机频道之前要调低音量，要开启外接的音频源之前要把音量调整为中度音量。

**调整音色**

工地收音机内部配备了均衡器，能够提供最佳的原音重现效果。

您可以使用手动的方式改变高音水平和低音水平，或者根据不同的乐曲风格设定音色。您可以从预设的节目中选择：例如 **"JAZZ"**，**"ROCK"**，**"POP"** 和 **"CLASSICAL"** 此外也可以使用 **"CUSTOM"** 自行设定。

要选择储存的**音色设定**，可以连续按下选择储存音色设定的按键 **"Equalizer" 15** 至要寻找的设定出现在显示屏的指标 **a** 处为止。

**改变 "CUSTOM" 的设定**

- 按一次音色的手动调整按键 **"Custom" 17**。显示屏上的指标 **"BAS" c** 会开始闪烁，并且在指标 **d** 处会出现储存的低音水平值。
- 设定好希望的低音水平值（介在 0 和 10 之间）。顺着时钟的转向拧转旋钮 **"Bass/Treb" 25** 便可以提高低音水平值，朝着反时钟的方向拧转旋钮便可以降低低音水平值。
- 再度按一次音色的手动调整按键 **"Custom" 17**，即可储存设定好的低音水平值。在接下来设定高音水平时，显示屏上的指标 **"TRE" b** 会开始闪烁，并且在指标 **d** 处会出现储存的高音水平值。
- 设定好希望的高音水平值（介在 0 和 10 之间）。顺着时钟的转向拧转旋钮 **"Bass/Treb" 25** 便可以提高高音水平值，朝着反时钟的方向拧转旋钮便可以降低高音水平值。
- 再度按一次音色的手动调整按键 **"Custom" 17**，即可储存设定好的高音水平值。

**选择音频源**

选择音频源时得连续按按键 **"Source" 22**，至显示屏上的 **m** 标志处出现希望的内建音频源（参考 **"调整 / 储存收音机频道"**，页数 16）或外接音频源（参考 **"外接音频源"**，页数 16）为止：

- **"FM"**：收音机透过 UKW，
- **"AM"**：收音机透过 MW，
- **"AUX 1"**：外接的音频源(例如CD-播放机)透过机器上的 3,5- 毫米接头 **28**，
- **"AUX 2"**：外接的音频源(例如MP3-播放机)透过媒体盒中的 3,5- 毫米接头 **35**，
- **"USB"**：外接的音频源(例如USB-棒)透过 USB-接头 **33**，
- **"SD"**：外接的音频源(SD-/MMC-卡)透过 SD-/MMC-接头 **34**。

**调整天线**

工地收音机在供货时已经安装了拉杆天线 **10**。使用收音机功能时必须调整拉杆天线，让它朝着接收状况最佳的方向。

如果接收情况不良，要把工地收音机放在接收状况较佳的位置。

**指示**：如果在无线电系统，无线电通讯设备或其他电子机器的附近操作工地收音机，会影响收音机的接受状况。

如果天线 **10** 松了，可以顺着时钟的转向拧紧天线。

**调整 / 储存收音机频道**

选择音频源时得连续按按键 **"Source" 22**，至显示屏上的 **m** 标志处出现针对超短波接收范围 (UKW) 的 **"FM"** 或中波接收范围 (MW) 的 **"AM"** 为止。

**设定特定的收音机频率** 时，如果顺着时钟的转向拧转旋钮 **"Tune" 19** 可以提高频率，或者朝反时钟的方向拧转旋钮则可降低频率。进行设定时频率会先出现在显示屏的标志 **n** 上，接着再出现在显示屏的 **j** 标志上。

**寻找信号较强的发射台** 时可以按下向下的寻找按键 **"- Seek" 23**，或往上的寻找按键 **"Seek +" 21**，寻找时必须短暂按住按键。找到的无线电发射台的频率会在标志 **n** 上短暂出现，接着便会出现在标志 **j** 上。接收到的信号如果够强的话，工地收音机会自动转换为立体接收。显示屏则会显示立体声接收的标志 **i**。

**储存设定好的发射台**，按下储存按键 **"Memory" 16**。显示屏上的标志 **"PRESET" e** 会闪烁，而且在标志 **d** 处也会闪烁上次所设定得储存位置的号码。选择储存位置时必须一直按向下的寻找按键 **"- Seek" 23**，或往上的寻找按键 **"Seek +" 21**，至希望的储存位置出现在标志 **d** 上为止。重新按下储存按键 **16** 以便将调整好的发射台储存在选择好的储存位置上。标志 **e** 和 **d** 不会继续闪烁了。

您可以储存 20 个 UKW- 发射台和 10 个 MW- 发射台。请注意，在重新选择时已经被占用的储存位置会被新选择的无线电发射台覆盖。

要 **播放储存的频道** 时必须一直按向下的寻找按键 **"- Seek" 23**，或往上的寻找按键 **"Seek +" 21**，至希望的储存位置出现在标志 **d** 上并且 **"PRESET"** 出现在标志 **e** 为止。

**外接音频源（参考插图 C）**

除了机器本身的收音机之外也可以外接不同的音频源。

**AUX-In- 接头 1**：AUX-In- 接头 1 特别适合不能连接在媒体盒内的音频源（例如 CD 播放机）。拿下 **"AUX 1 IN"- 插口 28** 上的防护盖，并把附带的 3,5- 毫米 - 插头或其它合适的 AUX- 电线插入插口中。把 AUX 电线连接在合适的音频源上。拔出 AUX 电线的插头时，要再度装回 **"AUX 1 IN"- 插口 28** 上的防护盖来防止尘垢。



连接具备以下接头的外接音频源时，要先打开固定扳扣 8 并掀开媒体盒 9 ("Digital Media Bay") 盖。

- **SD-/MMC- 接头：**把 SD- 或 MMC- 卡插入 SD-/MMC 插口 34 中。卡片上印了文字的一面必须朝向熔丝的盖子 31 只要指标 d 上出现曲目的数目或卡片上所有曲目的数目，便可以开始播放卡片上的歌曲了。取出卡片时只要轻按卡片即可，此时卡片会被弹出。
- **USB- 接头：**把 USB 棒 (或者合适的音频源的 USB 插头) 插入 USB 插口 33 中。只要指标 d 上出现曲目的数目或记忆体棒上所有曲目的数目，便可以开始播放 USB 棒上的歌曲了。取出 USB 棒时，只需要将它从 USB 插口中拔出即可。
- **AUX-In- 接头 2：**AUX-In- 接头 2 特别适合必须连接在媒体盒中的音频源 (例如，MP3- 播放机)。把附带的 AUX- 电线的 3,5- 毫米 - 插头插入 "AUX 2 IN"- 的插口 35 中。将 AUX- 电线连接在合适的音频源上。

如果大小合适的话，可以使用支撑 36 的绒毛带把连接好的外接音频源固定在媒体盒中。

在连接好外接的音频源之后，尽可能关闭上媒体盒的盖子 9。这样可以防尘 又可以防止外接音频源受损。

要播放已经连接好的音频源时得连续按选择音频源的按键 "Source" 22，至显示屏上的 m 标志处出现希望的音频源为止。

### 操控外接的音频源

对于通过 SD/MMC 插口 34 或 USB 接口 33 所连接的音频源，其播放可通过工地收音机进行控制。在屏幕 d 的左侧显示当前所选的曲目编号，右侧显示曲目总数。

### 播放 / 播放中断：

- 播放时要按下播放 / 暂停按键 24。目前曲目的播放时间会出现在标志 j 上。
- 要中断播放或继续播放都要重新按下播放 / 暂停按键 24。目前的播放时间会在标志 j 上闪烁。

### 选择曲目：

- 选择曲目时必须一直向下的寻找按键 " - Seek" 23，或往上的寻找按键 "Seek +" 21，至希望的曲目出现在标志 d 上为止。
- 播放时要按下播放 / 暂停按键 24。

### 随机播放 / 重复播放：

- 想让记忆卡或 USB 棒上的曲目以随机的方式播放时得按下 随机播放 / 重复播放按键 20。显示屏上会出现标志 f。
- 要重复播放目前档案夹中的所有曲目，得再度按下随机播放 / 重复播放按键 20。显示屏上会出现标志 g。

**指示：**只有在这个功能，标志 d 的右侧才会显示目前档案夹在记忆卡或 USB 棒上的号码。如果要更换档案夹，必须先返回正常的播放功能，再从希望的档案夹中选择曲目。

- 如果只要重复目前播放的曲目，要按第三次随机播放 / 重复播放按键 20。显示屏上会出现标志 h。
- 要返回正常的播放功能，得第四次按下随机播放 / 重复播放按键 20，以便让标志 f, g 或 h 从显示屏上消失。
- 播放时要按下播放 / 暂停按键 24。

### 连接外接的音频播放器 (参考插图 C)

您也可以将工地收音机的当前音频信号传输到另一个播放设备 (例如放大器或扬声器)。

拿下 "LINE OUT"- 插口 30 上的防护盖，并把合适的 AUX- 电线的 3,5- 毫米 - 插头插入插口中。把合适的播放器连接在 AUX- 电线上。在拔出 AUX- 电线的插头之后，要装回 "LINE OUT"- 插口 30 上的防护盖以便防尘。

### 外接机器的电源供应

只有当工地收音机采用电网连接而不是使用充电电池时，才能通过 12 V 以及交流电接口给外部设备供电。

当工地收音机与电网连接后，会亮起绿色指示灯 3 作为确认。

### USB- 插口

借助 USB 接头可以操作大部分透过 USB 接头取得电源的机器 (例如行动电话) 或为这些机器充电。

打开锁止杆 8 并翻开媒体盒盖 9。将外部设备的 USB 接口通过合适的 USB 电缆与工地收音机的 USB 接口 33 连接。如要启动充电过程，有可能必须在工地收音机上将该外部设备选为音频源。

### 12- 伏 - 接头 (参考插图 C)

透过 12- 伏 - 接头可以操作有 12- 伏 - 插头而且最大耗电量 1 安培的外接电动机。

拿下 12- 伏 - 接头 29 上的保护盖。把外接电动机的插头插入 12- 伏 - 接头中。

12- 伏 - 接头上配备了 熔丝 32。如果外接机器的接头上没有电压，要打开固定扳扣 8 如果外接机器的接头上没有电压，要打开固定扳扣 9。拧出熔丝的盖子 31 并检查熔丝 32 是否烧断了。如果熔丝烧断了要安装新的细熔丝 (5x20 毫米，250 伏 最大电压，1 安培 额定电流，快速熔断)。再度拧紧熔丝的盖子 31。

**指示：**只能使用最大电压为 250 V 的 1 A 保险丝 ("250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET")。如使用其他保险丝，可能会损坏工地收音机。

此外，12 V 接口是通过一个 内置温度保险丝 进行保护的，它可在过热时跳开。当工地收音机冷却后，保险丝将自动复位。

在拔出外接的插头之后，要装回 12- 伏 - 接头 29 上的保护盖 以便防尘。

## 18 | 中文

**交流电接头 ("Power Outlets")  
(不适用于物品号 3 601 D29 760)**

借助交流电接头您可以继续连接其它的外接电动工具。插座可能会因各国特殊的标准而不同。

所有连接的电动工具的最大许可耗电量的总和，不可超越下列表格所列出的值（也可以参考机壳上的标示，机壳在盖子 4 下方）。

物品代码	最大耗电量的总和 (在 安培)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

打开交流电接口的翻盖 4，并将外部电器的插头插入工地收音机的电源插座 5。

**时钟**

工地收音机的时钟有另外的供应电源。即便工地收音机的市电供电或蓄电池供电被切断了，如果在电池盒中安装了有足够电量的缓冲电池（参考“安装 / 更换缓冲电池”，页数 15）也可以储存时间。

**调整时间**

- 调整时间时要连续按下调整时间的按键 "Clock" 18，至时间的显示标志 n 上的点数开始闪烁为止。
- 连续按下往上的寻找按键 "Seek +" 21 或向下的寻找按键 "-" Seek" 23，至正确的点数出现为止。
- 重新按下调整时间的按键 "Clock" 至时间的显示标志 n 上的分数开始闪烁为止。
- 连续按下往上的寻找按键 "Seek +" 21 或向下的寻找按键 "-" Seek" 23，至正确的分数出现为止。
- 第三次按下 "Clock" 按键以便储存时间。

**节省能源模式**

为了节省能源，您可以关闭显示屏 27 上的时间。

关闭音频功能时（参考“开动 / 关闭音频功能”，页数 15）要一直按住起停开关 26 至显示屏上不再出现任何标志为止。

按一次起停开关 26 可以再度启动时间功能。

**有关操作方式的指点****如何正确地使用蓄电池**

保护蓄电池，避免湿气和水分渗入。

蓄电池必须储存在摄氏 0 到 50 度的环境中。夏天不可以把蓄电池搁置在汽车中。

充电后如果蓄电池的使用时间明显缩短，代表蓄电池已经损坏，必须更换新的蓄电池。

请注意有关作废处理的规定。

**故障 - 原因和处理措施**

原因	处理措施
<b>工地收音机无法正常运作</b>	
无电源供应	(完全) 插入插头或已经充好电的蓄电池
工地收音机太热或太冷	稍待，让工地收音机恢复到运作温度
<b>无法以市电驱动工地收音机</b>	
电源插头或电线故障了	检查插头和电线，必要时得更换
<b>无法以蓄电池驱动工地收音机</b>	
蓄电池的接点堆积了污垢	清洁蓄电池的接头；例如连续地插入，拔出 蓄电池，必要时得更换蓄电池
蓄电池损坏	更换蓄电池
蓄电池太热或太冷（温度警告标志 k 会亮起来）	等待，让蓄电池恢复到适合操作的温度
<b>外部设备供电不起作用</b>	
未插入电源插头	(完全) 插入电源插头
<b>让蓄电池正确地卡牢在充电室中</b>	
未装入熔丝 32	安装好熔丝 32
熔丝 32 烧断了	更换熔丝 32
内部温度熔丝烧断了	移除外部设备，让工地收音机
<b>工地收音机突然故障</b>	
电源插头或蓄电池未正确或未完全插入	正确并且完全地插入电源插头或蓄电池
软件瑕疵	要还原软件得拉出电源插头并拿出蓄电池，等待 30 秒再插回电源插头或装回蓄电池。
<b>收音机接收不良</b>	
因为其它机器的干扰或放置的地点不佳	将工地收音机置于另一个接收更好且与其他电器设备或插座间距离更远的位置
<b>时钟故障</b>	
供应时钟电源的缓冲电池没电了	更换缓冲电池
安装缓冲电池时极向放错了	安装缓冲电池时要注意正确的极向

如果这些处理措施都无法排除障碍，那么便须接洽经过授权的博世售后服务处。

**维修和服务****维修和清洁**

▶ 电源线配备了特殊的安全接头，只能交给经过授权的博世售后服务处更换。

询问和订购备件时，务必提供工地收音机铭牌上标示的 10 位数物品代码。

## 顾客服务处和顾客咨询中心

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。以下的网页中有爆炸图和备件的资料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顾客咨询团队非常乐意为您解答有关本公司产品及附件的问题。

有关保证，维修或更换零件事宜，请向合格的经销商查询。

### 中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司  
中国 浙江省 杭州市  
滨江区滨康路 567 号  
邮政编码：310052  
免费服务热线：4008268484  
传真：(0571) 87774502  
电邮：[contact.ptcn@cn.bosch.com](mailto:contact.ptcn@cn.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.cn](http://www.bosch-pt.com.cn)

羅伯特·博世有限公司  
香港北角英皇道 625 號 21 樓  
客戶服務熱線：+852 2101 0235  
傳真：+852 2590 9762  
電郵：[info@hk.bosch.com](mailto:info@hk.bosch.com)  
網站：[www.bosch-pt.com.hk](http://www.bosch-pt.com.hk)

### 制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH  
罗伯特·博世电动工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯图加特 / 德国

## 搬运

随着机器一起供货的锂离子蓄电池必须受危险物品法规范。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该蓄电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则要使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定蓄电池的外壳未受损后，才可以寄送蓄电池。粘好未加盖的触点并包装好蓄电池，不可以让蓄电池在包装中晃动。

必要时也得注意各国有关的法规。

## 处理废弃物



工地收音机、充电电池、附件和包装都应按照环保要求进行回收利用。

不得将工地收音机和充电电池 / 蓄电池扔到生活垃圾中！

## 充电电池 / 电池：



### 锂离子：

请注意“搬运”段落中的指示，页 19。

## 保留修改权

# 中文


## 安全規章

**警告** 請詳讀所有安全指示與說明，以及工地收音機底部上所提供的資訊。如未遵守安全指示與說明，可能導致火災、人員觸電及 / 或重傷。  
請妥善保存所有安全指示與說明，以供日後查閱之用。

安全指示中所述及之“工地收音機”一詞涵蓋：插電式工地收音機（有線）以及電池式工地收音機（無線）。

- ▶ 工作場所必須保持乾淨并且照明要充足。雜亂或昏暗的工作場所容易導致意外。
- ▶ 工地收音機的連接插頭必須與插座吻合。絕不可以任何方式改變插頭原始設計。工地收音機若已有接地保護，則不可再使用插頭轉接頭。未經變造的插頭以及規格相符的插座，可降低觸電風險。
- ▶ 不得濫用電線，請勿從電線處提、掛工地收音機；欲拔出插座上的插頭時，不可直接拉扯電線。電線應遠離高溫、油脂、銳利邊緣或可活動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電的風險。
- ▶ 如果工地收音機是以連接市電方式供電，請將電線完全展開。否則電線本身可能會變燙。
- ▶ 注意，要確定能夠隨時拔出電源插頭。拔出電源插頭是唯一能夠分離工地收音機和市電供電電源的方法。
- ▶ 若需在戶外使用工地收音機，則您僅能使用戶外專用延長線。使用戶外專用延長線可降低觸電風險。
- ▶ 如果您無法避免在潮濕環境中使用工地收音機，則請使用漏電斷路器。安裝漏電斷路器可避免觸電風險。
- ▶ 請將工地收音機連接至合規的已接地市電電力網。插座與延長線都必須具有保護接地線的設計。
- ▶ 工地收音機請避免淋雨和受潮。工地收音機內萬一有水份滲入，將提高觸電風險。
- ▶ 工地收音機應保持乾淨。髒污亦有造成人員觸電之虞。

## 20 | 中文

- ▶ **每次使用前，請仔細檢查工地收音機、電線及插頭。只要有發現任何受損現象，請勿使用工地收音機。請勿自行拆開工地收音機，而是應該將它交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。已受損的工地收音機、電線和插頭，會提高觸電風險。**
  - ▶ **8 歲以上的兒童以及在生理、感官、精神上受限制，或缺乏操作經驗與使用知識的成人也可以使用本工地收音機，前提是必須有人監督他們使用，或是有人指導他們如何安全地操作本工地收音機，並讓他們了解使用本收音機時可能發生的危險。否則會造成操作錯誤並且有受傷的危險。**
  - ▶ **看顧好兒童。這樣才能確保他們不會玩弄工地收音機。**
  - ▶ **如果讓兒童清潔與維護工地收音機，必須有人在旁監督。**
  - ▶ **切勿打開蓄電池。可能造成短路。**
-  **保護蓄電池免受高溫（例如長期日照），火焰，水和濕氣的侵害。有爆炸的危險。**
- ▶ **不使用的電池盒必須遠離回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防一端的觸點與另一端的觸點連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。**
  - ▶ **如果使用不當可能從蓄電池滲出液體。避免接觸此類流動液體。如果不小心觸摸了，馬上用水沖洗。假若上述液體侵入眼睛必須立刻就醫。從蓄電池流出的液體會刺激或灼傷皮膚。**
  - ▶ **如果蓄電池損壞了，或者未按照規定使用蓄電池，蓄電池中會散發出有毒蒸汽。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。蓄電池散發的蒸汽會刺激呼吸道。**
  - ▶ **只能使用機器制造商推薦的充電器為蓄電池充電。不可以使用針對某些特定蓄電池的充電器，為其它的蓄電池充電，可能引起火災。**
  - ▶ **本蓄電池只能用在工地收音機和 / 或博世的電動工具上。這樣才能確保蓄電池不會過載。**
  - ▶ **只能使用博世原廠的專業用鋰離子蓄電池，電池的電壓必須是 14.4 伏或 18 伏。使用其他的蓄電池，例如仿制品、經過改造或其它品牌的蓄電池，有受傷的危險以及因為蓄電池爆炸而造成的財物損失。**
  - ▶ **閱讀並且確實遵循（被安裝在工地收音機上的）機器的使用說明書中的安全規章和工作指示。**

## 產品和功率描述



閱讀所有的警告提示和指示。如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。

## 插圖上的機件

機件的編號和工地收音機解圖上的編號一致。

- 1 擴音器
- 2 提柄
- 3 交流電插座的顯示燈  
(不適用於項目編號 3 601 D29 760)
- 4 交流電插座的蓋子  
(不適用於項目編號 3 601 D29 760)
- 5 交流電插座 (不適用於項目編號 3 601 D29 760)
- 6 電池盒蓋的鎖扣 (緩衝電池)
- 7 電池盒蓋 (緩衝電池)
- 8 媒體盒蓋的固定扳扣
- 9 媒體盒蓋
- 10 拉杆天線
- 11 蓄電池室
- 12 電池盒蓋的固定扳扣
- 13 電池盒蓋
- 14 蓄電池\*
- 15 設定音色的按鍵 "Equalizer"
- 16 儲存按鍵 "Memory"
- 17 音色的手動調整按鍵 "Custom"
- 18 設定時間的按鍵 "Clock"
- 19 調整頻道的旋鈕 "Tune"
- 20 隨機播放 / 重復播放的按鍵
- 21 向上的尋找按鍵 "Seek + / >>|"
- 22 選擇音頻源的按鍵 "Source"
- 23 向下的尋找按鍵 "|<< / - Seek"
- 24 播放 / 暫停按鍵
- 25 調整音量強度 ("Volume") 和音色 ("Bass/Treb") 的旋鈕
- 26 音頻的開關鍵
- 27 顯示屏
- 28 "AUX 1 IN"- 插口
- 29 12 伏的插口
- 30 "LINE OUT"- 插口
- 31 保險絲的蓋子
- 32 12 伏接頭的保險絲
- 33 USB- 插口
- 34 SD- / MMC- 插口
- 35 "AUX 2 IN"- 插口
- 36 外接音頻源的支撐

\*圖表或說明上提到的附件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的附件清單中有完整的附件供應項目。

**音頻功能下的顯示元素**

- a 音色設定的顯示標誌
- b 顯示標誌，顯示高音水平的改變
- c 顯示標誌，顯示低音水平的改變
- d 音量強度，頻道儲存位置或顯示曲目（視所選的音頻源而定）等的顯示標誌
- e 接收所儲存的頻道的顯示標誌（在音頻功能時）
- f 隨機播放的顯示標誌（在音頻源 SD- / MMC- 卡 或 USB）
- g 重復播放目前檔案夾中的所有曲目的顯示標誌（在音頻源 SD- / MMC- 卡 或 USB）
- h 重復播放目前的曲目的顯示標誌（在音頻源 SD- / MMC- 卡 或 USB）
- i 立體聲接收的顯示標誌
- j 頻率或目前曲目的播放時間的顯示標誌（視所選的音頻源而定）等的顯示標誌
- k 溫度警告標誌
- l 裝上蓄電池的指示標誌
- m 音頻源的顯示標誌
- n 時間的顯示標誌

**技術性數據**

工地收音機		GML 20
物品代碼		3 601 D29 7..
緩衝電池		2 x 1,5 伏特 (LR06/AA)
蓄電池	伏特	14,4/18
工作溫度範圍	°C	0...45
儲藏溫度範圍	°C	-20...+70
重量符合		
EPTA-Procedure 01/2003	公斤	10,2
絕緣等級		⊕ / I
保護種類		IP 54 (防灰塵和防水花)

**音頻功能 / 收音機**

工作電壓		
- 在電線驅動	伏特	230/110
- 在蓄電池驅動	伏特	14,4/18
放大器的功率（在電線驅動時）	瓦	20
接收範圍		
- UKW	兆赫	87,5 - 108
- MW	千赫	531 - 1602
支持的文件格式 <sup>1)</sup>		MP3、WMA

1)（在音頻源 SD- / MMC- 卡 或 USB）

**安裝****工地收音機的電源供應**

工地收音機可由連接市電或電池盒 11 內的鋰電池負責供電。由蓄電池供電時，僅能執行：音響操作以及外接裝置透過內建 USB 連接埠供電等功能。

- ▶ **請注意電源電壓！** 以連接市電之方式供電時，電源電壓必須與工地收音機型號銘號上的說明一致。標記 230 伏的工地收音機亦可使用 220 伏。

**安裝和拆卸蓄電池（參考插圖 A）**

- ▶ **只能使用博世原廠的鋰離子蓄電池，電池的電壓必須是 14,4 伏或 18 伏。** 使用其它廠牌的蓄電池，可能導致意外傷害並造成火災。

**指示：** 使用不適合工地收音機的蓄電池可能產生功能障礙，或者損壞工地收音機。

打開電池盒 "(Battery Bay)" 的安全鎖扣 12，然後翻開電池盒蓋 13。

把蓄電池裝入蓄電池室 11 中，蓄電池上的接頭要靠蓄電池室 11 的接頭上，讓蓄電池正確地卡牢在蓄電池室中。

只要一裝入蓄電池，顯示屏上便會出現標示 l。當蓄電池變弱時標示便會開始閃爍。

如果蓄電池的操作溫度過高或過低，顯示螢幕中的溫度警告 k 將亮燈。請稍候，等到蓄電池已達容許的溫度範圍，才開始使用工地收音機。

若要取出蓄電池 14，請按壓蓄電池旁的解鎖鈕並將蓄電池拔出電池盒 11。

在裝好或拿出蓄電池之後，必須蓋好電池盒蓋 13。鎖定電池盒蓋時，必須先把電池盒蓋的固定扳扣 12 掛在機殼上，並向下推壓扳扣。

**為蓄電池充電**

- ▶ **只能使用配件清單上標列的充電器。** 只有這些充電器才能夠替工地收音機使用的鋰離子蓄電池充電。

**指示：** 蓄電池在交貨時只完成部分充電。首度使用電動工具之前，必須先充足蓄電池的電以確保蓄電池的功率。

可以隨時為鋰離子蓄電池充電，不會縮短電池的使用壽命。如果充電過程突然中斷，也不會損壞電池。

蓄電池上安裝了 NTC- 溫度監控裝置。當溫度位在攝氏 0 到 45 度間時，才能進行充電。所以能夠大大地延長蓄電池的使用壽命。

**安裝 / 更換緩衝電池（參考插圖 A）**

為了儲存工地收音機上的時間，必須裝上緩衝電池。本公司推薦您使用鹼錳電池。

打開電池盒 "(Battery Bay)" 的安全鎖扣 12，然後翻開電池盒蓋 13。

## 22 | 中文

必要時得取出蓄電池 14。

要打開電池盒蓋 7 先按下鎖扣 6 接著再拿下電池盒蓋。裝入緩衝電池。安裝時請注意電池極性的正確安裝方向，電池室中有正確的安裝參考圖。

再度放回緩衝電池室的蓋子 7。

**"REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME"**：當工地收音機無法再記憶時鐘，請更換緩衝電池。

務必同時更換所有的電池。請使用同一製造廠商，容量相同的電池。

▶ **如果長時間不使用緩衝電池，必須從工地收音機中取出緩衝電池。** 長期擱置之後，緩衝電池會腐蝕或自行放電。

## 操作

▶ **工地收音機切勿受潮，並應防止陽光直射。**

### 音頻功能（參考插圖 B 和 C）

#### 開動 / 關閉音頻功能

若要啟動音響操作（無線電廣播與外接式播放器），請按開關按鍵 26。顯示螢幕 27 將隨即開機，並且回到工地收音機上一次關閉時設定的音訊來源。

如果工地收音機處於省電模式（請參閱“節省能源模式”，第 24 頁），則您需按壓開關按鍵 26 兩次才能啟動音響操作。

**關閉音頻功能**重新按一次起停開關 26。目前的音頻源設定會被儲存起來。

#### 調整音量

順著時鐘的轉向擰轉旋鈕 "Volume" 25 便可以提高音量，朝著反時鐘的方向擰轉旋鈕便可以降低音量。設定好的音量值（介在 0 和 20 之間）會在顯示屏上的 d 指標位置出現數秒鐘。

調整或更換收音機頻道之前要調低音量，要開啟外接的音頻源之前要把音量調整為中度音量。

#### 調整音色

工地收音機內部配備了均衡器，能夠提供最佳的原音重現效果。

您可以使用手動的方式改變高音水平和低音水平，或者根據不同的樂曲風格設定音色。您可以從預設的節目中選擇：例如 "JAZZ"，"ROCK"，"POP" 和 "CLASSICAL"，此外也可以使用 "CUSTOM" 自行設定。

要選擇儲存的 **音色設定**，可以連續按下選擇儲存音色設定的按鍵 "Equalizer" 15 至要找的設定出現在顯示屏的指標 a 處為止。

#### 改變 "CUSTOM" 的設定

- 按一次音色的手動調整按鍵 "Custom" 17。顯示屏上的指標 "BAS" c 會開始閃爍，並且在指標 d 處會出現儲存的低音水平值。
- 設定好希望的低音水平值（介在 0 和 10 之間）。順著時鐘的轉向擰轉旋鈕 "Bass/Treb" 25 便可以提高低音水平值，朝著反時鐘的方向擰轉旋鈕便可以降低低音水平值。
- 再度按一次音色的手動調整按鍵 "Custom" 17，即可儲存設定好的低音水平值。在接下來設定高音水平時，顯示屏上的指標 "TRE" b 會開始閃爍，並且在指標 d 處會出現儲存的高音水平值。
- 設定好希望的高音水平值（介在 0 和 10 之間）。順著時鐘的轉向擰轉旋鈕 "Bass/Treb" 25 便可以提高高音水平值，朝著反時鐘的方向擰轉旋鈕便可以降低高音水平值。
- 再度按一次音色的手動調整按鍵 "Custom" 17，即可儲存設定好的高音水平值。

#### 選擇音頻源

選擇音頻源時得連續按按鍵 "Source" 22，至顯示屏上的 m 標志處出現希望的內建音頻源（參考“調整 / 儲存收音機頻道”，頁數 22）或外接音頻源（參考“外接音頻源”，頁數 23）為止：

- "FM"：收音機透過 UKW，
- "AM"：收音機透過 MW，
- "AUX 1"：外接的音頻源(例如CD-播放機)透過機器上的 3,5- 毫米接頭 28，
- "AUX 2"：外接的音頻源(例如MP3-播放機)透過媒體盒中的 3,5- 毫米接頭 35，
- "USB"：外接的音頻源(例如USB-棒)透過 USB-接頭 33，
- "SD"：外接的音頻源(SD-/MMC-卡)透過 SD-/MMC-接頭 34。

#### 調整天線

工地收音機在供貨時已經安裝了拉杆天線 10。使用收音機功能時 必須調整拉杆天線，讓它朝著接收狀況最佳的方向。

如果接收情況不良，要把工地收音機放在接收狀況較佳的位置。

**指示：**如果在無線電系統，無線電通訊設備或其他電子機器的附近操作工地收音機，會影響收音機的接受狀況。

如果天線 10 松了，可以順著時鐘的轉向擰緊天線。

#### 調整 / 儲存收音機頻道

選擇音頻源時得連續按按鍵 "Source" 22，至顯示屏上的 m 標志處出現針對超短波接收範圍(UKW)的 "FM" 或中波接收範圍(MW)的 "AM" 為止。

尋找**特定的收音機頻率**時，如果順著時鐘的轉向擰轉旋鈕 "Tune" 19 可以提高頻率，或者朝反時鐘的方向

擰轉旋鈕則可降低頻率。進行設定時頻率會先出現在顯示屏的標志 **n** 上，接著再出現在顯示屏的 **j** 標志上。

**尋找信號較強的發射台**時可以按下向下的尋找按鍵 "**- Seek**" **23**，或往上的尋找按鍵 "**Seek +**" **21**。尋找時必須短暫按住按鍵。找到的無線電發射台的頻率會在標志 **n** 上短暫出現，接著便會出現在標志 **j** 上。接收到的信號如果夠強的話，工地收音機會自動轉換為立體接收。顯示屏則會出現立體聲接收的標志 **i**。

**儲存設定好的發射台**，按下儲存按鍵 "**Memory**" **16**。顯示屏上的標志 "**PRESET**" **e** 會閃爍，而且在標志 **d** 處也會閃爍上次所設定得儲存位置的號碼。選擇儲存位置時必須一直按向下的尋找按鍵 "**- Seek**" **23**，或往上的尋找按鍵 "**Seek +**" **21** 至希望的儲存位置出現在標志 **d** 上為止。重新按下儲存按鍵 **16** 以便將調整好的發射台儲存在選擇好的儲存位置上。標志 **e** 和 **d** 不會繼續閃爍了。

您可以儲存 20 個 UKW- 發射台和 10 個 MW- 發射台。請注意，在重新選擇時已經被占用的儲存位置會被新選擇的無線電發射台覆蓋。

要**播放儲存的頻道**時必須一直按向下的尋找按鍵 "**- Seek**" **23**，或往上的尋找按鍵 "**Seek +**" **21**，至希望的儲存位置出現在標志 **d** 上並且 "**PRESET**" 出現在標志 **e** 上為止。

#### 外接音頻源 (參考插圖 C)

除了機器本身的收音機之外也可以外接不同的音頻源。

**AUX-In- 接頭 1:** AUX-In- 接頭 1 特別適合不能連接在媒體盒內的音頻源 (例如 CD 播放機)。拿下 "**AUX 1 IN**"- 插口 **28** 上的防護蓋，並把附帶的 3,5- 毫米- 插頭或其它合適的 AUX 電線插入插口中。把 AUX 電線連接在合適的音頻源上。拔出 AUX 電線的插頭時，要再度裝回 "**AUX 1 IN**"- 插口 **28** 上的防護蓋來防止塵垢。

連接具備以下接頭的外接音頻源時，要先打開固定扳扣 **8** 並掀開媒體盒蓋 **9** ("**Digital Media Bay**")。

- **SD- /MMC- 接頭:** 把 SD- 或 MMC- 卡插入 SD- / MMC 插口 **34** 中。卡片上印了文字的一面必須朝向保險絲的蓋子 **31**。只要指標 **d** 上出現曲目的數目或卡片上所有曲目的數目，便可以開始播放卡片上的歌曲了。取出卡片時只要輕按卡片即可，此時卡片會被彈出。
- **USB- 接頭:** 把 USB 棒 (或者合適的音頻源的 USB 插頭) 插入 USB 插口 **33** 中。只要指標 **d** 上出現曲目的數目或記憶體棒上所有曲目的數目，便可以開始播放 USB 棒上的歌曲了。取出 USB 棒時，只須要將它從 USB 插口中拔出即可。
- **AUX-In- 接頭 2:** AUX-In- 接頭 2 特別適合必須連接在媒體盒中的音頻源 (例如，MP3- 播放機)。把附帶的 AUX- 電線的 3,5- 毫米- 插頭插入 "**AUX 2 IN**"- 插口 **35** 中。將 AUX- 電線連接在合適的音頻源上。

如果大小合適的話，可以使用支撐 **36** 的絨毛帶把連接好的外接音頻源固定在媒體盒中。

在連接好外接的音頻源之後，盡可能關閉上媒體盒的蓋子 **9**。這樣可以防塵 又可以防止外接音頻源受損。要播放已經連接好的音頻源時得連續按選擇音頻源的按鍵 "**Source**" **22**，至顯示屏上的 **m** 標志處出現希望的音頻源為止。

#### 操控外接的音頻源

透過 SD- /MMC 插槽 **34** 或 USB 插孔 **33** 提供音訊時，您可在工地收音機上直接控制播放功能。螢幕畫面 **d** 左側顯示目前所選曲目的編號，而右側則是顯示現有曲目總數。

#### 播放 / 播放中斷:

- 播放時要按下播放 / 暫停按鍵 **24**。目前曲目的播放時間會出現在標志 **j** 上。
- 要中斷播放或繼續播放都要重新按下播放 / 暫停按鍵 **24**。目前的播放時間會在標志 **j** 上閃爍。

#### 選擇曲目:

- 選擇曲目時必須一直按向下的尋找按鍵 "**- Seek**" **23**，或往上的尋找按鍵 "**Seek +**" **21**，至希望的曲目出現在標志 **d** 上為止。
- 播放時要按下播放 / 暫停按鍵 **24**。

#### 隨機播放 / 重復播放:

- 想讓記憶卡或 USB 棒上的曲目以隨機的方式播放時得按下 隨機播放 / 重復播放按鍵 **20**。顯示屏上會出現標志 **f**。
- 要重復播放目前檔案夾中的所有曲目，得再度按下隨機播放 / 重復播放按鍵 **20**。顯示屏上會出現標志 **g**。  
**指示:** 只有在這個功能，標志 **d** 的右側才會顯示目前檔案夾在記憶卡或 USB 棒上的號碼。如果要更換檔案夾，必須先返回正常的播放功能，再從希望的檔案夾中選擇曲目。
- 如果只要重復目前播放的曲目，要按第三次隨機播放 / 重復播放按鍵 **20**。顯示屏上會出現標志 **h**。
- 要返回正常的播放功能，得第四次按下隨機播放 / 重復播放按鍵 **20**，以便讓標志 **f**，**g** 或 **h** 從顯示屏上消失。
- 播放時要按下播放 / 暫停按鍵 **24**。

#### 連接外接的音頻播放器 (參考插圖 C)

您亦可將工地收音機目前的音訊傳遞至其他播放裝置 (例如擴音器與喇叭)。

拿下 "**LINE OUT**"- 插口 **30** 上的防護蓋，並把合適的 AUX- 電線的 3,5- 毫米- 插頭插入插口中。把合適的播放器連接在 AUX- 電線上。在拔出 AUX- 電線的插頭之後，要裝回 "**LINE OUT**"- 插口 **30** 上的防護蓋以便防塵。

## 24 | 中文

**外接機器的電源供應**

工地收音機以連接市電之方式取得電源時，外接裝置可透過 12- 伏插孔與交流電插孔供電（工地收音機從電池取得電源時則否）。

當工地收音機連接至市電電力網時，綠色指示燈 3 將亮起，以供使用者確認。

**USB- 插口**

借助 USB 接頭可以操作大部分透過 USB 接頭取得電源的機器（例如行動電話）或為這些機器充電。

扳開安全鎖扣 8 並翻開多媒體插孔區的外蓋 9。用一條規格相符的 USB 線，將外接裝置的 USB 連接埠與工地收音機的 USB 插孔 33 連接起來。必要時，須在工地收音機上選取外接裝置作為音訊來源，才能開始充電。

**12- V- 接頭（參考插圖 C）**

透過 12- 伏 - 接頭可以操作有 12- 伏 - 插頭而且最大耗電量 1 安培的外接電動機器。

拿下 12- 伏 - 接頭 29 上的保護蓋。把外接電動機器的插頭插入 12- 伏 - 接頭中。

12- 伏 - 接頭上配備了 **熔絲 32**。如果外接機器的接頭上沒有電壓，要打開固定扳扣 8 並掀開媒體盒蓋 9。擰出熔絲的蓋子 31 並檢查熔絲 32 是否燒斷了。如果熔絲燒斷了要安裝新的細熔絲（5 x 20 毫米，250 伏 最大電壓，1 安培 額定電流，快速熔斷）。再度擰緊熔絲的蓋子 31。

**指示：**僅能使用可承受最大電壓 250 伏的 1 安培保險絲（"250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET"）。使用他種保險絲可能造成工地收音機損壞。

12- 伏插孔內另有加裝**溫度保險絲**，可在過熱時觸發，提供多一層安全保護。此保險絲會在工地收音機冷卻後自動復位。

在拔出外接的插頭之後，要裝回 12- 伏 - 接頭 29 上的保護蓋 以便防塵。

**交流電接頭（"Power Outlets"）  
（不適用於項目編號 3 601 D29 760）**

借助交流電接頭您可以繼續連接其它的外接電動工具。插座可能會因應各國特殊的標準而不同。

所有連接的電動工具的最大許可耗電量的總和，不可超越下列表格所列出的值（也可以參考機殼上的標示，機殼在蓋子 4 的下方）：

物品代碼	最大耗電量的總和（在 安培）
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

請掀開交流電插孔的外蓋 4，然後將外接式用電裝置的插頭插入工地收音機的插座 5 中。

**時鐘**

工地收音機的時鐘有另外的供應電源。即便工地收音機的市電供電或蓄電池供電被切斷了，如果在電池盒中安裝了有足夠電量的緩衝電池（參考 "安裝 / 更換緩衝電池"，頁數 21）也可以儲存時間。

**調整時間**

- 調整時間時要連續按下調整時間的按鍵 "Clock" 18，至時間的顯示標志 n 上的點數開始閃爍為止。
- 連續按下往上的尋找按鍵 "Seek +" 21 或向下的尋找按鍵 "- Seek" 23，至正確的點數出現為止。
- 重新按下調整時間的按鍵 "Clock"，至時間的顯示標志 n 上的分數開始閃爍為止。
- 連續按下往上的尋找按鍵 "Seek +" 21 或向下的尋找按鍵 "- Seek" 23，至正確的分數出現為止。
- 第三次按下 "Clock" 按鍵以便儲存時間。

**節省能源模式**

為了節省能源，您可以關閉顯示屏 27 上的時間。

關閉音頻功能時（參考 "開動 / 關閉音頻功能"，頁數 22），要一直按住起停開關 26 至顯示屏上不再出現任何標志為止。

按一次起停開關 26 可以再度啟動時間功能。

**有關操作方式的指點****如何正確地使用蓄電池**

保護蓄電池，避免濕氣和水分滲入。

蓄電池必須儲存在攝氏 0 到 50 度的環境中。夏天不可以把蓄電池擱置在汽車中。

充電後如果蓄電池的使用時間明顯縮短，代表蓄電池已經損壞，必須更換新的蓄電池。

請注意有關作廢處理的規定。

**故障 - 原因和處理措施**

原因	處理措施
<b>工地收音機無法正常運作</b>	
無電源供應	（完全）插入插頭或已經充滿電的蓄電池
工地收音機太熱或太冷	稍待，讓工地收音機恢復到運作溫度
<b>無法以市電驅動工地收音機</b>	
電源插頭或電線故障了	檢查插頭和電線，必要時得更換
<b>無法以蓄電池驅動工地收音機</b>	
蓄電池的接點堆積了污垢	清潔蓄電池的接頭，例如連續地插入，拔出蓄電池，必要時得更換蓄電池
蓄電池損壞	更換蓄電池
蓄電池太熱或太冷（溫度警告標志 k 會亮起來）	等待，讓蓄電池恢復到適合操作的溫度



原因	處理措施
<b>外接裝置未開始供電</b>	
未插入電源插頭	(完全) 插入電源插頭
<b>12-伏-接頭不運作了</b>	
未裝入熔絲 32	安裝好熔絲 32
熔絲 32 燒斷了	更換熔絲 32
內部的溫度熔絲燒斷了	拔除外接裝置，讓工地收音機冷卻
<b>工地收音機突然故障</b>	
電源插頭或蓄電池未正確或未完全插入	正確並且完全地插入電源插頭或蓄電池
軟件瑕疵	要還原軟件得拉出電源插頭並拿出蓄電池，等待 30 秒再插回電源插頭或裝回蓄電池。
<b>收音機接收不良</b>	
因為其它機器的干擾或放置的地點不佳	另尋一處收訊較好的地點架設工地收音機；或將它移動至更加遠離其他電子裝置或插座的地方
<b>時鐘故障</b>	
供應時鐘電源的緩衝電池沒電了	更換緩衝電池
安裝緩衝電池時極向放錯了	安裝緩衝電池時要注意正確的極向

如果這些處理措施都無法排除障礙，那麼便須接洽經過授權的博世售後服務處。

## 維修和服務

### 維修和清潔

▶ 電源線配備了特殊的安全接頭，只能交給經過授權的博世售後服務處更換。

詢問和訂購備件時，務必提供工地收音機銘牌上標示的 10 位數物品代碼。

### 顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理、維護和備件的問題。以下的網頁中有爆炸圖和備件的資料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顧客諮詢團隊非常樂意為您解答有關本公司產品及附件的問題。

### 台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司  
建國北路一段 90 號 6 樓  
台北市 10491  
電話：(02) 2515 5388  
傳真：(02) 2516 1176  
[www.bosch-pt.com.tw](http://www.bosch-pt.com.tw)

### 製造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH  
羅伯特·博世電動工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯圖加特 / 德國

### 搬運


隨著機器一起供貨的鋰離子蓄電池必須受危險物品法規範。使用者無須另外使用保護包裝便可以運送該蓄電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司）則要使用特殊的包裝和標示。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定蓄電池的外殼未受損後，才可以寄送蓄電池。粘好未加蓋的觸點並包裝好蓄電池，不可以讓蓄電池在包裝中晃動。

必要時也得注意各國有關的法規。

### 處理廢棄物

 工地收音機、蓄電池、配件及其外包裝須遵照環保相關法規進行資源回收。

工地收音機以及蓄電池 / 一般電池不得丟棄至一般家庭垃圾中！

### 蓄電池 / 一般電池：



鋰離子：  
請注意“搬運”段落中的指示。  
頁 25。

### 保留修改權

## 한국어

### 안전 수칙

**⚠ 경고** 모든 안전주의사항과 지침서, 작업장 라디오 하단의 정보를 숙지하십시오. 안전지침 사항을 준수하지 않을 경우, 감전, 화상 및 중상 등의 피해를 입을 수도 있습니다.

안전주의사항과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

## 26 | 한국어

안전주의사항에서 사용된 용어 “작업장 라디오”는 주파수 작동 라디오 (전원케이블 사용) 및 배터리 작동 라디오 (전원케이블 미사용)를 의미합니다.

- ▶ **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오.** 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **작업장 라디오의 전원플러그가 전원소켓에 맞아야 합니다.** 어떤 경우에도 플러그를 변경해서는 안됩니다. 접지된 작업장 라디오와 어댑터 플러그를 함께 사용해서는 안됩니다. 변경하지 않은 플러그와 적합한 소켓은 감전 위험을 줄여줍니다.
- ▶ **케이블은 작업장 라디오를 운반하거나, 걸거나, 소켓에서 플러그를 뽑는 등 본래의 용도에서 벗어나게 사용하지 마십시오.** 케이블을 열, 기름, 날카로운 모서리나 움직이는 기기 가까이 두지 마십시오. 손상되거나 얽힌 케이블은 감전의 위험을 높입니다.
- ▶ **전원연결로 작업장 라디오를 작동할 경우, 전원케이블을 완전히 풀어야합니다.** 그렇지 않을 경우 전원케이블이 가열될 수 있습니다.
- ▶ **전원 플러그를 항상 뺄 수 있도록 해야 합니다.** 전원 플러그를 빼는 것이 라디오를 전원에서 분리하는 유일한 방법이기 때문입니다.
- ▶ **작업장 라디오로 옥외에서 작업할 경우, 외부에서도 허용되는 연장 케이블만 사용하십시오.** 외부에서도 허용된 연장 케이블을 사용하여 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **습기 찬 환경에서 작업장 라디오의 사용이 불가피할 경우, 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기의 사용으로 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **작업장 라디오를 올바르게 접지된 전원회로에 연결하십시오.** 소켓과 연장 케이블에는 올바른 기능을 하는 접지선이 있어야 합니다.
- ▶ **작업장 라디오를 비나 습기를 피해 보관하십시오.** 작업장 라디오에 물이 들어갈 경우 감전의 위험이 높아집니다.
- ▶ **작업장 라디오는 깨끗한 상태를 유지하십시오.** 오염으로 감전의 위험이 발생할 수 있습니다.
- ▶ **사용 전 항상 작업장 라디오, 케이블 및 플러그를 점검하십시오.** 손상이 발견된 경우, 작업장 라디오를 사용해서는 안됩니다. 작업장 라디오를 직접 분리하지 마시고, 자격을 갖춘 전문 작업자를 통해 순정 부품만 사용하여 수리하십시오. 손상된 작업장 라디오, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.
- ▶ **본 라디오는 책임자가 감독할 경우, 혹은 라디오 취급에 대한 지시를 받고 이와 관련된 위험에 대해 이해하는 경우, 8 세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 혹은 정신적기능 장애가 있는 사람 그리고 라디오 사용에 경험이 없고 미숙한 사람도 사용할 수 있습니다.** 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 상해를 입을 위험이 있습니다.
- ▶ **어린이를 잘 감독하십시오.** 어린이가 라디오를 가지고 놀지 않도록 하십시오.

▶ **어린이가 라디오를 닦거나 정비하는 경우 반드시 감독하에 하도록 하십시오.**

▶ **배터리를 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.



**배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오.** 폭발할 위험이 있습니다.

▶ **배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못이나 나사 등 유사한 작은 금속성 물체와 멀리하여 보관하도록 하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 발생하여 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

▶ **배터리를 잘못 사용했을 경우 누수가 생길 수 있습니다.** 이 경우 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 만일 피부에 접촉하게 되었다면 물로 깨끗이 닦아 내십시오. 액체가 눈에 들어갔을 경우 물로 닦아내고 의사와 상담하십시오. 배터리에서 흘러 나오는 액체는 피부에 자극을 주거나 화상을 유발할 수 있습니다.

▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하십시오.** 특정 제품의 배터리를 위해 생산된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.

▶ **귀하의 라디오 그리고 / 혹은 보쉬 전동공구용 배터리만을 사용하십시오.** 그레아만이 배터리가 과부하 상태로 되는 것을 방지할 수 있습니다.

▶ **14.4 V 혹은 18 V 전압의 보쉬 프로페셔널 리튬이온 배터리만을 사용하십시오.** 모조품이나 수리한 배터리 혹은 타사의 배터리를 사용하면, 배터리가 폭발하여 상해를 입거나 물체 손해를 입을 수 있습니다.

▶ **라디오에 연결하려는 기기의 사용 설명서에 나와 있는 안전 수칙과 사용방법을 반드시 읽고 준수하십시오.**

## 제품 및 성능 소개



**모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다.** 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 라디오 그림이 나와 있는 면을 참고하십시오.

- 1 스피커
- 2 운반용 손잡이
- 3 A/C 소켓 확인 램프  
( 품목번호 3 601 D29 760 )

- 4 A/C 소켓 덮개 ( 품목번호 3 601 D29 760)
- 5 A/C 소켓 콘센트 ( 품목번호 3 601 D29 760)
- 6 배터리 케이스 덮개 걸쇠 ( 백업 배터리 )
- 7 배터리 케이스 덮개 ( 백업 배터리 )
- 8 디지털 미디어 케이스 덮개의 잠금 래치
- 9 디지털 미디어 케이스 덮개
- 10 막대형 안테나
- 11 배터리 슬롯
- 12 배터리 케이스 덮개의 잠금 래치
- 13 배터리 케이스 덮개
- 14 배터리\*
- 15 사운드 프리셋 선택 버튼 “Equalizer”
- 16 저장 버튼 “Memory”
- 17 사운드 수동 설정 버튼 “Custom”
- 18 시간 설정 버튼 “Clock”
- 19 방송국 설정용 다이얼 “Tune”
- 20 랜덤 재생 / 재생 반복 버튼
- 21 상향 검색 버튼 “Seek +/>>|”
- 22 오디오 음원 선택 버튼 “Source”
- 23 하향 검색 버튼 “|<<- Seek”
- 24 재생 / 정지 버튼
- 25 볼륨 ( “Volume” ) 및 사운드 ( “Bass/Treb” ) 설정용 다이얼
- 26 오디오 작동 전원 버튼
- 27 디스플레이
- 28 “AUX 1 IN” 소켓
- 29 12 V 연결 소켓
- 30 “LINE OUT” 소켓
- 31 퓨즈 캡
- 32 12 V 소켓 퓨즈
- 33 USB 포트
- 34 SD- /MMC 슬롯
- 35 “AUX 2 IN” 소켓
- 36 외부 오디오 음원용 홀더

\*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

**오디오 작동 시 표시기 설명**

- a 사운드 프리셋 표시기
- b 고음 변경 표시기
- c 저음 변경 표시기
- d 볼륨 표시기 및 라디오 방송국 메모리 혹은 타이틀 표시기 ( 선택한 오디오 음원에 좌우 )
- e 라디오 방송국 표시기 ( 라디오 작동 시 )
- f 랜덤 재생 표시기 (SD- /MMC 카드나 USB 등 오디오 음원 사용 시)

- g 현재 폴더에 있는 모든 타이틀 반복 재생 표시기 (SD- /MMC 카드나 USB 등 오디오 음원 사용 시)
- h 현재 타이틀의 재생 반복 표시기 (SD- /MMC 카드나 USB 등 오디오 음원 사용 시)
- i 스테레오 표시기
- j 라디오 주파수 표시기 혹은 현재 타이틀 재생 시간 표시기 ( 선택한 오디오 음원에 좌우 )
- k 온도 경고 표시
- l 배터리 장착 표시기
- m 오디오 음원 표시기
- n 시계

**제품 사양**

라디오	GML 20	
제품 번호	3 601 D29 7..	
백업 배터리	2 x 1.5 V (LR06/AA)	
배터리	V	14.4/18
작동 온도	°C	0...45
보관 온도	°C	-20...+70
EPTA 공정 01/2003 에 따른 중량		
	kg	10.2
안전 등급	⊕ / I	
보호 등급	IP 54 ( 분진 및 튀기는 물에 안전함 )	
오디오 작동 / 라디오		
작동 전압		
- 전원 연결 사용 시	V	230/110
- 배터리 사용 시	V	14.4/18
증폭기 정격 출력 ( 전원 연결 사용 시 )	W	20
수신 분야		
- FM	MHz	87.5-108
- AM	kHz	531-1602
지원받는 파일 포맷 <sup>1)</sup>	MP3, WMA	

1) (SD- /MMC 카드나 USB 등 오디오 음원 사용 시)

**조립**

**라디오의 전원 공급**

작업장 라디오의 에너지 공급은 전원연결이나 배터리 단자 11 에 삽입된 리튬이온 전지를 통해 이루어집니다. 배터리로 전원공급 할 경우, 외부 기기의 전원공급 및 오디오 작동 기능은 내장된 USB 연결을 통해서 가능합니다.

▶ **전원의 전압에 유의하십시오!** 전원연결시 전원의 전압은 작업장 라디오의 형식 라벨에 표시된 것과 일치해야 합니다. 230 V 표시가 된 작업장 라디오는 220 V 에서도 작동이 가능합니다.

## 28 | 한국어

**배터리 장착하기 / 탈착하기 (그림 A 참조)**

▶ **14.4 V 혹은 18 V 전압의 보쉬 프로페셔널 리튬이온 배터리를 사용하십시오.** 타사의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.

**참고:** 라디오에 적합하지 않은 배터리를 사용하면 제대로 작동하지 않을 수 있으며 라디오가 손상될 수 있습니다.

배터리 컴파트먼트 (“Battery Bay”) 의 로크 레버 **12** 를 열고 배터리 통 커버 **13** 을 벗깁니다.

배터리 연결 부위가 배터리 슬롯 **11** 의 연결 부위에 놓이도록 배터리를 배터리 슬롯 **11** 안으로 끼우십시오.

배터리를 끼우면 디스플레이에 표시기 **l** 이 보입니다. 배터리가 약해지면 표시기가 깜박입니다.

작동을 위한 배터리의 상태가 지나치게 뜨겁거나 차가울 경우, 온도경고 표시 **k** 가 켜집니다. 작업장 라디오를 작동하기 전에 배터리가 허용 온도범위에 이를 때까지 기다리십시오.

배터리 **14** 를 빼려면 배터리에 있는 해제버튼을 누르고, 배터리 단자 **11** 밖으로 꺼냅니다.

배터리를 끼우거나 뺄 다음, 배터리 케이스 덮개 **13** 을 닫으십시오. 잠금 래치 **12** 를 하우징에 걸리게 하고 나서 이를 아래로 누르면 배터리 케이스 덮개가 잠깁니다.

**배터리 충전하기**

▶ **액세서리 목록에 나와 있는 충전기만을 사용하십시오.** 이 충전기들만이 귀하의 라디오용으로 나온 리튬 이온 배터리에 적합합니다.

**참고:** 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전기에 충전하십시오.

리튬이온 배터리는 항상 충전할 수 있으며, 이로 인해 수명이 단축되지 않습니다. 충전을 하다 중간에 중지해도 배터리가 손상되지 않습니다.

배터리에는 NTC 온도 모니터가 장치되어 있어 섭씨 0°C에서 45°C 사이의 온도 범위에서만 충전이 가능합니다. 이로 인해 배터리의 수명이 연장됩니다.

**백업 배터리 장착하기 / 교환하기 (그림 A 참조)**

라디오의 시간을 저장하려면 백업 배터리가 들어 있어야 합니다. 이 경우 알칼리 망간 배터리를 사용하는 것이 좋습니다.

배터리 컴파트먼트 (“Battery Bay”) 의 로크 레버 **12** 를 열고 배터리 통 커버 **13** 을 벗깁니다.

경우에 따라 배터리 **14** 를 빼십시오.

배터리 케이스 덮개 **7** 을 열려면 걸쇠 **6** 을 누른 상태로 배터리 케이스 덮개를 빼십시오. 백업 배터리를 끼웁니다. 이때 배터리 케이스 안쪽 면에 나온 표시대로 제대로 전극을 맞추어 끼우십시오.

백업 배터리 케이스의 덮개 **7** 을 다시 끼웁니다.

**“REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME”** : 작업장 라디오의 시간 표시가 저장되지 않으면 버퍼 배터리를 교체하십시오.

항상 배터리를 모두 동시에 교환해 주십시오. 반드시 제조사의 동일한 용량의 배터리를 사용하십시오.

▶ **라디오를 장기간 사용하지 않을 경우 백업 배터리를 라디오에서 분리시켜 주십시오.** 장기간 저장할 경우 백업 배터리가 부식되거나 자가 방전될 수 있습니다.

**작동**

▶ **작업장 라디오를 습기와 직사광선으로부터 보호하십시오.**

**오디오 작동 (그림 B 와 C 참조)****오디오 작동 시 스위치 켜기 / 끄기**

오디오 (라디오 및 외부 플레이어) 를 작동시키려면 켜기 / 끄기 버튼 **26** 을 누르십시오. 디스플레이 **27** 이 작동하면서 마지막으로 작업장 라디오를 끌 때 맞춰져 있던 음원이 재생됩니다.

작업장 라디오가 절전 모드 (“에너지 절약 모드”, 31 페이지 참조) 일 때, 오디오를 작동을 켜기 위해서는 켜기 / 끄기 버튼 **26** 을 두번 누릅니다.

오디오 작동 스위치를 끄려면 전원 버튼 **26** 을 다시 누르십시오. 오디오 음원의 현재 설정 상태가 저장됩니다.

**볼륨 설정하기**

볼륨을 높이려면 다이얼 “Volume” **25** 를 시계 방향으로 돌리고, 볼륨을 낮추려면 다이얼을 시계 반대방향으로 돌리십시오. 볼륨 설정 수치 (0 부터 20 까지) 가 디스플레이에 있는 표시기 **d** 에 몇 초 동안 보입니다.

라디오 방송국을 설정하거나 변경하기 전에는 볼륨을 낮게 하고, 외부 오디오 음원을 사용하기 전에는 볼륨을 중간 정도로 맞추십시오.

**사운드 설정하기**

사운드를 최적 상태로 재생하기 위해 이퀄라이저가 라디오에 내장되어 있습니다.

저음과 고음 정도를 수동으로 변경할 수 있으며 또한 다양한 음악 스타일에 따라 사운드 프리셋 모드를 사용할 수 있습니다. 프리셋 모드로는 “JAZZ”, “ROCK”, “POP” 및 “CLASSICAL” 이 있으며 개별적으로 설정이 가능한 “CUSTOM” 모드가 있습니다.

저장되어 있는 사운드 프리셋 모드 중 하나를 선택하려면, 원하는 모드가 디스플레이의 표시기 **a** 에 보일 때까지 사운드 프리셋 선택 버튼 “Equalizer” **15** 를 여러번 누르십시오.

**“CUSTOM” 모드로 변경하기 :**

- 사운드 수동 설정 버튼 **“Custom” 17** 을 한번 누릅니다. 디스플레이에 **“BAS”** 표시기 **c** 와 표시기 **d** 에 저장된 저음 수치가 깜박입니다.
- 원하는 저음 수치(0 에서 10 까지)를 설정하십시오. 저음을 높이려면 다이얼 **“Bass/Treb” 25** 를 시계 방향으로 돌리고, 낮게 하려면 다이얼을 시계 반대방향으로 돌리십시오.
- 설정한 저음 수치를 저장하려면 사운드 수동 설정 버튼 **“Custom” 17** 을 한번 더 누르십시오. 고음의 설정을 위한 **“TRE”** 표시기 **b** 와 표시기 **d** 에 저장된 고음 수치가 디스플레이에 깜박입니다.
- 원하는 고음 수치(0 에서 10 까지)를 설정하십시오. 고음을 높이려면 다이얼 **“Bass/Treb” 25** 를 시계 방향으로 돌리고, 낮게 하려면 다이얼을 시계 반대방향으로 돌리십시오.
- 설정한 고음 수치를 저장하려면 사운드 수동 설정 버튼 **“Custom” 17** 을 다시 세번째 누르십시오.

**오디오 음원 선택하기**

오디오 음원을 선택하려면 **“Source”** 버튼 **22** 를 디스플레이에 원하는 내장 오디오 음원 ( “라디오 방송국 설정하기 / 저장하기” 참조, 29 페이지) 혹은 외부 오디오 음원 ( “외부 오디오 음원 연결하기” 참조, 29 페이지) 표시기 **m** 가 나타날 때까지 여러번 누르십시오 :

- **“FM”** : FM 라디오,
- **“AM”** : AM 라디오,
- **“AUX 1”** : 바깥면에 있는 3.5 mm 소켓 **28** 로 연결된 외부 오디오 음원 (CD 플레이어 등),
- **“AUX 2”** : 디지털 미디어 케이스에 있는 3.5 mm 소켓 **35** 로 연결된 외부 오디오 음원 (MP3 플레이어 등),
- **“USB”** : USB 포트 **33** 으로 연결된 외부 오디오 음원 (USB 스틱 등),
- **“SD”** : SD- /MMC 슬롯 **34** 로 연결된 외부 오디오 음원 (SD- /MMC 카드 등).

**막대형 안테나 맞추기**

라디오에는 막대형 안테나 **10** 이 조립되어 있습니다. 라디오 작동 시 막대형 안테나를 수신 이 가장 잘 되는 방향으로 돌리십시오.

수신 상태가 좋지 않을 경우 라디오를 수신 상태가 좋은 위치에 두십시오.

**참고 :** 라디오를 무선장치나 무선 전신기기 및 기타 전동기기 바로 가까이에서 사용하면 라디오 수신에 지장이 있을 수 있습니다.

막대형 안테나 **10** 이 헐거워지면 하우징에서 직접 시계 방향으로 돌려 조이십시오.

**라디오 방송국 설정하기 / 저장하기**

오디오 음원 선택 버튼 **“Source” 22** 를 표시기 **m** 에 초단파 (FM) 수신 범위인 **“FM”** 이나 중파 (AM) 수신 범위인 **“AM”** 이 보일 때까지 여러번 누릅니다.

**특정한 라디오 주파수를 설정**하기 위해 주파수를 높이려면 다이얼 **“Tune” 19** 를 시계 방향으로 돌리고, 주파수를 내리려면 시계 반대 방향으로 돌리십시오. 주파수는 설정하는 동안에는 시계 **n** 에, 그 후에는 디스플레이의 표시기 **j** 에 나와있습니다.

**신호 강도가 높은 라디오 방송국을 검색**하려면 하향 검색 버튼 **“- Seek” 23** 이나 상향 검색 버튼

**“Seek +” 21** 을 누르고 잠시 이 상태를 유지합니다. 검색한 라디오 방송국의 주파수가 잠깐 시계 **n** 에 보이고, 그후에는 디스플레이의 표시기 **j** 에 나와 있습니다.

적합한 신호의 수신 상태가 충분하면 라디오가 자동으로 스테레오 수신 모드로 됩니다. 디스플레이에 스테레오 수신 표시기 **i** 가 보입니다.

**설정된 방송국을 저장**하려면 저장 버튼 **“Memory”**

**16** 을 누르십시오. 디스플레이에 표시기 **“PRESET” e** 가 깜박이고, 표시기 **d** 에 최종 설정한 메모리 번호가 깜박입니다. 메모리 번호를 선택하려면 원하는 메모리 번호가 표시기 **d** 에 보일 때까지 하향 검색 버튼

**“- Seek” 23** 또는 상향 검색 버튼 **“Seek +” 21** 을 여러번 누릅니다. 설정한 방송국을 선택한 메모리 번호에 저장하려면 저장 버튼 **16** 을 다시 누르십시오. 표시기 **e** 와 **d** 가 더 이상 깜박이지 않습니다.

FM 채널 20 개와 AM 채널 10 개를 저장할 수 있습니다. 새로운 라디오 방송국을 설정할 때 이미 예약된 메모리 번호를 다시 선택하지 않도록 주의하십시오.

**저장된 방송국을 청취**하려면 원하는 메모리 번호가 표시기 **d** 에 보이고 표시기 **e** 에 **“PRESET”** 이 보일 때까지 하향 검색 버튼 **“- Seek” 23** 이나 상향 검색 버튼 **“Seek +” 21** 을 짧게 여러번 누르십시오.

**외부 오디오 음원 연결하기 (그림 C 참조)**

내장되어 있는 라디오 이외에도 다양한 외부 오디오 음원을 연결하여 사용할 수 있습니다.

**AUX-In 연결 소켓 1:** AUX- In 연결 소켓 1은 특히 디지털 미디어 케이스 밖에 연결되어야 할 오디오 음원 (CD 플레이어 등) 에 적합합니다. **“AUX 1 IN”** 소켓 **28** 의 보호 캡을 빼고, 함께 공급된 혹은 이에 맞는 다른 AUX 케이블의 3.5 mm 플러그를 소켓에 끼웁니다. AUX 케이블을 해당하는 오디오 음원에 연결하십시오.

AUX 케이블의 플러그를 뺄 경우 소켓이 오염되지 않도록 **“AUX 1 IN”** 소켓 **28** 의 보호 캡을 다시 끼우십시오.

다음의 연결장치를 사용하는 외부 오디오 음원의 경우 잠금 래치 **8** 을 잡고 디지털 미디어 케이스 ( **“Digital Media Bay”** ) 의 덮개 **9** 를 여십시오.

- **SD- /MMC 슬롯 :** SD- 혹은 MMC 카드를 SD- /MMC 슬롯 **34** 에 끼웁니다. 카드의 인쇄된 면이 퓨즈 캡 **31** 방향으로 향해 있어야 합니다. 표시기 **d** 에 타이틀 번호와 카드에 들어있는 전체 타이틀 수가 보이면 카드 재생을 시작할 수 있습니다. 카드를 살짝 눌러주면 카드가 튕겨나옵니다.

30 | 한국어

- **USB 포트** : USB 스틱 ( 또는 적당한 오디오 음원의 USB 플러그 ) 을 USB 포트 **33** 에 끼웁니다 . 표시기 **d** 에 타이틀 번호와 스틱에 들어있는 전체 타이틀 수가 보이면 USB 스틱의 재생을 시작할 수 있습니다 . USB 스틱을 USB 포트에서 당겨 빼십시오 .
- **AUX-In 연결 소켓 2** : AUX-In 연결 소켓 2 는 특히 디지털 미디어 케이스에 포함될 수 있는 오디오 음원 (MP3 플레이어 등 ) 에 적합합니다 . 함께 공급 되는 AUX 케이블의 3.5 mm 플러그를 **“AUX 2 IN”** 소켓 **35** 에 끼웁니다 . AUX 케이블 을 해당하는 오디오 음원에 연결하십시오 .

크기가 맞을 경우 연결되어진 외부 오디오 음원을 디지털 미디어 케이스에 있는 홀더 **36** 의 벨크로 밴드로 고정할 수 있습니다 .

외부 오디오 음원을 연결하고 나서 디지털 미디어 케이스가 손상되거나 오염되는 것을 방지하기 위해 덮개 **9** 를 가능하면 닫아 놓으십시오 .

연결된 오디오 음원을 재생하려면 디스플레이의 표시기 **m** 에 원하는 오디오 음원이 나올 때까지 **“Source”** 버튼 **22** 를 여러번 누르십시오 .

**외부 오디오 음원 조정하기**

SD/MMC 슬롯 **34** 나 USB 잭 **33** 을 통해 연결했던 음원은 작업장 라디오를 통해 재생을 조절할 수 있습니다 . 표시기 **d** 의 좌측에 현재 선택된 타이틀의 번호가 표시되고, 우측에 이전 타이틀의 총수가 표시됩니다 .

**재생 / 재생 정지 :**

- 재생을 시작하려면 재생 / 정지 버튼 **24** 를 누릅니다 . 현재 타이틀의 재생 시간이 표시기 **j** 에 나타납니다 .
- 재생을 중지하거나 계속하려면 각각 다시 재생 / 정지 버튼 **24** 를 누르면 됩니다 . 현재 재생 시간이 표시기 **j** 에 깜박거립니다 .

**타이틀 선택하기 :**

- 타이틀을 선택하려면 원하는 타이틀의 번호가 표시기 **d** 의 왼쪽에 보일 때까지 하향 검색 버튼 **“ - Seek” 23** 혹은 상향 검색 버튼 **“Seek +” 21** 을 여러번 누릅니다 .
- 재생을 시작하려면 재생 / 정지 버튼 **24** 를 누르십시오 .

**랜덤 재생 / 재생 반복 :**

- 카드나 USB 스틱에 들어있는 모든 타이틀을 임의의 순서대로 재생하려면, 랜덤 재생 / 재생 반복 버튼 **20** 을 한번 누르십시오 . 디스플레이에 표시기 **f** 가 나타납니다 .
- 현재 폴더에 있는 모든 타이틀을 반복하려면 랜덤 재생 / 재생 반복 버튼 **20** 을 두번째 누릅니다 . 디스플레이에 표시기 **g** 가 보입니다 .
- 주의 :** 이 기능에서만 표시기 **d** 의 오른쪽에 카드나 USB 스틱에 들어있는 현재 폴더의 번호가 보입니다 . 폴더를 변경하려면 우선 일반 재생 모드로 가서 원하는 폴더에서 타이틀을 선택해야 합니다 .
- 현재 재생 중인 타이틀만 반복하려면 랜덤 재생 / 재생 반복 버튼 **20** 을 세번째 누르십시오 . 디스플레이에 표시기 **h** 가 보입니다 .

- 일반 재생 모드로 돌아가려면 랜덤 재생 / 재생 반복 버튼 **20** 을 네번째 누르십시오 . 이 경우 표시기 **f, g** 혹은 **h** 중 아무 것도 디스플레이에 보이지 않습니다 .
- 재생을 시작하려면 재생 / 정지 버튼 **24** 를 누르십시오 .

**외부 오디오 재생장치에 연결하기 ( 그림 C 참조 )**

작업장 라디오의 현재 오디오 신호를 다른 재생기기 ( 예 : 앰프 및 스피커 ) 에 전송할 수 있습니다 .

**“LINE OUT”** 소켓 **30** 의 보호 캡을 빼고, 적당한 AUX 케이블의 3.5 mm 플러그를 소켓에 끼웁니다 . 이에 맞는 재생장치를 AUX 케이블에 연결하십시오 . AUX 케이블의 플러그를 뺄 경우 소켓이 오염되는 것을 방지하기 위해 **“LINE OUT”** 소켓 **30** 의 보호 캡을 다시 끼우십시오 .

**외부 기기의 전원 공급**

12 V 및 기능변경 전원을 통한 외부 기기의 에너지 공급은 삽입된 배터리 대신 작업장 라디오의 전원연결 시에만 가능합니다 .

작업장 라디오를 전원으로 연결할 경우, 녹색의 작동 표시등 **3** 이 켜집니다 .

**USB 연결 부위**

USB 연결 부위를 사용하면 USB 로 전원 공급이 가능한 대부분의 기기 ( 다양한 핸드폰 등 ) 를 사용하거나 충전할 수 있습니다 .

로크 레버 **8** 을 열고, 미디어 컴파트먼트 **9** 를 젖힙니다 . 외부 기기의 USB 플러그를 적합한 USB 케이블을 통해 작업장 라디오의 USB 잭 **33** 에 연결합니다 . 충전을 시작하기 위해 경우에 따라 작업장 라디오 주변의 외부 기기를 음원으로 선택해야만 합니다 .

**12 V 연결 소켓 ( 그림 C 참조 )**

12 V 연결 소켓을 사용하여 12 V 플러그가 있는 최대 전류 소비량이 1A 인 외부 전동공구를 작동할 수 있습니다 .

12 V 소켓 **29** 의 보호 캡을 빼십시오 . 외부 전동공구의 플러그를 12 V 소켓에 끼우십시오 .

12 V 연결 소켓에는 **퓨즈 32** 가 있습니다 . 외부 기기를 연결하였는데도 전압이 없으면, 잠금 래치 **8** 을 사용하여 디지털 미디어 케이스 덮개 **9** 를 여십시오 . 퓨즈 캡 **31** 을 풀고나서, 끼우져 있는 퓨즈 **32** 가 끊어져 있지 않은지 확인해 보십시오 . 퓨즈가 끊어진 경우 새로운 미세한 퓨즈 ( 5 x 20 mm, 250 V 최대 전압, 1A 정격 전류, 급속 릴리즈 특성 ) 를 끼우십시오 . 퓨즈 캡 **31** 을 다시 끼워 조입니다 .

**참고 :** 최대 250 V 전압 ( **“250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET”** ) 을 위한 1 A 퓨즈만을 사용하십시오 . 다른 퓨즈를 사용할 경우 작업장 라디오가 손상될 수 있습니다 .

소켓은 그밖에 가열시 작동되는 **내부 온도 퓨즈** 가 있습니다 . 퓨즈는 작업장 라디오의 열이 식으면 자동으로 리셋됩니다 .

외부 플러그를 뺄 경우 오염을 방지하기 위해 12 V 소켓 **29** 의 보호 캡을 다시 덮으십시오 .

**A/C 소켓 (“Power Outlets”)  
(품목번호 3 601 D29 760)**

A/C 소켓을 사용하여 다른 외부 전동공구를 사용할 수 있습니다. 콘센트는 각 국가의 규정에 따라 상이할 수 있습니다.

연결된 모든 전동공구의 최대 허용 전류 소비량 합계는 다음의 도표에 나와있는 수치를 초과해서는 안됩니다 (덮개 4 아래쪽의 하우징에 나온 내용도 참조):

제품 번호	최대 전류 소비량 합계 (암페어)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

기능변경 전류의 보호 캡 4 를 열고, 외부 전자장치의 플러그를 작업장 라디오의 소켓 5 에 연결하십시오.

**시계**

라디오에는 별도의 전원 공급으로 작동하는 시계가 있습니다. 용량이 충분한 백업 배터리가 배터리 케이스에 끼워져 있으면 (“백업 배터리 장착하기 / 교환하기” 참조, 28 페이지), 라디오를 전원에서 분리하거나 배터리를 빼어 놓은 경우에도 시간 기능은 없어지지 않습니다.

**시간 맞추기**

- 시간을 맞추려면 시계 n 의 시 수치가 깜박일 때까지 시간 설정 버튼 “Clock” 18 을 계속 누르십시오.
- 올바른 시간 수치가 보일 때까지 상향 검색 버튼 “Seek +” 21 또는 하향 검색 버튼 “- Seek” 23 을 여러번 누르십시오.
- 버튼 “Clock” 을 다시 누르면 시계 n 에 있는 분 수치가 깜박입니다.
- 올바른 분 숫자가 보일 때까지 상향 검색 버튼 “Seek +” 21 혹은 하향 검색 버튼 “- Seek” 23 을 여러번 누르십시오.
- 시간을 저장하려면 “Clock” 버튼을 세번째 누릅니다.

**에너지 절약 모드**

에너지를 절약하려면 디스플레이 27 에 있는 시계를 꺼 놓을 수 있습니다.

오디오 작동을 중지하려면 (“오디오 작동 시 스위치 켜기 / 끄기” 참조, 28 페이지) 디스플레이에 아무런 표시기도 보이지 않을 때까지 전원 버튼 26 을 누르십시오. 다시 시계가 보이도록 하려면 전원 버튼 26 을 한번 누르면 됩니다.

**사용방법**

**올바른 배터리의 취급 방법**

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오. 배터리를 0°C에서 50°C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

**고장의 원인과 해결 방법**

원인	해결 방법
<b>라디오가 작동하지 않습니다</b>	
전원 공급이 되지 않습니다	전원 플러그나 (완전히) 충전된 배터리 끼우십시오
라디오 온도가 너무 높거나 낮습니다	라디오가 작동 온도에 이를 때까지 기다리십시오
<b>전원 연결 작동 시 라디오가 작동하지 않습니다</b>	
전원 플러그나 전원 코드가 고장입니다	전원 플러그와 코드를 점검하고 필요한 경우 교환하십시오
<b>배터리 사용 시 라디오가 작동하지 않습니다</b>	
배터리 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다	배터리를 여러번 꺾었다 빼었다 하여 배터리 접촉 부위를 깨끗하게 하십시오, 경우에 따라 배터리를 교환하십시오
배터리가 고장입니다	배터리를 교환하십시오
배터리 온도가 너무 높거나 너무 낮습니다 (온도 경고 표시 k 가 켜집니다)	배터리가 작동 온도에 이를 때까지 기다리십시오
<b>외부 장치의 전원공급이 작동하지 않습니다</b>	
전원 플러그가 끼워져 있지 않습니다	전원 플러그를 (완전히) 끼우십시오
<b>12 V 연결 소켓이 작동하지 않습니다</b>	
퓨즈 32 가 끼워져 있지 않습니다	퓨즈 32 를 끼우십시오
퓨즈 32 가 끊어졌습니다	퓨즈 32 를 교환하십시오
내장되어 있는 온도 퓨즈가 끊어졌습니다	외부 기기를 치우고 작업장 라디오의 열을 식히기
<b>라디오가 갑자기 작동하지 않습니다</b>	
전원 플러그 혹은 배터리가 제대로 끼워지지 않았거나 완전히 끼워져 있지 않습니다	전원 플러그 혹은 배터리를 제대로 완전히 끼우십시오
소프트웨어 에러	소프트웨어를 리셋하려면 전원 플러그를 빼고 배터리를 꺼냅니다. 30 초 기다렸다가 전원 플러그와 배터리를 다시 끼우십시오.
<b>라디오 수신 상태가 좋지 않습니다</b>	
다른 기기로 인한 장애 혹은 적당하지 않은 위치	수신 상태가 더 좋은 다른 장소나, 다른 전자장치나 소켓에서 더 떨어진 곳에 작업장 라디오 설치

32 | ภาษาไทย

원인	해결 방법
<b>시계가 고장입니다</b>	
시계용 백업 배터리가 비어 백업 배터리를 교환하십시오	
있습니다	오
백업 배터리 전극이 잘못 끼 백업 배터리 전극을 제대로 워져 있습니다	맞추어 끼우십시오

상기에 열거한 해결 방법으로 문제를 해결하지 못할 경우, 보쉬 지정 AS 서비스 센터에 문의하십시오.

**보수 정비 및 서비스**

**보수 정비 및 유지**

▶ 전원 코드에 특수한 안전 접속장치가 되어 있으므로 반드시 보쉬 지정 AS 센터에서만 교환해야 합니다.

문의 사항이 있거나 스페어 부품을 주문할 때 반드시 라디오의 타입 표시판에 적힌 10 자리의 제품 번호를 알려 주십시오.

**보쉬 AS 및 고객 상담**

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com**

**한국로버트보쉬 (주)**

경기도 용인시 기흥구 보정동 298 번지

**www.bosch-pt.co.kr**

**운반**


포함되어 있는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 사용자가 별도의 요구사항 없이 배터리를 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제 3 자를 통해 운반할 경우 (항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만을 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오.

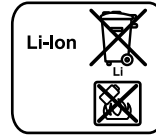
또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

**처리**

 작업장 라디오, 배터리, 부속품 및 포장지는 친환경적으로 재활용 처리되어야 합니다.

작업장 라디오 및 배터리는 가정용 쓰레기로 배출하지 마십시오!

**충전용 배터리 / 배터리 :**



**Li-Ion:**

“운반” 내용에 나와 있는 주의 사항을 준수하십시오 ( 32 페이지 ).

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

**ภาษาไทย**

**กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย**

**คำเตือน** ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด รวมทั้งข้อมูลที่อยู่ด้านหลัง


วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง การไม่ปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำอาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บร้ายแรง

**เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง**

คำว่า "วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง" ที่ใช้ในคำเตือนเพื่อความปลอดภัย หมายถึงวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ (มีปลั๊กจ่ายไฟฟ้า) และวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไม่มีปลั๊กจ่ายไฟฟ้า)

- ▶ รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มีมืดหรือรกรุงร่งนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ ปลั๊กเสียบของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างต้องมีขนาดพอดีกับเต้าเสียบ อย่าตัดแปลงหรือแก้ไขปลั๊กไฟฟ้า อย่างเด็ดขาด อย่าต่อปลั๊กไฟต่อกัน เข้ากับวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่ต่อสายดินป้องกัน ปลั๊กไฟฟ้าที่ไม่ตัดแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ อย่าใช้สายไฟฟ้าในทางที่ผิด อย่าหิ้ววิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่สายไฟฟ้า อย่าใช้สายไฟฟ้าแฉกหรือสายหรือสายดึงสายไฟฟ้าเพื่อถอดปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบกันสายไฟที่ออกจากความร่อน นำมัน ขอบแหลมคม หรือส่วนที่กำลังเคลื่อนไหว สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ เมื่อเปิดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างทำงานผ่านแหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้า ให้คลายสายไฟฟ้าที่ม้วนอยู่ออกทั้งหมด มิฉะนั้นสายไฟฟ้าอาจร้อนขึ้นได้
- ▶ เอาใจใส่ให้สามารถดึงปลั๊กไฟฟ้าออกได้ในทุกเวลา ปลั๊กไฟฟ้าคือหนทางเดียวที่จะตัดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างออกจากแหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้า
- ▶ เมื่อใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่ได้รับบริการรับรองให้ใช้ต่อในที่กลางแจ้งเท่านั้น การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้งช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด



- ▶ หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างทำงานในสภาพแวดล้อมที่เบียดเบียนได้ ให้ใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อมีกระแสไฟฟ้ารั่วลงดิน (RCD) การใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อมีกระแสไฟฟ้ารั่วลงดิน (RCD) ช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ ต่อกำหนดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเข้ากับแหล่งจ่ายไฟฟ้าที่มีการต่อลงดินอย่างถูกต้อง เต้าเสียบและสายไฟต่อต้องมีสายดินป้องกันที่พร้อมใช้งาน
- ▶ ป้องกันอย่าให้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างถูกฝนและความชื้น หากนำเข้าไปในวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ รักษาวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างให้สะอาด ความสกปรกอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ ตรวจสอบวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟทุกครั้งก่อนใช้งาน อย่าใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเมื่อตรวจพบความเสียหาย อย่าเปิดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างด้วยความเสียหาย อย่าเปิดต้องส่งให้ผู้เชี่ยวชาญซ่อมแซม และใช้อะไหล่ของแท้เท่านั้น วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟที่ชำรุด จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปหรือบุคคลที่มีข้อบกพร่องทางกายภาพ ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์หรือความรู้ จะสามารถใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างนี้ได้หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับการชี้แนะเกี่ยวกับการใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างอย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความปลอดภัยในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ
- ▶ ความคุ้มครองเด็ก ในลักษณะนี้จะมั่นใจได้ว่าเด็ก ๆ จะไม่เล่นวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง
- ▶ อย่าปล่อยให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างโดยไม่มีการควบคุมดูแล
- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง อันตรายจากการลัดวงจร
  -  ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน ต.ย. เช่น จากแสงแดดจ้าที่ส่องอย่างต่อเนื่อง ไฟ น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิด
- ▶ เมื่อไม่ใช้แบตเตอรี่แพ็ค ให้เก็บแบตเตอรี่แพ็คไว้ห่างโลหะ วัตถุอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือโลหะวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถต่อขั้วหนึ่ง ไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ของเหลวอาจไหลออกจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงอย่าสัมผัสของเหลว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ต้องใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ต้องขอความช่วยเหลือทางการแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจเผาไหม้ผิวหนังหรือทำให้ระคายเคือง
- ▶ ในกรณีที่ใช้แบตเตอรี่ชาร์จและใช้แบตเตอรี่อย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมา ให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง

- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับแบตเตอรี่แพ็คประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ ใช้แบตเตอรี่เฉพาะกับวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง และ/หรือเครื่องมือไฟฟ้า บอช ของท่านเท่านั้น การกระทำเช่นนี้เท่านั้นที่จะช่วยปกป้องแบตเตอรี่จากการถูกใช้งานเกินขีดจำกัดเป็นอันตราย
- ▶ ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ ลิเทียม ไอออน Professional 14.4 โวลต์ และ 18 โวลต์ ของแท้ของ บอช เท่านั้น หากใช้แบตเตอรี่ประเภทอื่น ต.ย. เช่น แบตเตอรี่ที่ลอกเลียนแบบ ซ่อมปรับปรุง หรือแบตเตอรี่ยี่ห้ออื่น จะเกิดอันตรายทำให้ร่างกายบาดเจ็บและทรัพย์สินเสียหายจากการระเบิดของแบตเตอรี่ได้
- ▶ ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและขั้นตอนการปฏิบัติงานในหนังสือคู่มือการใช้งานของเครื่องมือที่ท่านจะเชื่อมต่อกับวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง และปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ



ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

### ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- 1 ลำโพง
- 2 ตามถือ
- 3 ฝาควบคุมสำหรับการจ่ายไฟฟ้ากระแสสลับ A/C (ไม่มีสำหรับหมายเลขสินค้า 3 601 D29 760)
- 4 ฝาปิดเต้าเสียบไฟฟ้ากระแสสลับ A/C (ไม่มีสำหรับหมายเลขสินค้า 3 601 D29 760)
- 5 เต้าเสียบไฟฟ้ากระแสสลับ A/C (ไม่มีสำหรับหมายเลขสินค้า 3 601 D29 760)
- 6 สลักของฝาปิดแบตเตอรี่สำรอง
- 7 ฝาปิดแบตเตอรี่สำรอง
- 8 สลักล็อกของแผ่นปิดช่องเสียบแบตเตอรี่
- 9 แผ่นปิดช่องเสียบแบตเตอรี่
- 10 สายอากาศแบบแบ่ง
- 11 ช่องแบตเตอรี่
- 12 สลักล็อกของฝาปิดแบตเตอรี่
- 13 ฝาปิดแบตเตอรี่
- 14 แบตเตอรี่แพ็ค\*
- 15 ปุ่ม "Equalizer"
- 16 ปุ่ม "Memory"

## 34 | ภาษาไทย

- 17 ปุ่ม "Custom" (สำหรับปรับเสียงด้วยมือ)
- 18 ปุ่ม "Clock" (สำหรับตั้งเวลา)
- 19 ปุ่มหมุนปรับ "Tune" (สำหรับปรับทาสถานี)
- 20 ปุ่มสำหรับเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสัมผัส
- 21 ปุ่ม "Seek +/->>|"
- 22 ปุ่ม "Source" (สำหรับเลือกแหล่งกำเนิดเสียง)
- 23 ปุ่ม "|<</- Seek"
- 24 ปุ่มเล่น/หยุดพัก
- 25 ปุ่มหมุนปรับสำหรับระดับเสียง ("Volume") และเสียง ("Bass/Treb")
- 26 ปุ่มเปิด/ปิดสำหรับการทำงานของระบบเสียง
- 27 จอแสดงผล
- 28 เต้าเสียบ "AUX 1 IN"
- 29 เต้าเสียบการเชื่อมต่อ 12 โวลต์
- 30 เต้าเสียบ "LINE OUT"
- 31 ผาครอบพิวส์
- 32 พิวส์สำหรับการเชื่อมต่อ 12 โวลต์
- 33 พอร์ต USB
- 34 ช่อง SD/MMC
- 35 เต้าเสียบ "AUX 2 IN"
- 36 ที่ยึดสำหรับแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก

\*อุปกรณ์ประกอบที่แสดงหรือระบุไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

#### ชิ้นส่วนแสดงผลสำหรับการทำงานของระบบเสียง

- a ตัวชี้วัด ฮีควอไลเซอร์ (ตั้งค่าเสียงล่วงหน้า)
- b ตัวชี้วัด - การเปลี่ยนแปลงเสียงแหลม ความถี่สูง (treble)
- c ตัวชี้วัด - การเปลี่ยนแปลงเสียงทุ้ม ความถี่ต่ำ (bass)
- d ตัวชี้วัด สำหรับความดังของเสียง สถานที่ที่หน่วยความจำอยู่ สถานีวิทยุ และหัวเรื่อง (ขึ้นอยู่กับแหล่งกำเนิดเสียงที่เลือก)
- e ตัวชี้วัด การรับสถานีที่บันทึก (สำหรับวิทยุ)
- f ตัวชี้วัด การเปิดฟังเสียงด้วยการสัมผัส (สำหรับการ์ด SD/MMC หรือแหล่งกำเนิดเสียง USB)
- g ตัวชี้วัด การซ้ำแทร็กในขณะนั้น สำหรับทุกๆ แทร็กในแฟ้มข้อมูล/รายชื่อเพลงในขณะนั้น (สำหรับการ์ด SD/MMC หรือแหล่งกำเนิดเสียง USB)
- h ตัวชี้วัด การซ้ำแทร็กในขณะนั้น (สำหรับการ์ด SD/MMC หรือแหล่งกำเนิดเสียง USB)
- i ตัวชี้วัด ระบบเสียงสเตอริโอ
- j ตัวชี้วัด ความถี่ของคลื่นวิทยุ/ระยะเวลาเล่นของแทร็กในขณะนั้น (ขึ้นอยู่กับแหล่งกำเนิดเสียงที่เลือก)
- k การเตือนออดิโอ
- l ตัวชี้วัด แบตเตอรี่ใส่อยู่
- m ตัวชี้วัด แหล่งกำเนิดเสียง
- n จอแสดงผลเวลา

#### ข้อมูลทางเทคนิค

วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง		GML 20
หมายเลขสินค้า		3 601 D29 7..
แบตเตอรี่สำรอง		2 x 1.5 โวลต์ (LR06/AA)
แบตเตอรี่	โวลต์	14.4/18
อุณหภูมิปฏิบัติงาน	°C	0...45
อุณหภูมิเก็บรักษา	°C	-20...+70
นำหนักตามระเบียบการ-EPTA-Procedure 01/2003	กก.	10.2
ระดับความปลอดภัย		⊕/I
ระดับการคุ้มกัน		IP 54 (ป้องกันฝุ่นและน้ำกระเด็นเปียก)
การทำงานของระบบเสียงวิทยุ		
แรงดันไฟฟ้าที่ใช้งาน		
- สำหรับการทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ	โวลต์	230/110
- สำหรับการทำงานด้วยแบตเตอรี่	โวลต์	14.4/18
กำลังไฟฟ้าออกของแอมพลิฟายเออร์ (สำหรับการทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ)	วัตต์	20
ฟิลิการับ		
- FM	MHz	87.5 - 108
- AM	kHz	531 - 1602
รูปแบบไฟล์สนับสนุน <sup>1)</sup>		MP3, WMA
1) (สำหรับการ์ด SD/MMC หรือแหล่งกำเนิดเสียง USB)		

#### การประกอบ

##### แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง

การจ่ายไฟฟ้าให้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างสามารถจ่ายผ่านพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ หรือผ่านแบตเตอรี่ ลิเธียมไอออน ที่ใส่อยู่ในช่องแบตเตอรี่ 11 หากใช้แบตเตอรี่เป็นแหล่งจ่ายไฟฟ้า เฉพาะฟังก์ชันการทำงานของระบบเสียง และการจ่ายไฟฟ้าให้อุปกรณ์ภายนอกผ่านการเชื่อมต่อ USB เปิดเสร็จเท่านั้นที่จะทำงาน

- ▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** สำหรับแหล่งจ่ายไฟฟ้าจากพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับข้อมูลที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างที่กำหนดแรงดันไฟฟ้าไว้ 230 โวลต์สามารถต่อเข้ากับแรงดันไฟฟ้า 220 โวลต์ได้ด้วย

##### การใส่/ถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A)

- ▶ **ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ ลิเธียม ไอออน Professional 14.4 โวลต์ และ 18 โวลต์ ของแท้ของ บ็อช เท่านั้น** การใช้แบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและเสียงต่อการเกิดไฟไหม้

**หมายเหตุ:** การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่เหมาะสมกับวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างอาจทำให้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างทำงานผิดปกติหรือชำรุดเสียหายได้

เปิดสล็อต 12 ของฝาปิดแบตเตอรี่ ("Battery Bay") และกางฝาปิดแบตเตอรี่ 13 ออก

ใส่แบตเตอรี่เข้าในช่องแบตเตอรี่ 11 ในลักษณะให้หน้าสัมผัสของแบตเตอรี่ทับกับหน้าสัมผัสในช่องแบตเตอรี่ 11 และให้แบตเตอรี่รับเข้าในช่องแบตเตอรี่

ทันทีที่แบตเตอรี่ถูกใส่เข้าไป ตัวชี้วัด 1 ปรากฏบนจอแสดงผล ตัวชี้วัดกะพริบเมื่อแบตเตอรี่ต่ำ

หากแบตเตอรี่อ่อนเกินไปหรือเย็นเกินกว่าที่จะปฏิบัติงานได้ การเตือนอุณหภูมิ k บนจอแสดงผลจะติดขึ้นต้องรอจนกว่าแบตเตอรี่จะถึงพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาตก่อนใช้วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่ 14 ออก ให้กดปุ่มปลดบนแบตเตอรี่ และดึงแบตเตอรี่ออกจากช่องแบตเตอรี่ 11

หลังจากใส่หรือถอดแบตเตอรี่ ให้ปิดฝาปิดแบตเตอรี่ 13 ล็อคฝาปิดแบตเตอรี่โดยให้สล็อต 12 ขบเข้าในกรอบเครื่องและกดลง

### การชาร์จแบตเตอรี่

▶ **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุไว้ในหน้าอุปกรณ์ประกอบเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าคู่กับแบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่ใช้ในวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างของท่าน

**หมายเหตุ:** แบตเตอรี่ที่จัดส่งได้รับการชาร์จไฟไว้บ้างแล้ว เพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก ไฟฟ้าของท่านเป็นครั้งแรก

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน สามารถชาร์จได้ตลอดเวลาโดยอายุการใช้งานจะไม่ลดลง การชาร์จหวัระกระบวนการชาร์จไม่ทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

แบตเตอรี่มีระบบควบคุมอุณหภูมิ NTC ประกอบอยู่ด้วย ระบบควบคุมนี้จะอนุญาตให้ชาร์จได้ที่อุณหภูมิระหว่าง 0 ถึง 45 องศาเซลเซียสเท่านั้น ในลักษณะนี้แบตเตอรี่จะมีอายุการใช้งานยืนยาว

### การใส่/เปลี่ยนแบตเตอรี่สำรอง (ดูภาพประกอบ A)

เพื่อเก็บเวลาไว้ในวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง จะต้องใส่แบตเตอรี่สำรอง สำหรับจุดประสงค์นี้ขอแนะนำให้ใช้แบตเตอรี่แบบอัลคาไลน์-แมงกานีส

เปิดสล็อต 12 ของฝาปิดแบตเตอรี่ ("Battery Bay") และกางฝาปิดแบตเตอรี่ 13 ออก

ถอดแบตเตอรี่ 14 ออก หากจำเป็น

เมื่อต้องการเปิดฝาปิดแบตเตอรี่สำรอง 7 ให้กดสลัก 6 และถอดฝาปิดแบตเตอรี่สำรองออก ใส่แบตเตอรี่สำรองเข้าไป ขณะใส่ ต้องดูให้ขั้วแบตเตอรี่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องตามที่กำหนดไว้ที่ช่องแบตเตอรี่สำรอง

ประกอบฝาปิดแบตเตอรี่สำรอง 7 กลับเข้าที่

**"REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME":** เปลี่ยนแบตเตอรี่สำรองเมื่อวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างไม่เก็บเวลาอีกต่อไป

เปลี่ยนแบตเตอรี่ทุกก่อนพร้อมกันเสมอ โดยใช้แบตเตอรี่ที่ห่อเดียวกันทั้งหมดและมีความจุเท่ากันทุกก้อน

▶ **เมื่อไม่ใช้งานเป็นเวลานาน ให้นำแบตเตอรี่สำรองออกจากวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง** เมื่อเก็บทิ้งไว้นานๆ แบตเตอรี่สำรองจะเกิดกัดกร่อนและปล่อยประจุไฟฟ้าออกมา

### การปฏิบัติงาน

▶ **ปกป้องวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างจากความชื้นและแสงแดดโดยตรง**

### การทำงานของระบบเสียง (ดูภาพประกอบ B และ C)

**การเปิด/ปิดสวิตซ์การทำงานของระบบเสียง**

**เปิดสวิตซ์การทำงาน**ของระบบเสียง (วิทยุและอุปกรณ์เปิดฟังจากภายนอก) โดยกดปุ่มเปิด/ปิด 26 จอแสดงผล 27 เปิดทำงาน และแหล่งกำเนิดเสียงที่ตั้งไว้เมื่อเปิดสวิตซ์วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างครั้งสุดท้ายจะถูกเรียกใช้งานเมื่อวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างอยู่ในรูปแบบการประหยัดพลังงาน (ดู "รูปแบบการประหยัดพลังงาน" หน้า 38) ให้กดปุ่มเปิด/ปิด 26 สองครั้งเพื่อเปิดสวิตซ์การทำงานของระบบเสียง

**ปิดสวิตซ์การทำงาน**ของระบบเสียง โดยกดปุ่มเปิด/ปิด 26 อีกครั้ง แหล่งกำเนิดเสียงที่ตั้งในขณะนั้นจะถูกเก็บไว้

### การปรับระดับเสียง

เพื่อเพิ่มระดับเสียง ให้หมุนปุ่มหมุนปรับ "Volume" 25 ตามเข็มนาฬิกา เพื่อลดระดับเสียง ให้หมุนปุ่มหมุนปรับทวนเข็มนาฬิกา การตั้งระดับเสียง (ค่าระหว่าง 0 และ 20) จะปรากฏบนสองสามวินาทีในตัวชี้วัด d บนจอแสดงผล ก่อนปรับหรือเปลี่ยนสถานีวิทยุ ให้ตั้งระดับเสียงไว้ต่ำ ก่อนเริ่มงานจากแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก ให้ตั้งระดับเสียงไว้ปานกลาง

### การปรับเสียง

อีควอไลเซอร์จะรวมเบ็ดเสร็จอยู่ในวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเพื่อถ่ายทอดเสียงให้ได้คุณภาพที่ดีที่สุด ท่านสามารถเปลี่ยนค่าตั้งเสียงแหลมความถี่สูงและเสียงทุ้มความถี่ต่ำได้ด้วยมือ หรือใช้การตั้งค่าเสียงล่วงหน้าสำหรับเพลงสไตล์ต่างๆ กันก็ได้ มีโปรแกรมที่ป้องกันไว้ล่วงหน้าดังต่อไปนี้: "JAZZ", "ROCK", "POP" และ "CLASSICAL" นอกจากนี้ท่านยังสามารถป้อนโปรแกรมได้ด้วยตนเอง "CUSTOM"

เมื่อต้องการเลือก **การตั้งค่าเสียงล่วงหน้า** ที่เก็บไว้ ให้กดปุ่ม "Equalizer" 15 จนค่าที่ต้องการปรากฏในตัวชี้วัด a บนจอแสดงผล

### การเปลี่ยนค่าตั้ง "CUSTOM":

- กดปุ่ม "Custom" 17 หนึ่งครั้ง ตัวชี้วัดของ "BAS" คือ c กะพริบบนจอแสดงผล และระดับเสียงทุ้มความถี่ต่ำที่เก็บไว้กะพริบในตัวชี้วัด d
- ตั้งค่าระดับเสียงทุ้มความถี่ต่ำที่ต้องการ (ค่าระหว่าง 0 และ 10) เมื่อต้องการเพิ่มระดับเสียงทุ้มความถี่ต่ำ ให้หมุนปุ่มหมุนปรับ "Bass/Treb" 25 ตามเข็มนาฬิกา เมื่อต้องการลดระดับเสียงทุ้มความถี่ต่ำ ให้หมุนปุ่มหมุนปรับทวนเข็มนาฬิกา

## 36 | ภาษาไทย

- เมื่อต้องการเก็บระดับเสียงท่อมความถี่ต่ำที่ตั้งไว้ ให้กดปุ่ม **"Custom" 17** เป็นครั้งที่สอง ตัวชี้วัดของ **"TRE"** คือ **b** กะพริบบนจอแสดงผลเพื่อปรับเสียงแหลมความถี่สูงต่อ และระดับเสียงแหลมความถี่สูงที่เก็บไว้กะพริบในตัวชี้วัด **d**
- ตั้งค่าเสียงแหลมความถี่สูงที่ต้องการ (ค่าระหว่าง 0 และ 10) เมื่อต้องการเพิ่มระดับเสียงแหลมความถี่สูง ให้หมุนปุ่มหมุนปรับ **"Bass/Treb" 25** ตามเข็มนาฬิกา เมื่อต้องการลดระดับเสียงแหลมความถี่สูง ให้หมุนปุ่มหมุนปรับทวนเข็มนาฬิกา
- เมื่อต้องการเก็บระดับเสียงแหลมความถี่สูงที่ตั้งไว้ ให้กดปุ่ม **"Custom" 17** เป็นครั้งที่สาม

### การเลือกแหล่งกำเนิดเสียง

เมื่อต้องการเลือกแหล่งกำเนิดเสียง ให้กดปุ่ม **"Source" 22** จนตัวชี้วัด **m** สำหรับแหล่งกำเนิดเสียงภายในที่ต้องการ (ดู "การตั้ง/การเก็บสถานีวิทยุ" หน้า 36) หรือแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (ดู "การเชื่อมต่อแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก" หน้า 36) ปรากฏบนจอแสดงผล:

- **"FM"**: วิทยุ FM
- **"AM"**: วิทยุ AM
- **"AUX 1"**: แหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (ต.ย. เช่น เครื่องเล่น CD) ผ่านเต้าเสียบ 3.5 มม. **28** ที่ด้านข้าง
- **"AUX 2"**: แหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (ต.ย. เช่น เครื่องเล่น MP3) ผ่านเต้าเสียบ 3.5 มม. **35** ในช่องเสียดิจิตอล
- **"USB"**: แหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (ต.ย. เช่น USB stick) ผ่านพอร์ต USB **33**
- **"SD"**: แหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (การ์ด SD/MMC) ผ่านช่อง SD/MMC **34**

### การตั้งสายอากาศแบบแท่ง

วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างจัดส่งมาพร้อมสายอากาศแบบแท่ง **10** ประกอบติด สำหรับการงานระบบวิทยุ ให้เล็งสายอากาศแบบแท่งไปยังทิศทางที่สามารถรับคลื่นสัญญาณได้ดีที่สุด

หากรับคลื่นสัญญาณได้ไม่ดีพอ ให้วางวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างไว้ที่ตำแหน่งอื่นที่รับคลื่นสัญญาณได้ดีกว่า

**หมายเหตุ:** หากเปิดวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างในบริเวณที่มีอุปกรณ์สื่อสารวิทยุ หรือเครื่องรับ-ส่งวิทยุ หรืออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ อยู่ใกล้เคียงโดยตรง การรับวิทยุจะมีเสียงสอแตกได้

หากสายอากาศแบบแท่ง **10** เกิดหลุดหลวม ให้ยึดให้แน่นกับครอบเครื่องโดยตรงโดยหมุนไปในทิศทางเข็มนาฬิกา

### การตั้ง/การเก็บสถานีวิทยุ

กดปุ่ม **"Source" 22** จนปรากฏในตัวชี้วัด **m "FM"** สำหรับพิธีการรับวิทยุคลื่นสั้นมาก หรือ **"AM"** สำหรับพิธีการรับวิทยุคลื่นปานกลาง

เมื่อต้องการ **ตั้งความถี่วิทยุช่วงใดช่วงหนึ่ง** ให้หมุนปุ่มหมุนปรับ **"Tune" 19** ตามเข็มนาฬิกาเพื่อเพิ่มความถี่ และทวนเข็มนาฬิกาเพื่อลดความถี่ ขณะที่ทำการตั้ง ความถี่จะปรากฏในส่วนจอแสดงผล **n** และจากนั้นใน **j**

เมื่อต้องการ **ค้นหาสถานีวิทยุที่มีความแรงสัญญาณสูง** ให้กดปุ่ม **"- Seek" 23** และกดค้างไว้สั้นๆ เพื่อค้นหาสถานีความถี่ในแนวลง และปุ่ม **"Seek +" 21** เพื่อค้นหาสถานีความถี่ในแนวขึ้น ความถี่ของสถานีวิทยุที่ค้นพบจะปรากฏสั้นๆ ในจอแสดงผล **n** และจากนั้นใน **j**

เมื่อได้รับสัญญาณที่ถูกต้องแรงเพียงพอ วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างจะลบไปทำการรับระบบเสียงสเตอริโอโดยอัตโนมัติ ตัวชี้วัดสำหรับระบบเสียงสเตอริโอ i ปรากฏบนจอแสดงผล

เมื่อต้องการ **เก็บสถานีที่ตั้งไว้** ให้กดปุ่ม **"Memory" 16 "PRESET"** คือตัวชี้วัด **e** กะพริบในจอแสดงผล และตัวเลขของการตั้งล่วงหน้าครั้งก่อนปรากฏใน **d** เพื่อเลือกค่าที่ตั้งไว้ล่วงหน้า ให้กดปุ่ม **"- Seek" 23** เพื่อค้นหาในแนวลง และปุ่ม **"Seek +" 21** เพื่อค้นหาในแนวขึ้น จนการตั้งล่วงหน้าที่ต้องการปรากฏในตัวชี้วัด **d** กดปุ่มความจำ **16** อีกครั้งเพื่อเก็บสถานีที่ตั้งไว้เป็นค่าตั้งล่วงหน้าทีเลือกไว้ ตัวชี้วัด **e** และ **d** จะไม่กะพริบอีกต่อไป

ท่านสามารถตั้งสถานีล่วงหน้าได้ทั้งหมด 20 สถานีสำหรับ FM และ 10 สถานีสำหรับ AM โปรดสังเกตว่าช่องที่ได้ทำการบันทึกไว้แล้วจะถูกเขียนทับเมื่อได้กำหนดให้สถานีวิทยุสถานีใหม่บันทึกลงในช่องนั้น

สำหรับ **การเปิดฟังเสียงสถานีที่ตั้งไว้ล่วงหน้า** ให้กดปุ่ม **"- Seek" 23** เพื่อค้นหาในแนวลง หรือปุ่ม **"Seek +" 21** เพื่อค้นหาในแนวขึ้น จนการตั้งล่วงหน้าที่ต้องการปรากฏในตัวชี้วัด **d** และ **"PRESET"** ปรากฏใน **e**

### การเชื่อมต่อแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก (ดูภาพประกอบ C)

นอกเหนือจากวิทยุที่รวมเบ็ดเสร็จแล้ว ท่านสามารถเชื่อมต่อกับแหล่งกำเนิดเสียงภายนอกประเภทต่างๆ ได้อีกด้วย

**การเชื่อมต่อ AUX In 1:** ช่องเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริม AUX In 1 เหมาะอย่างยิ่งสำหรับแหล่งกำเนิดเสียงที่ต่อเสียงภายนอกช่องเสียดิจิตอล (ต.ย. เช่น เครื่องเล่น CD) ถอดฝาปิดป้องกันเต้าเสียบ **"AUX 1 IN" 28** ออก และเสียบขั้วปลั๊กขนาด 3.5 มม. ของสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX ที่จัดส่งมาหรือสายไฟฟ้าอื่นที่เข้ากัน เข้าในเต้าเสียบ เชื่อมต่อสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX เข้ากับแหล่งกำเนิดเสียงที่เหมาะสม

หลังจากถอดสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX ออกแล้ว ให้ใส่ฝาปิดป้องกันเต้าเสียบ **"AUX 1 IN" 28** กลับเข้าที่เพื่อป้องกันฝุ่น/เศษผง

สำหรับแหล่งกำเนิดเสียงภายนอกผ่านการเชื่อมต่อดังต่อไปนี้ ให้เปิดสล็อต **8** และเปิดฝาปิด **9** ของช่องเสียดิจิตอล **"Digital Media Bay"** ออก

- **การเชื่อมต่อ SD/MMC:** เลือกการ์ด SD หรือ MMC เข้าในช่อง SD/MMC **34** ทนจุลภาของการ์ดไปยังฝาครอบฟิวส์ **31** การ์ดจะเริ่มเล่นได้ในทันทีที่ตัวเลขแทร็กและจำนวนแทร็กทั้งหมดที่มีอยู่ในการ์ดปรากฏในตัวชี้วัด **d** เมื่อต้องการถอดการ์ดออก ให้กดบนการ์ดสั้นๆ จากนั้นการ์ดจะติดตัวออกมา
- **การเชื่อมต่อ USB:** เสียบ USB stick (หรือปลั๊ก USB ของแหล่งกำเนิดเสียงที่เหมาะสม) เข้าในพอร์ต USB **33** USB stick จะเริ่มเล่นได้ในทันทีที่ตัวเลขแทร็กและจำนวนแทร็กทั้งหมดที่มีอยู่ใน USB stick ปรากฏในตัวชี้วัด **d** เมื่อต้องการถอด USB stick ออก ให้ดึงออกจากพอร์ต USB

- การเชื่อมต่อ AUX In 2: ช่องเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริม AUX In 2 เหมาะอย่างยิ่งสำหรับแหล่งกำเนิดเสียงที่สามารถเปลี่ยนภายในช่องสล็อตดิจิทัล (ต.ย. เช่น เครื่องเล่น MP3) เลียบปลั๊กขนาด 3.5 มม. ของสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX ที่จัดส่งมาเข้าในเต้าเสียบ "AUX 2 IN" 35 เชื่อมต่อสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX เข้ากับแหล่งกำเนิดเสียงที่เหมาะสม

หากแหล่งกำเนิดเสียงภายนอกมีขนาดเล็กพอ ก็สามารถยึดเข้ากับช่องสล็อตดิจิทัลได้ด้วยสายยึดแบบหนามเตย (velcro) ของที่ยึด 36

เมื่อเชื่อมต่อกับแหล่งกำเนิดเสียงภายนอกแล้ว ให้ปิดฝาปิดแผ่นปิดช่องเชื่อมต่อ/ลือ 9 หากเป็นไปได้ ทั้งนี้เพื่อป้องกันความเสียหายและเศษผง

สำหรับการเปิดฟังเสียงจากแหล่งกำเนิดเสียงที่เชื่อมต่อ ให้กดปุ่ม "Source" 22 จนตัวชี้วัด m สำหรับแหล่งกำเนิดเสียงที่ต้องการปรากฏบนจอแสดงผล

#### การควบคุมแหล่งกำเนิดเสียงภายนอก

สำหรับแหล่งกำเนิดเสียงที่เชื่อมต่อผ่านช่อง SD/MMC 34 หรือพอร์ต USB 33 สามารถควบคุมการเปิดฟังเสียงได้โดยผ่านวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างตัวเลขของแทร็กที่เลือก ในขณะที่จะปรากฏที่ด้านซ้ายของตัวชี้วัด d และจำนวนแทร็กทั้งหมดที่มีอยู่ทางด้านขวา

#### การเล่น/การหยุดพัก:

- เมื่อต้องการเปิดฟังเสียง ให้กดปุ่มเล่น/หยุดพัก 24 เวลาเล่นของแทร็กในขณะนั้นปรากฏในตัวชี้วัด j
- เมื่อต้องการขัดจังหวะหรือต้องการเปิดฟังเสียงต่อไป ให้กดปุ่มเล่น/หยุดพัก 24 อีกครั้งหนึ่ง เวลาเล่นในขณะนั้นกะพริบในตัวชี้วัด j

#### การเลือกแทร็ก:

- เมื่อต้องการเลือกแทร็ก ให้กดปุ่ม "- Seek" 23 เพื่อค้นหาในแนวลง หรือปุ่ม "Seek +" 21 เพื่อค้นหาในแนวขึ้น จนตัวเลขของแทร็กที่ต้องการปรากฏในตัวชี้วัด d
- เมื่อต้องการเริ่มเปิดฟังเสียง ให้กดปุ่มเล่น/หยุดพัก 24

#### การเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสุ่ม:

- สำหรับการเปิดฟังเสียงด้วยการสุ่มของทุกๆ แทร็กบนการ์ด หรือ USB stick ให้กดปุ่มสำหรับเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสุ่ม 20 หนึ่งครั้ง ตัวชี้วัด f ปรากฏบนจอแสดงผล
- เมื่อต้องการวนซ้ำทุกๆ แทร็กในแฟ้มข้อมูล/รายชื่อเพลงในขณะนั้น ให้กดปุ่มสำหรับเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสุ่ม 20 เป็นครั้งที่สอง ตัวชี้วัด g ปรากฏบนจอแสดงผล
- หมายเหตุ:** เฉพาะในฟังก์ชันนี้เท่านั้น ตัวเลขของแฟ้มข้อมูล/รายชื่อเพลงในขณะนั้นบนการ์ด หรือ USB stick จะปรากฏที่ด้านขวาของตัวชี้วัด d เมื่อต้องการเปลี่ยนแฟ้มข้อมูล/รายชื่อเพลง ท่านต้องกลับไปยังการเปิดฟังเสียงแบบธรรมดา ก่อน แล้วจึงเลือกแทร็กจากแฟ้มข้อมูล/รายชื่อเพลงที่ต้องการ
- เมื่อต้องการวนซ้ำเฉพาะแทร็กในขณะนั้นเท่านั้น ให้กดปุ่มสำหรับเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสุ่ม 20 เป็นครั้งที่สาม ตัวชี้วัด h ปรากฏบนจอแสดงผล
- เมื่อต้องการกลับไปยังรูปแบบการเปิดฟังเสียงแบบธรรมดา ให้กดปุ่มสำหรับเปิดฟังเสียง/วนซ้ำ ด้วยการสุ่ม 20 เป็นครั้งที่สี่ เพื่อให้ไม่มีตัวชี้วัด f, g หรือ h ลักตัวปรากฏบนจอแสดงผล
- เมื่อต้องการเริ่มเปิดฟังเสียง ให้กดปุ่มเล่น/หยุดพัก 24

#### การเชื่อมต่อการเปิดฟังเสียงภายนอก (ดูภาพประกอบ C)

สัญญาณเสียงในขณะนั้นของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างสามารถถ่ายทอดไปยังอุปกรณ์เปิดฟังเสียงอื่นๆ ได้ด้วย (ต.ย. เช่น แอมพลีฟายเออร์ และลำโพง)

ถอดฝาปิดป้องกันเต้าเสียบ "LINE OUT" 30 ออก และเลียบปลั๊กขนาด 3.5 มม. ของสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX ที่เข้ากัน เข้าในเต้าเสียบ เชื่อมต่ออุปกรณ์เปิดฟังเสียงที่เหมาะสมเข้ากับสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX หลังจากถอดสายไฟฟ้าอุปกรณ์เสริม AUX ออกแล้ว ให้ใส่ฝาปิดป้องกันเต้าเสียบ "LINE OUT" 30 กลับเข้าที่เพื่อป้องกันฝุ่น/เศษผง

#### แหล่งจ่ายไฟฟ้าของอุปกรณ์ภายนอก

การจ่ายไฟฟ้าให้อุปกรณ์ภายนอกผ่านการเชื่อมต่อ 12 โวลท์ และไฟฟ้ากระแสสลับ A/C จะเกิดขึ้นเมื่อได้เชื่อมต่อวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเข้ากับพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบแล้วเท่านั้น ไม่สามารถใช้พลังงานจากแบตเตอรี่ที่ใส่อยู่ได้

หากวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเชื่อมต่อกับพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ ไฟควบคุมสีเขียว 3 จะติดขึ้นเพื่อยืนยัน

#### การเชื่อมต่อ USB

อุปกรณ์ส่วนมากที่มีการจ่ายกระแสไฟฟ้าผ่าน USB (ต.ย. เช่น โทรศัพท์มือถือประเภทต่างๆ) สามารถทำงานและชาร์จแบตเตอรี่ผ่านการเชื่อมต่อ USB ได้

ปลดสลักล๊อค 8 และเปิดแผ่นปิดช่องสล็อตดิจิทัล 9 ต่อปลั๊ก USB ของอุปกรณ์ภายนอกผ่านสายเคเบิล USB ที่เหมาะสมเข้ากับพอร์ต USB 33 ของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเพื่อเริ่มกระบวนการโหลด ต้องเลือกอุปกรณ์ภายนอกเป็นแหล่งกำเนิดเสียงบนวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง

#### การเชื่อมต่อ 12 โวลท์ (ดูภาพประกอบ C)

ท่านสามารถใช้งานอุปกรณ์ไฟฟ้าภายนอกที่มีปลั๊กไฟฟ้า 12 โวลท์ และใช้พลังงานสูงสุด 1 แอมแปร์ ได้โดยต่อเข้ากับเต้าเสียบเชื่อมต่อ 12 โวลท์

ถอดฝาปิดป้องกันของเต้าเสียบการเชื่อมต่อ 12 โวลท์ 29 ออก เลียบปลั๊กไฟฟ้าของอุปกรณ์ไฟฟ้าภายนอกเข้าในเต้าเสียบ 12 โวลท์

เต้าเสียบเชื่อมต่อ 12 โวลท์ ได้รับการป้องกันจาก ฟิวส์ 32 หลังเชื่อมต่ออุปกรณ์ภายนอกแล้ว หากไม่มีแรงดันไฟฟ้า ให้ปลดสลักล๊อค 8 และเปิดแผ่นปิดช่องสล็อตดิจิทัล 9 ขึ้น ผ่าครอบฟิวส์ 31 ออก และตรวจสอบว่าฟิวส์ที่ใส่อยู่ 32 ขาดหรือไม่ ถ้าฟิวส์ขาด ให้ใส่ฟิวส์ที่มีขนาดเล็กลงใหม่เข้าไป (5 x 20 มม. แรงดันไฟฟ้าสูงสุด 250 โวลท์ กระแสไฟฟ้ากำหนด 1 แอมแปร์ และมีคุณสมบัติทำงานเร็ว) ขึ้นฝาครอบฟิวส์ 31 กลับเข้าที่แน่น

**หมายเหตุ:** ใช้เฉพาะฟิวส์ 1 แอมแปร์ สำหรับแรงดันไฟฟ้าสูงสุด 250 โวลท์ ("250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET") หากใช้ฟิวส์ประเภทอื่น วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างอาจเกิดชำรุดได้

นอกจากนี้การเชื่อมต่อ 12 โวลท์ ยังได้รับการป้องกันจากเทอร์โมลิวทิสภายใน ซึ่งจะถูกระงับใช้งานเมื่อร้อนเกิน ฟิวส์จะกลับมาทำงานอีกครั้งโดยอัตโนมัติเมื่อวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างเย็นลง

หลังถอดปลั๊กไฟฟ้าภายนอกออกแล้ว ให้ใส่ฝาปิดป้องกันเต้าเสียบ 12 โวลท์ 29 กลับเข้าที่เพื่อป้องกันฝุ่น/เศษผง

## 38 | ภาษาไทย

**การเชื่อมต่อไฟฟ้ากระแสสลับ A/C ("Power Outlets")  
(ไม่มีสำหรับหมายเลขสินค้า 3 601 D29 760)**

อุปกรณ์/เครื่องมือไฟฟ้าภายนอกอื่นๆ สามารถทำงานผ่าน  
เต้าเสียบไฟฟ้ากระแสสลับ A/C เต้าเสียบอาจแตกต่างกันไป  
ตามมาตรฐานเฉพาะประเทศ

การใช้พลังงานไฟฟ้าอนุญาตสูงสุดของอุปกรณ์/เครื่องมือ  
ไฟฟ้าที่เชื่อมต่อทั้งหมดต้องไม่เกินกว่าค่าที่ระบุในตาราง  
ด้านล่างนี้ (ดูฉลากบนครอบเครื่องได้ฝาปิดเต้าเสียบ 4):

หมายเลขสินค้า	การใช้พลังงานไฟฟ้าสูงสุด ทั้งหมด (เป็น แอมแปร์)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

เปิดฝาปิดเต้าเสียบไฟฟ้ากระแสสลับ A/C 4 ฝาใดฝาหนึ่ง  
และเสียบปลั๊กของอุปกรณ์ไฟฟ้าภายนอกเข้าในเต้าเสียบ 5  
ของวิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้าง

**การแสดงผลเวลา**

วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้างมีการแสดงผลเวลาประกอบติดอยู่  
โดยใช้แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าแยกอิสระ เมื่อใส่แบตเตอรี่  
สำรองที่มีความจุพอเพียงเข้าในช่องแบตเตอรี่สำรอง  
(ดู "การใส่/เปลี่ยนแบตเตอรี่สำรอง" หน้า 35) จะสามารถ  
เก็บเวลาได้ แม้ไม่ได้เชื่อมต่อวิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้าง  
กับแหล่งจ่ายไฟฟ้ากระแสสลับ A/C หรือแบตเตอรี่

**การตั้งเวลา**

- เมื่อต้องการตั้งเวลา ให้กดปุ่ม **"Clock" 18** และกดค้างไว้  
จนการแสดงผลของนาฬิกาจับเวลาแสดงผลเวลา **n**
- กดปุ่ม **"Seek +" 21** หรือปุ่ม **"- Seek" 23** จนตัวเลข  
ชั่วโมงที่ถูกต้องปรากฏ
- กดปุ่ม **"Clock" 18** อีกครั้งเพื่อให้การแสดงผลนาฬิกาจับเวลา  
แสดงเวลา **n**
- กดปุ่ม **"Seek +" 21** หรือปุ่ม **"- Seek" 23** จนตัวเลข  
นาฬิกาที่ถูกต้องปรากฏ
- กดปุ่ม **"Clock" 18** เป็นครั้งที่สามเพื่อเก็บการตั้งเวลา

**รูปแบบการประหยัดพลังงาน**

เพื่อการประหยัดพลังงาน ท่านสามารถปิดสวิทช์การแสดงผล  
เวลาในจอแสดงผล **27**

สำหรับจุดประสงค์นี้ ให้กดปุ่มเปิด/ปิด **26** และกด  
ค้างไว้ขณะปิดสวิทช์การทำงานของระบบเสียง (ดู  
"การเปิด/ปิดสวิทช์การทำงานของระบบเสียง" หน้า 35)  
จนไม่มีการแสดงบนจอแสดงผล

เมื่อต้องการเปิดสวิทช์การแสดงผลเวลาอีกครั้ง ให้กดปุ่มเปิด/ปิด  
**26** อีกครั้ง

**ข้อแนะนำในการทำงาน****ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด**

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่อุณหภูมิระหว่าง 0 °C และ 50 °C  
เท่านั้น ตัวอย่าง เช่น ต้องไม่ทิ้งแบตเตอรี่ไว้ในรถยนต์ใน  
ฤดูร้อน

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่มีช่วงเวลา  
ทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่เสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่  
อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

**ความผิดพลาด – สาเหตุและมาตรการแก้ไข**

สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
<b>วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้างไม่ทำงาน</b>	
ไม่มีการจ่ายกระแสไฟฟ้า	เสียบปลั๊กไฟฟ้าหรือแบตเตอรี่ อย่างถูกต้อง (เดิมที่)
วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้าง อุ่นหรือเย็นเกินไป	รอจนวิทยาลัยสำหรับสถานที่ ก่อสร้างถึงอุณหภูมิใช้งาน
<b>วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้างไม่ทำงานเมื่อเชื่อมต่อ กับไฟฟ้ากระแสสลับ A/C</b>	
ปลั๊กไฟฟ้าหรือสายไฟฟ้าเสีย	ตรวจสอบปลั๊กไฟฟ้าและ สายไฟฟ้า และเปลี่ยนใหม่ ตามจำเป็น
<b>วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้างไม่ทำงานเมื่อเชื่อมต่อ กับไฟฟ้ากระแสตรง DC</b>	
จุดสัมผัสแบตเตอรี่ เป็นสนิมปรก	ทำความสะอาดจุดสัมผัส แบตเตอรี่ (ต.ย. เช่น เสียบ และถอดแบตเตอรี่หลายๆ ครั้ง) หรือเปลี่ยนแบตเตอรี่ ใหม่
แบตเตอรี่ชำรุด	เปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่
แบตเตอรี่อุ่นหรือเย็นเกินไป (การเตือนอุณหภูมิ k ติดขึ้น)	รอจนแบตเตอรี่ถึงอุณหภูมิ ใช้งาน
<b>การจ่ายกระแสไฟฟ้าไปยังอุปกรณ์ภายนอกไม่ทำงาน</b>	
ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟฟ้า	เสียบปลั๊กไฟฟ้าเข้า (เดิมที่)
<b>แหล่งจ่ายไฟฟ้า 12 โวลต์ไม่ทำงาน</b>	
ไม่ได้ใส่ฟิวส์ <b>32</b>	ใส่ฟิวส์ <b>32</b> เข้าไป
ฟิวส์ <b>32</b> ขาด	เปลี่ยนฟิวส์ <b>32</b> ตัวใหม่
ฟิวส์เทอร์โมลภายในขาด/ ถูกเรียกใช้งาน	ถอดอุปกรณ์ภายนอกออก และปล่อยให้วิทยาลัยสำหรับ สถานที่ก่อสร้างเย็นลง
<b>วิทยาลัยสำหรับสถานที่ก่อสร้างไม่ทำงานอย่างกะทันหัน</b>	
เสียบปลั๊กไฟฟ้าหรือแบตเตอรี่ ไม่ถูกต้องหรือไม่เต็มที่	เสียบปลั๊กไฟฟ้าหรือแบตเตอรี่ เข้าอย่างถูกต้องหรือเต็มที่
ซอฟต์แวร์ผิดพลาด	เพื่อกลับไปเริ่มต้นซอฟต์แวร์ ใหม่ ให้ดึงปลั๊กไฟฟ้าและถอด แบตเตอรี่ออก รอ 30 วินาที จากนั้นจึงเสียบปลั๊กไฟฟ้า และแบตเตอรี่อีกครั้ง
<b>รับสัญญาณวิทยุไม่ได้</b>	
มีเสียงรบกวนจากอุปกรณ์ อื่น หรือสถานที่ตั้งรับไม่ดีพอ	วางวิทยาลัยสำหรับสถานที่ ก่อสร้างที่สถานที่อื่นที่รับคลื่น สัญญาณได้ดีกว่า หรือวางใน ระยะห่างมากขึ้น จากอุปกรณ์ อิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ หรือ เต้าเสียบ

สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
การแสดงเวลาบกร่วง	
แบตเตอรี่สำรองของนาฬิกา	เปลี่ยนแบตเตอรี่สำรองใหม่หมด
ใส่แบตเตอรี่สำรองอย่างไม่ถูกต้อง (ผิดขั้ว)	ใส่แบตเตอรี่สำรองอย่างถูกต้อง

หากมาตรการแก้ไขไม่สามารถขจัดข้อผิดพลาด กรุณาติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า บ็อช

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **ปลั๊กไฟ** มีการเชื่อมต่อกับระบบเพื่อความปลอดภัยพิเศษ และต้องให้ศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า บ็อช เปลี่ยนให้เท่านั้น

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้าลับกับบนแผ่นป้ายผลิตภัณฑ์ของวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้างทุกครั้ง

### การบริการหลังการขายและคำแนะนำการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามเกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ของท่าน รวมทั้งชิ้นส่วนอะไหล่ ภาพแยกชิ้นประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับชิ้นส่วนอะไหล่ยังสามารถดูได้ใน:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

ทีมงานให้คำแนะนำการใช้งานของ บ็อช ยินดีตอบคำถามเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบของผลิตภัณฑ์

ในกรณีประกัน ซ่อมแซม หรือซื้อชิ้นส่วนมาเปลี่ยน กรุณาติดต่อ ผู้ขายที่ได้รับแต่งตั้งเท่านั้น

### ไทย

บริษัท โรเบิร์ต บ็อช จำกัด  
ชั้น 11 ดิกลีเบอร์ตี้ สแควร์

287 ถนนสีลม บางรัก

กรุงเทพฯ 10500

โทรศัพท์ 02 6393111, 02 6393118

โทรสาร 02 2384783

บริษัท โรเบิร์ต บ็อช จำกัด ตู้ ปณ. 2054

กรุงเทพฯ 10501 ประเทศไทย

[www.bosch.co.th](http://www.bosch.co.th)

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บ็อช

อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2

บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16

ถนนศรีนครินทร์

ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี

จังหวัดสมุทรปราการ 10540

ประเทศไทย

โทรศัพท์ 02 7587555

โทรสาร 02 7587525

### การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่บรรจุอยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่โดยทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่น

หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (เช่น: การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก ในการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง ต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญสำหรับวัตถุนั้น

ส่งแบตเตอรี่เมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่ใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้

นอกจากนี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

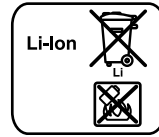
### การกำจัดขยะ



วิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

อย่าทิ้งวิทยุสำหรับสถานที่ก่อสร้าง และแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ ลงในขยะครัวเรือน!

### แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:



#### Li-ion:

กรุณาปฏิบัติตามคำสั่งในบท "การขนส่ง" หน้า 39

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลง โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja

**⚠ PERHATIKANLAH** Bacalah semua peringatan dan petunjuk keselamatan kerja, serta informasi pada bagian bawah construction site radio. Kelalaian akibat tidak mengikuti instruksi dan petunjuk keselamatan dengan benar bisa menyebabkan sengatan listrik, terbakar dan/atau cedera serius.

**Simpan semua peringatan dan petunjuk keselamatan kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.**

Istilah yang digunakan dalam petunjuk keselamatan kerja „construction site radio“ mengacu pada construction site radio dengan jaringan listrik (dengan kabel jaringan) dan construction site radio bertenaga baterai (tanpa kabel jaringan).

▶ **Jagalah supaya tempat kerja selalu bersih dan terang.** Tempat kerja yang tidak rapi atau tidak terang dapat mengakibatkan terjadinya kecelakaan.

▶ **Steker penghubung construction site radio harus sesuai dengan stopkontak. Steker tidak boleh dimodifikasi dengan cara apapun. Jangan gunakan**

## 40 | Bahasa Indonesia

- steker adaptor bersama dengan construction site radio yang ter-grounding.** Steker yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang sesuai, dapat mengurangi risiko sengatan listrik.
- ▶ **Jangan gunakan kabel untuk mengangkat construction site radio, menggantungnya, atau untuk menarik steker dari stopkontaknya. Jauhkan kabel dari panas, minyak, benda tajam atau komponen yang bergerak.** Kabel yang rusak atau terbelit dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.
  - ▶ **Buka seluruh jaringan kabel, ketika Anda menggunakan construction site radio dengan jaringan daya listrik.** Jika tidak, kabel dapat memanaskan.
  - ▶ **Perhatikanlah supaya steker jaringan dapat dicabut keluar setiap waktu.** Hanya dengan steker jaringan sambungan construction site radio ke jaringan listrik dapat diputuskan.
  - ▶ **Ketika Anda bekerja menggunakan construction site radio di ruang terbuka, gunakan kabel ekstensi yang juga sesuai untuk digunakan di ruang terbuka.** Penggunaan kabel yang sesuai untuk ruang terbuka mengurangi risiko sengatan listrik.
  - ▶ **Jika penggunaan construction site radio di lingkungan yang lembap tidak dapat dihindari, gunakanlah Perangkat Arus Sisa (Residual Current Devices/RCD).** Pemakaian Perangkat Arus Sisa mengurangi risiko sengatan listrik.
  - ▶ **Sambungkan construction site radio pada suplai daya listrik yang ter-grounding dengan benar.** Stopkontak dan kabel ekstensi harus memiliki konduktor pelindung fungsional.
  - ▶ **Hindarkan construction site radio dari kondisi hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam construction site radio dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.
  - ▶ **Jagalah kebersihan construction site radio.** Kondisi radio yang kotor dapat memunculkan bahaya sengatan listrik.
  - ▶ **Periksalah construction site radio, kabel dan steker setiap kali menggunakannya. Jangan gunakan construction site radio, jika Anda menemukan kerusakan. Jangan membuka construction site radio sendiri, mintalah untuk diperbaiki oleh teknisi yang berkualifikasi dan hanya dengan komponen yang asli.** Kerusakan pada construction site radio, kabel dan steker, dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.
  - ▶ **Construction site radio (radio lokasi bangunan) ini boleh digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas dan orang-orang yang kurang mampu secara fisik, sensoris atau mental atau tidak mempunyai pengalaman atau pengetahuan, jika diawasi orang lain yang bertanggung jawab atau jika telah mendapat penjelasan tentang penggunaan construction site radio secara aman dan mengerti akan bahaya yang bisa terjadi.** Jika tidak, ada bahaya terjadi pengoperasian yang tidak betul dan terjadinya luka-luka.
  - ▶ **Awasilah anak-anak.** Dengan demikian terjamin bahwa anak-anak tidak menggunakan construction site radio sebagai mainan.
- ▶ **Anak-anak tidak boleh membersihkan dan merawat construction site radio tanpa pengawasan.**
  - ▶ **Janganlah membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.
-  **Lindungilah baterai terhadap panas, misalnya juga terhadap penyinaran matahari yang lama, api, air dan kelembaban.** Ada bahaya terjadinya ledakan.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip untuk kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
  - ▶ **Jika alat digunakan salah, bisa jadi ada cairan yang merembes ke luar dari baterai. Berhati-hatilah, hindarkan kontak dengan cairan ini. Jika Anda terkena cairan ini tanpa disengaja, cucilah dengan air. Jika mata terkena cairan, cuci dengan air, kemudian mintakan bantuan seorang dokter.** Cairan baterai yang merembes ke luar bisa menganggu kulit atau mengakibatkan kulit terbakar.
  - ▶ **Jika baterai rusak dan jika baterai digunakan salah, baterai bisa mengeluarkan uap. Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter.** Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.
  - ▶ **Isikan baterai hanya dalam alat pencas baterai-alat pencas baterai yang dianjurkan oleh produsen.** Jika suatu alat pencas baterai yang cocok untuk mengisi satu macam baterai tertentu, digunakan untuk mengisi baterai-baterai lainnya, ada bahaya terjadinya kebakaran.
  - ▶ **Gunakanlah baterai hanya dengan construction site radio dan/atau satu perkakas listrik bermerek Bosch.** Dengan demikian baterai dilindungi terhadap pembebanan yang terlalu berat yang membahayakan.
  - ▶ **Gunakanlah hanya baterai ion-Li Professional yang asli bermerek Bosch dengan tegangan 14,4 V atau 18 V.** Jika digunakan baterai lainnya, misalnya baterai tiruan, baterai rusak yang direparasikan atau baterai bermerek lain, ada bahaya terjadinya luka-luka serta kerusakan barang yang disebabkan baterai yang meledak.
  - ▶ **Bacalah dan taatilah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan yang tertera di dalam manual dari semua perkakas yang Anda sambungkan pada construction site radio.**

## Penjelasan tentang produk dan daya



**Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.** Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.



### Bagian-bagian pada gambar

Nomor-nomor dari bagian-bagian construction site radio pada gambar terkait dengan gambar construction site radio pada halaman bergambar.

- 1 Loudspeaker
- 2 Gagang untuk mengangkat
- 3 Lampu kontrol sambungan arus bolak balik (bukan pada nomor produk 3 601 D29 760)
- 4 Klep penutup sambungan arus bolak balik (bukan pada nomor produk 3 601 D29 760)
- 5 Stopkontak sambungan arus bolak balik (bukan pada nomor produk 3 601 D29 760)
- 6 Penguncian tutup kotak baterai (baterai-baterai back-up)
- 7 Tutup kotak baterai (baterai-baterai back-up)
- 8 Tuas pengunci dari tutup kotak media
- 9 Tutup kotak media
- 10 Batang antena teleskop
- 11 Kotak baterai
- 12 Tuas pengunci dari tutup kotak baterai
- 13 Tutup kotak baterai
- 14 Baterai\*
- 15 Tombol untuk memilih setelan pendahuluan bunyi „Equalizer“
- 16 Tombol memori „Memory“
- 17 Tombol untuk penyetelan bunyi secara manual „Custom“
- 18 Tombol untuk penyetelan waktu „Clock“
- 19 Knop putar untuk menyetel pemancar radio „Tune“
- 20 Tombol untuk playback secara kebetulan/mengulangi playback
- 21 Tombol untuk arah maju „Seek + / >>“
- 22 Tombol untuk memilih sumber audio „Source“
- 23 Tombol untuk arah mundur „<< / - Seek“
- 24 Tombol Play/Pause
- 25 Knop putar untuk penyetelan kekerasan bunyi („Volume“) dan bunyi („Bass/Treb“)
- 26 Tombol untuk menghidupkan dan mematikan pada penggunaan audio
- 27 Display
- 28 Soket „AUX 1 IN“
- 29 Soket sambungan 12 V
- 30 Soket „LINE OUT“
- 31 Kap dari sekering
- 32 Sekering sambungan 12 V
- 33 USB port
- 34 SD/MMC slot
- 35 Soket „AUX 2 IN“
- 36 Pemegang sumber audio ekstern

\*Aksesori yang ada pada gambar atau yang dijelaskan, tidak termasuk pasokan standar. Semua aksesori yang ada bisa Anda lihat dalam program aksesori Bosch.

### Tanda-tanda di display pada penggunaan audio

- a Petanda setelan pendahuluan bunyi
- b Petanda perubahan treble
- c Petanda perubahan bass
- d Petanda kekerasan bunyi, lokasi memori dari pemancar radio atau nama lagu (tergantung dari sumber audio yang dipilih)
- e Petanda penerimaan pemancar radio yang disimpan (pada penggunaan sebagai radio)
- f Petanda playback secara kebetulan (pada sumber audio kartu SD/MMC atau USB)
- g Petanda mengulangi semua lagu dalam folder/direktori aktuil (pada sumber audio kartu SD/MMC atau USB)
- h Petanda mengulang lagu aktuil (pada sumber audio kartu SD/MMC atau USB)
- i Petanda untuk penerimaan stereo
- j Petanda frekuensi radio atau lamanya pemutaran lagu aktuil (tergantung dari sumber audio yang dipilih)
- k Petanda untuk suhu
- l Petanda baterai terpasang
- m Petanda sumber audio
- n Penunjukkan jam

### Data teknis

Construction site radio (Radio lokasi bangunan)		GML 20
Nomor model		3 601 D29 7..
Baterai-baterai back-up		2 x 1,5 V (LR06/AA)
Baterai isi ulang	V	14,4/18
Suhu kerja	°C	0...45
Suhu penyimpanan	°C	-20...+70
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01/2003	kg	10,2
Klasifikasi keamanan		⊕/I
Jenis keamanan		IP 54 (lindungan terhadap debu dan air penyiraman)
Penggunaan audio/radio		
Tegangan masuk		
- pada penggunaan dengan listrik jaringan	V	230/110
- pada penggunaan dengan baterai	V	14,4/18
Daya nominal amplifier (pada penggunaan dengan listrik jaringan)	W	20
Bidang penerimaan		
- FM	MHz	87,5 - 108
- AM	kHz	531 - 1602
Format file yang cocok <sup>1)</sup>		MP3, WMA

1) (pada sumber audio kartu SD/MMC atau USB)

## Cara memasang

### Pengadaan energi construction site radio (radio lokasi bangunan)

Suplai daya pada construction site radio dapat diperoleh dari jaringan daya listrik utama atau dari slot baterai **11** dengan baterai Li-Ion di dalamnya. Jika Anda menggunakan baterai untuk pasokan daya, maka fungsi audio dan pasokan daya dari perangkat lain tersedia melalui koneksi USB terintegrasi.

► **Perhatikan tegangan listrik!** Tegangan sumber daya listrik dari jaringan daya listrik harus sesuai dengan rating plate dari construction site radio. Construction site radio dengan keterangan 230 V, juga dapat digunakan pada tegangan 220 V.

### Memasang dan melepaskan baterai (lihat gambar A)

► **Gunakanlah selalu baterai ion-Li Professional yang asli bermerek Bosch dengan tegangan 14,4 V atau 18 V.** Jika digunakan baterai lainnya, ada bahaya terjadinya luka-luka dan kebakaran.

**Petunjuk:** Penggunaan baterai isi ulang yang tidak cocok untuk construction site radio dapat mengakibatkan pesawat construction site radio tidak berfungsi dengan baik atau menjadi rusak.

Buka tuas pengunci **12** kotak baterai („Battery Bay“) dan tarik penutup baterai **13**.

Masukkan satu baterai ke dalam kotak baterai **11** sedemikian, sehingga kontak-kontak baterai berada pada kontak-kontak dalam kotak baterai **11**, dan biarkan baterai mengancing dalam kotak baterai.

Segera setelah satu baterai dipasang, tampil petanda **I** di display. Petanda berkedip-kedip, jika baterai menjadi kosong.

Jika baterai terlalu panas atau terlalu dingin untuk digunakan, peringatan temperatur **k** akan menyala pada tampilan. Tunggu sampai baterai mencapai tingkat suhu yang diperbolehkan, sebelum Anda mengoperasikan construction site radio.

Untuk mengeluarkan baterai **14** tekan tombol pembuka kunci pada baterai dan tarik baterai tersebut dari slot baterai **11**.

Tutupkan tutup kotak baterai **13** setelah Anda memasangkan atau mengeluarkan baterai. Kunci tutup kotak baterai dengan cara menyangkutkan tuas pengunci **12** dalam rumah dan kemudian menekannya ke bawah.

### Cara mengisi baterai

► **Gunakanlah hanya alat-alat pencas baterai yang tercantum pada halaman aksesoris.** Hanya alat-alat pencas baterai ini yang cocok untuk mencas baterai isi ulang ion-Li yang diizinkan untuk penggunaan dengan construction site radio Anda.

**Petunjuk:** Baterai dipasang dalam keadaan diisi sebagian. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, sebelum penggunaannya untuk pertama kalinya, isikanlah baterai sampai penuh sama sekali di dalam alat pencas baterai. Baterai ion-Li bisa diisi sewaktu-waktu, tanpa mengurangi daya tahannya. Baterai tidak menjadi rusak jika pengisiannya dihentikan untuk sementara waktu.

Baterai dilengkapi dengan penjaga suhu NTC yang memungkinkan pengisian baterai hanya pada tingkatan suhu antara 0 °C dan 45 °C. Ini membuat baterai tahan lama.

### Memasang/mengeluarkan baterai back-up (lihat gambar A)

Supaya penunjukkan waktu pada construction site radio bisa disimpan, harus digunakan baterai back-up. Untuk ini disarankan penggunaan baterai mangan-alkali.

Buka tuas pengunci **12** kotak baterai („Battery Bay“) dan tarik penutup baterai **13**.

Jika perlu, keluarkan baterai **14**.

Untuk membuka tutup kotak baterai **7**, tekan pengunciannya **6** dan lepaskan tutup kotak baterai. Pasangkan baterai-baterai back-up. Pada waktu memasangkan, perhatikan positif dan negatif sesuai dengan gambar yang berada di sebelah dalam dari kotak baterai.

Kemudian pasang kembali tutup **7** dari kotak baterai back-up.

„REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME“: Tukar dengan baterai cadangan, ketika waktu pada construction site radio tidak lagi tersimpan.

Gantikanlah selalu semua baterai sekaligus. Gunakanlah baterai-baterai yang sama mereknya dan dengan kapasitas yang sama.

► **Keluarkan baterai-baterai back-up dari construction site radio, jika radio tidak digunakan untuk waktu yang lama.** Baterai-baterai back-up jika disimpan untuk waktu yang lama dapat berkorosi dan mengosong sendiri.

## Penggunaan

► **Lindungi construction site radio dari kondisi basah dan cahaya matahari langsung.**

### Penggunaan audio (lihat gambar-gambar B dan C)

#### Menghidupkan/mematikan penggunaan audio

Untuk **menyalakan** operasi audio (Radio dan perangkat pemutar eksternal) tekanlah tombol on-off **26**. Tampilan **27** diaktifkan dan sumber audio yang dipilih dengan mematikan construction site radio dimainkan.

Jika construction site radio berada dalam modus hemat energi (lihat „Modus menghemat energi“, halaman 45), tekan tombol on-off **26** sebanyak dua kali untuk menyalakan operasi audio.

Untuk **mematikan** penggunaan audio, tekan sekali lagi tombol untuk menghidupkan dan mematikan **26**. Penyetelan sumber audio yang aktual disimpan.

#### Menyetel kekerasan bunyi

Untuk menambah kekerasan bunyi, putarkan tombol putar „Volume“ **25** dalam arah jalannya jarum jam, untuk mengurangi kekerasan bunyi, putarkan tombol putar dalam arah yang berlawanan dengan jalannya jarum jam. Penyetelan kekerasan bunyi (nilai antara 0 dan 20) tampil selama beberapa detik pada petanda **d** di display.

Sebelum menyetelkan atau mengganti pemancar radio, setelkan kekerasan bunyi pada nilai rendah, sebelum melakukan start satu sumber audio ekstern, setelkan kekerasan bunyi pada nilai menengah.

#### Menyetel bunyi

Dalam construction site radio terpadukan satu Equalizer, supaya bunyi (sound) optimal.

Anda dapat merubah target nada tinggi (treble) dan target nada rendah (bass) secara manual atau memanfaatkan setelan pendahuluan bunyi (sound) untuk aneka gaya musik. Anda dapat memilih antara setelan yang sudah diprogramkan „JAZZ“, „ROCK“, „POP“ dan „CLASSICAL“ serta setelan yang dapat diprogramkan sendiri „CUSTOM“.

Untuk memilih satu **setelan pendahuluan bunyi** yang disimpan di memori, tekan tombol untuk memilih setelan pendahuluan bunyi „Equalizer“ **15** sekian kali, hingga setelan yang dibutuhkan tampil pada petanda **a** di display.

#### Merubah penyetelan „CUSTOM“:

- Tekan tombol untuk penyetelan bunyi secara manual „Custom“ **17** satu kali. Di display petanda „BAS“ **c** berkedip-kedip dan pada petanda **d** tampil nilai bass yang disimpan.
- Setelkan nilai bass yang diinginkan (nilai antara 0 dan 10). Untuk menambah tingkatan bass, putarkan knop putar „Bass/Treb“ **25** dalam arah jalannya jarum jam, untuk mengurangi, putarkan knop putar dalam arah yang berlawanan dengan jalannya jarum jam.
- Untuk menyimpan tingkatan bass yang disetelkan, tekan tombol untuk penyetelan bunyi secara manual „Custom“ **17** untuk kedua kalinya. Di display berkedip-kedip petanda „TRE“ **b** untuk penyetelan tingkatan treble berikutnya serta di petanda **d** berkedip-kedip nilai tingkatan treble yang disimpan.
- Setelkan nilai treble yang diinginkan (nilai antara 0 dan 10). Untuk menambah tingkatan treble, putarkan knop putar „Bass/Treb“ **25** dalam arah jalannya jarum jam, untuk mengurangi, putarkan knop putar dalam arah yang berlawanan dengan jalannya jarum jam.
- Untuk menyimpan tingkatan treble yang disetelkan, tekan tombol untuk penyetelan bunyi secara manual „Custom“ **17** untuk ketiga kalinya.

#### Memilih sumber audio

Untuk memilih sumber audio, tekan tombol „Source“ **22** sekian kali, hingga di display petanda **m** untuk sumber audio intern yang diinginkan tampil (lihat „Menyetel/menyimpan pemancar radio“, halaman 43) atau sumber audio ekstern tampil (lihat „Menyambungkan sumber audio ekstern“, halaman 43):

- „FM“: radio melalui FM,
- „AM“: radio melalui AM,
- „AUX 1“: sumber audio ekstern (misalnya CD player) melalui soket 3,5 mm **28** di sisi,
- „AUX 2“: sumber audio ekstern (misalnya MP3 player) melalui soket 3,5 mm **35** di kotak media,
- „USB“: sumber audio ekstern (misalnya USB stick) melalui USB port **33**,
- „SD“: sumber audio ekstern (kartu SD/MMC) melalui SD/MMC slot **34**.

#### Menyetel batang antenna teleskop

Construction site radio dipasang dengan batang antenna teleskop **10** yang terpasangkan. Pada penggunaan sebagai radio, putarkan batang antenna teleskop ke arah di mana penerimaan paling baik.

Jika penerimaan tidak memadai, pindahkan construction site radio ke tempat di mana penerimaannya lebih baik.

**Petunjuk:** Jika construction site radio dioperasikan di dekat instalasi pemancar, alat pemancar atau alat-alat elektronik lainnya, penerimaan radio bisa jadi terganggu.

Jika batang antenna teleskop **10** menjadi kendur, putarkannya langsung pada rumahan dalam arah jalannya jarum jam.

#### Menyetel/menyimpan pemancar radio

Tekan tombol untuk memilih sumber audio „Source“ **22** sekian kali, hingga pada petanda **m** „FM“ untuk bidang penerimaan ultra-short wave atau „AM“ untuk bidang penerimaan medium wave, tampil.

Untuk **menyetelkan satu frekuensi radio tertentu**, putarkan knop putar „Tune“ **19** dalam arah jalannya jarum jam, untuk meningkatkan frekuensi, atau dalam arah melawan jalannya jarum jam, untuk mengurangi frekuensi. Selama penyetelan, frekuensi tampil pada petanda **n**, setelah itu pada petanda **j** di display.

Untuk **mencari pemancar radio dengan daya sinyal yang kuat**, tekan tombol untuk arah mundur „– Seek“ **23** atau tombol untuk arah maju „Seek +“ **21** dan tahan tekanannya sebentar. Frekuensi dari pemancar radio yang didapatkan tampil sebentar pada petanda **n**, setelah itu pada petanda **j** di display.

Jika penerimaan sinyal yang cocok cukup kuat, construction site radio secara otomatis beralih pada penerimaan stereo. Di display tampil petanda untuk penerimaan stereo **i**.

Untuk **menyimpan pemancar radio yang disetelkan**, tekan tombol memori „Memory“ **16**. Pada display petanda „PRESET“ **e** berkedip-kedip serta pada petanda **d** tampil nomor dari tempat di memori yang disetelkan terakhir kali. Untuk memilih satu tempat memori, tekan tombol untuk arah mundur „– Seek“ **23** atau tombol untuk arah maju „Seek +“ **21** sekian kali, sampai tempat memori yang dimaksudkan tampil di petanda **d**. Tekan tombol memori **16** sekali lagi, untuk menyimpan pemancar radio yang disetelkan pada tempat memori yang dipilih. Petanda-petanda **e** dan **d** berhenti berkedip-kedip.

Anda dapat menyimpan 20 pemancar radio FM dan 10 pemancar radio AM. Perhatikanlah bahwa satu tempat di memori yang sudah terisi, jika dilakukan pemilihan pemancar radio yang baru, akan digantikan dengan pilihan terakhir ini.

Untuk **playback satu pemancar radio yang disimpan**, tekan sekian kali dan pendek tombol untuk arah mundur „– Seek“ **23** atau tombol untuk arah maju „Seek +“ **21**, hingga tempat memori yang dimaksudkan tampil pada petanda **d** dan „PRESET“ tampil pada petanda **e**.

#### Menyambungkan sumber audio ekstern (lihat gambar C)

Selain radio yang terpadu dapat dibunyikan beraneka sumber audio ekstern.

**Sambungan AUX-In 1:** Sambungan AUX-In 1 sangat cocok untuk sumber audio yang ditempatkan di luar kotak media

## 44 | Bahasa Indonesia

(misalnya CD player). Lepaskan kap pelindung dari soket „AUX 1 IN“ 28 dan pasangkan steker 3,5 mm dari kabel yang ikut dipasok atau dari kabel AUX lain yang cocok ke dalam soket. Sambungkan kabel AUX pada sumber audio yang cocok. Jika steker dari kabel AUX dilepaskan, pasangkan kembali kap pelindung dari soket „AUX 1 IN“ 28, supaya soket tidak tercemar.

Terkait sumber audio ekstern melalui sambungan-sambungan berikut, buka tuas pengunci 8 dan buka tutup 9 dari kotak media („Digital Media Bay“).

- **Sambungan SD/MMC:** Masukkan satu kartu SD atau MMC ke dalam SD/MMC slot 34. Tuliskan pada kartu harus menghadap ke arah kap dari sekering 31. Playback dari kartu dapat dimulai, segera setelah pada petanda d tampil nomor dari lagu serta jumlah dari semua lagu yang tersimpan di kartu. Untuk mengeluarkan kartu, tekan sebentar kartu, yang kemudian dilemparkan ke luar.
- **Sambungan USB:** Masukkan satu USB stick (atau steker USB dari satu sumber audio yang cocok) ke dalam soket USB 33. Playback dari USB stick dapat dimulai, segera setelah pada petanda d tampil nomor dari lagu serta jumlah dari semua lagu yang tersimpan di stick. Untuk mengeluarkan USB stick, tarikannya dari USB port.
- **Sambungan AUX-In 2:** Sambungan AUX-In 2 sangat cocok untuk sumber audio yang dapat ditempatkan di dalam kotak media (misalnya MP3 player). Masukkan steker 3,5 mm dari kabel AUX yang ikut dipasok ke dalam soket „AUX 2 IN“ 35. Sambungkan kabel AUX pada sumber audio yang cocok.

Jika ukurannya mengizinkan, sumber audio ekstern yang disambungkan dapat dipasangkan di dalam kotak media dengan menggunakan pita berkait-kaitan dari pemegang 36. Untuk melindungi terhadap kerusakan dan pencemaran, jika mungkin tutupkanlah tutup kotak media 9, setelah Anda menyambungkan sumber audio ekstern.

Untuk playback sumber audio yang disambungkan, tekan tombol untuk memilih sumber audio „Source“ 22 sekian kali, hingga di display tampil petanda m untuk sumber audio yang dimaksudkan.

#### Mengendalikan sumber audio ekstern

Untuk sumber audio yang tersambung melalui slot SD/MMC 34 atau port USB 33, pemutar audio dapat dikendalikan melalui construction site radio. Pada tampilan d, di sebelah kiri muncul nomor judul lagu yang dipilih saat itu dan di sebelah kanan ditunjukkan jumlah judul lagu yang ada.

#### Play/Pause:

- Untuk memulai playback, tekan tombol Play/Start 24. Lamanya pemutaran lagu yang aktuיל tampil pada petanda j.
- Untuk menghentikan playback atau melanjutkan playback, setiap kali tekan tombol Play/Pause 24. Lamanya pemutaran lagu yang aktuיל berkedip-kedip pada petanda j.

#### Memilih lagu:

- Untuk memilih satu lagu tertentu, tekan tombol untuk arah mundur „– Seek“ 23 atau tombol untuk arah maju „Seek +“ 21 sekian kali, hingga nomor dari lagu yang dimaksudkan tampil di sebelah kiri pada petanda d.
- Untuk memulai playback, tekan tombol Play/Pause 24.

#### Playback secara kebetulan/mengulang playback:

- Untuk playback semua lagu pada kartu atau pada USB stick secara kebetulan, tekan tombol playback secara kebetulan/mengulang playback 20 satu kali. Di display tampil petanda f.
- Untuk mengulang semua lagu dalam folder/direktori aktuיל, tekan tombol playback secara kebetulan/mengulang playback 20 kedua kalinya. Di display tampil petanda g. **Petunjuk:** Hanya dalam fungsi ini di sebelah kanan pada petanda d tampil nomor dari folder/direktori aktuיל pada kartu atau USB stick. Untuk mengganti folder/direktori, Anda harus mengembalikan dulu ke playback biasa dan memilih satu lagu dari folder/direktori yang dimaksudkan.
- Untuk mengulang hanya satu lagu yang sedang diputar, tekan tombol playback secara kebetulan/mengulang playback 20 untuk ketiga kalinya. Di display tampil petanda h.
- Untuk kembali ke playback biasa, tekan tombol playback secara kebetulan/mengulang playback 20 untuk keempat kalinya, sehingga tidak ada petanda dari petanda-petanda f, g atau h tampil di display.
- Untuk memulai playback, tekan tombol Play/Pause 24.

#### Menyambungkan playback audio ekstern (lihat gambar C)

Anda juga dapat mentransfer sinyal audio pada construction site radio ke perangkat pemutar lainnya (misalnya amplifier dan penguat suara).

Lepaskan kap pelindung dari soket „LINE OUT“ 30 dan masukkan steker 3,5 mm dari satu kabel AUX yang cocok ke dalam soket. Sambungkan satu pesawat playback yang cocok pada kabel AUX. Pasangkan kembali kap pelindung dari soket „LINE OUT“ 30 untuk melindunginya terhadap pencemaran, jika steker dari kabel AUX dilepaskan.

#### Pengadaan energi alat-alat ekstern

Pasokan energi pada perangkat eksternal di atas 12 V dan di atas pasokan daya AC hanya mungkin terjadi melalui jaringan daya listrik construction site radio dan bukan menggunakan daya baterai.

Jika construction site radio terkoneksi pada suplai daya listrik, lampu indikator hijau 3 menyala sebagai konfirmasi.

#### Sambungan USB

Melalui sambungan USB, kebanyakan peralatan yang dapat disuplai dengan energi melalui USB (misalnya beraneka telepon seluler) dapat digunakan atau dicaskan.

Bukalah tuas pengunci 8 dan buka kotak media 9. Hubungkan terminal USB perangkat eksternal melalui kabel USB dengan port USB 33 construction site radio. Untuk memulai proses loading, perangkat eksternal harus dipilih sebagai sumber audio pada radio construction site radio.

#### Sambungan 12 V (lihat gambar C)

Melalui sambungan 12 V Anda dapat mengoperasikan satu perkakas listrik ekstern dengan steker 12 V dan konsumsi arus maksimal 1 A.

Lepaskan kap pelindung dari soket sambungan 12 V 29. Masukkan steker dari perkakas listrik ekstern ke dalam soket sambungan 12 V.

Soket sambungan 12 V dilindungi dengan satu **sekring 32**. Jika pada waktu satu alat ekstern disambungkan, tidak ada tegangan, bukakan tuas pengunci dari tutup kotak media **8** dan bukakan tutup kotak media **9**. Lepaskan kap dari sekring **31** dan periksalah, apakah sekring **32** yang terpasang putus. Jika sekring putus, pasangkan satu sekring halus yang baru (5 x 20 mm, tegangan maksimal 250 V, arus nominal 1 A dan karakteristik sekring lekas). Pasangkan kembali kap sekring **31** dan kencangkannya.

**Petunjuk:** Hanya gunakan sekring 1-A untuk tegangan maksimal 250 V („**250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET**“). Jika menggunakan sekring lain, construction site radio dapat rusak.

Selain itu, sambungan 12-V dilindungi oleh sebuah **sekring temperatur internal**, yang akan terpicu jika menjadi terlalu panas. sekring ditata ulang secara otomatis, jika construction site radio menjadi dingin.

Pasangkan kembali kap pelindung dari soket sambungan 12 V **29** untuk melindunginya terhadap pencemaran, jika steker ekstern dilepaskan.

#### **Sambungan arus bolak balik („Power Outlets“) (bukan pada nomor produk 3 601 D29 760)**

Melalui sambungan-sambungan arus bolak balik Anda dapat menggunakan perkakas-perkakas elektro ekstern lainnya. Bisa jadi stopkontak-stopkontak berbeda di manca negara sesuai dengan patokan-patokan yang berlaku.

Jumlah dari konsumsi listrik maksimal yang diizinkan dari semua perkakas listrik-perkakas listrik yang disambungkan tidak boleh melebihi nilai yang tercantum di dalam tabel berikut (lihat juga tulisan pada perumahan di bawah klep penutup-klep penutup **4**):

Nomor model	Jumlah dari konsumsi listrik maksimal (dalam A)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

Bukalah pelindung **4** pasokan daya AC dan masukan steker perangkat elektronik eksternal ke stopkontak **5** construction site radio.

#### **Penunjukkan waktu**

Construction site radio dilengkapi dengan penunjukkan waktu dengan pengadaan energi yang terpisah. Jika di dalam kotak baterai ada baterai-baterai back-up dengan kapasitas yang memadai (lihat „Memasang/mengeluarkan baterai back-up“, halaman 42), penunjukkan jam dapat disimpan, juga jika construction site radio tidak disambungkan pada pengadaan energi melalui listrik jaringan atau baterai isi ulang.

#### **Menyetel jam**

- Untuk menyetel waktu, tekan tombol untuk penyetelan waktu „**Clock**“ **18** sekian kali, hingga waktu jam berkedip-kedip di petanda waktu **n**.

- Tekan tombol untuk arah maju „**Seek +**“ **21** atau tombol untuk arah mundur „**Seek**“ **23** sekian kali, hingga angka-angka waktu jam yang tampil sudah betul.
- Tekan tombol „**Clock**“ sekali lagi, hingga angka-angka menit berkedip-kedip di petanda waktu **n**.
- Tekan tombol untuk arah maju „**Seek +**“ **21** atau tombol untuk arah mundur „**Seek**“ **23** sekian kali, hingga angka-angka waktu menit yang tampil sudah betul.
- Tekan tombol „**Clock**“ untuk ketiga kalinya, untuk menyimpan penunjukkan waktu.

#### **Modus menghemat energi**

Untuk menghemat energi, Anda dapat mematikan penunjukkan waktu di display **27**.

Untuk mematikan penunjukkan waktu, jika Anda mematikan penggunaan audio (lihat „Menghidupkan/mematikan penggunaan audio“, halaman 42), tahan tekanan pada tombol untuk menghidupkan dan mematikan **26** sekian lama, hingga di display tidak tampil petanda-petanda.

Untuk menghidupkan kembali penunjukkan waktu, tekan satu kali tombol untuk menghidupkan dan mematikan **26**.

#### **Petunjuk-petunjuk untuk pemakaian**

##### **Petunjuk-petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal**

Lindungilah baterai terhadap kelembaban dan air.

Simpankanlah baterai hanya pada tingkatan suhu antara 0 °C dan 50 °C. Janganlah membiarkan baterai di dalam mobil, misalnya selama musim panas.

Jika setelah diisi waktu pemakaian baterai semakin pendek, ini petanda bahwa baterai sudah aus dan harus diganti.

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk untuk membuang.

#### **Storing – sebabnya dan cara membetulkan**

Sebab	Tindakan untuk mengatasi
<b>Construction site radio tidak berfungsi</b>	
Tidak ada pengadaan energi	Steker jaringan atau baterai yang sudah diisi dimasukkan (dengan betul)
Construction site radio terlalu panas atau terlalu dingin	Menunggu hingga suhu dari construction site radio mencapai suhu kerja
<b>Construction site radio tidak berfungsi dengan listrik jaringan</b>	
Steker jaringan atau kabel listrik rusak	Steker jaringan dan kabel listrik diperiksa dan jika rusak harus digantikan
<b>Construction site radio tidak berfungsi dengan baterai isi ulang</b>	
Kontak-kontak baterai kotor	Kontak-kontak baterai dibersihkan, misalnya dengan cara memasukkan dan mengeluarkan baterai beberapa kali; jika perlu baterai diganti
Baterai rusak	Baterai diganti
Baterai terlalu panas atau terlalu dingin (petanda suhu <b>k</b> menyala)	Menunggu hingga suhu baterai mencapai suhu kerja

## 46 | Bahasa Indonesia

**Sebab Tindakan untuk mengatasi****Pasokan daya perangkat eksternal tidak berfungsi**

Steker jaringan tidak disambungkan	Steker jaringan dimasukkan (dengan betul)
------------------------------------	---

**Sambungan 12 V tidak berfungsi**

Sekering 32 tidak dimasukkan	Pasangkan sekering 32
------------------------------	-----------------------

Sekering 32 putus	Gantikan sekering 32
-------------------	----------------------

Sekering termal otomatis terpadu putus	Melepaskan perangkat eksternal dan mendinginkan construction site radio
--	---

**Construction site radio tiba-tiba tidak berfungsi**

Steker jaringan atau baterai tidak dimasukkan dengan betul atau tidak sampai batas.	Steker jaringan atau baterai dimasukkan dengan betul dan sampai batas
---	---

Software galat (salah)	Untuk melakukan tata ulang (reset) software, steker jaringan ditarik dan baterai dikeluarkan, tunggu 30 detik, kemudian steker jaringan atau baterai dimasukkan kembali.
------------------------	--

**Penerimaan radio tidak baik**

Interferensi oleh alat-alat lain atau lokasi tidak cocok	Meletakkan construction site radio pada suatu tempat lain dengan sinyal yang lebih baik atau pada jarak yang lebih jauh dari perangkat elektronik lainnya atau stopkontak
--	---

**Penunjukkan waktu terganggu**

Baterai-baterai back-up untuk jam kosong	Gantikan baterai-baterai back-up
--	----------------------------------

Baterai-baterai back-up dimasukkan salah positip dan negatipnya	Masukkan baterai-baterai back-up dengan positip dan negatip yang betul
---	--

Jika tindakan untuk mengatasi storing yang diuraikan di atas tidak dapat membetulkan kesalahan, hubungilah satu Service Center Bosch yang resmi.

**Rawatan dan servis****Rawatan dan kebersihan**

- **Kabel listrik dilengkapi dengan hubungan safety yang khusus dan hanya boleh dibuka pasang oleh satu Service Center Bosch yang resmi.**

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, sebutkan selalu nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe construction site radio.

**Layanan pasca beli dan konseling terkait pengoperasian**

Layanan pasca beli Bosch menjawab semua pertanyaan Anda terkait reparasi dan maintenance serta suku cadang produk ini. Gambar tiga dimensi dan informasi terkait suku cadang dapat Anda lihat di:

**www.bosch-pt.com**

Tim konseling pengoperasian dari Bosch dengan senang hati membantu Anda, jika Anda hendak bertanya tentang produk-produk kami dan aksesorisnya.

**Indonesia**

PT. Multi Mayaka  
Kawasan Industri Pulogadung  
Jalan Rawa Gelam III No. 2  
Jakarta 13930  
Indonesia  
Tel.: (021) 46832522  
Fax: (021) 46828645/6823  
E-Mail: sales@multimayaka.co.id  
www.bosch-pt.co.id

**Transpor**

Pada baterai-baterai ion-Li yang digunakan diterapkan persyaratan terkait peraturan-peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai-baterai dapat diangkat oleh penggunaannya di jalanan tanpa harus memenuhi syarat-syarat tertentu.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi dengan pesawat udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, untuk mempersiapkan transportasi harus diminta dukungan seorang ahli bahan-bahan berbahaya. Kirimkan baterai hanya jika rumahnya tidak rusak. Kontak-kontak yang terbuka harus ditutupi dengan pita perekat dan kemasakan baterai sedemikian, sehingga baterai tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

**Cara membuang**

Construction site radio, baterai, aksesoris dan kemasan sebaiknya didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.

Jangan buang construction site radio dan baterai di tempat sampah rumah tangga!

**Baterai isi ulang/Baterai:****Ion-Li:**

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab „Transpor“, halaman 46.

**Perubahan adalah hak Bosch.**

## Tiếng Việt

### Các Nguyên Tắc An Toàn

**⚠ CẢNH BÁO** Vui lòng đọc tất cả hướng dẫn và chỉ dẫn về an toàn, và cũng đọc thông tin ở dưới của của radio công trường.

Không tuân đúng theo các thông tin về an toàn và các hướng dẫn sử dụng có thể bị điện giật, cháy và/hay thương tổn nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

Thuật ngữ được sử dụng trong hướng dẫn an toàn “Radio công trường” dùng để chỉ các radio công trường dùng điện lưới (có cấp nguồn) hoặc radio công trường dùng pin (không có cấp nguồn).

- ▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- ▶ **Phích cắm trên radio công trường phải khớp với ổ cắm.** Không bao giờ được cài biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng bất kỳ phích cắm adapter nào với radio công trường có nối đất. Phích cắm không bị điều chỉnh và ổ cắm phù hợp sẽ giảm nguy cơ điện giật.
- ▶ **Không được sử dụng dây điện sai cách để mang radio công trường, kéo hoặc rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện.** Giữ cho dây cáp tránh xa nguồn nhiệt, dầu, các cạnh sắc hoặc các bộ phận chuyển động. Dây cáp bị hỏng hoặc bị rơi sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
- ▶ **Quấn dây nguồn lại hết khi bạn sử dụng radio công trường bằng bộ nguồn.** Nếu không dây nguồn sẽ nóng lên.
- ▶ **Bảo đảm phích cắm nguồn có thể rút ra được bất cứ khi nào.** Phích cắm nguồn là vật duy nhất có thể ngắt kết nối với máy thông tin công trình xây dựng ra khỏi nguồn điện.
- ▶ **Nếu bạn sử dụng radio công trường ở ngoài trời, chỉ sử dụng dây nối dài được phép sử dụng ngoài trời.** Việc sử dụng dây nối dài thích hợp cho ngoài trời sẽ làm giảm nguy cơ điện giật.
- ▶ **Nếu không thể tránh khỏi việc vận hành radio công trường ở một nơi ẩm ướt, hãy sử dụng máy ngắt dòng điện dư.** Việc sử dụng cái ngắt điện khi có sự cố nối đất (GFCI) sẽ làm giảm nguy cơ điện giật.
- ▶ **Nối radio công trường với ổ cắm điện có nối đất thích hợp.** Ổ cắm điện và dây nối dài phải có chức năng nối đất bảo vệ.
- ▶ **Giữ cho radio công trường tránh mưa hoặc hơi ẩm.** Nước xâm nhập vào radio công trường sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
- ▶ **Giữ cho radio công trường được sạch sẽ.** Có nguy cơ điện giật nếu bị bẩn.

- ▶ **Vui lòng kiểm tra trước khi sử dụng radio công trường, dây cáp và phích cắm.** Không được sử dụng radio công trường nếu bạn phát hiện có hư hỏng. Hãy tự mở radio công trường và nhờ một người có năng lực sửa chữa và chỉ sử dụng các bộ phận dự phòng chính hãng. Radio công trường, dây cáp và phích cắm bị hỏng sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
- ▶ **Máy thông tin công trình xây dựng này có thể cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên hay người có thể trạng ốm yếu, giác quan khiếm khuyết hay thiếu năng trí tuệ, hoặc thiếu kinh nghiệm và hiểu biết được phép sử dụng máy nếu như họ được đặt dưới sự giám sát hay chỉ dẫn cách sử dụng an toàn và hiểu các sự nguy hiểm liên quan đến sự sử dụng máy này.** Nếu không, có sự nguy hiểm do vận hành sai cách và bị tổn thương.
- ▶ **Giám sát trẻ em.** Điều này sẽ bảo đảm để trẻ em không chơi nghịch với máy thông tin công trình xây dựng.
- ▶ **Không được để trẻ em làm vệ sinh và bảo trì sự sử dụng máy thông tin công trình xây dựng mà không có sự giám sát.**
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.



**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, nước, và sự ẩm ướt.** Sự nguy hiểm của nổ.

- ▶ **Khi bộ nguồn pin (pin lỏng) không được sử dụng tới, giữ pin tránh xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, vít, hoặc các vật kim loại nhô khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực này với một đầu cực khác.** Sự đoản mạch các đầu cực của pin với nhau có thể gây phỏng hoặc cháy.
- ▶ **Trong trường hợp hành động sai cách, chất lỏng có thể văng ra khỏi pin; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình tiếp xúc, xối nước vào để rửa. Nếu chất lỏng văng vào mắt, cần phải đến cơ sở y tế để được giúp đỡ. Chất lỏng văng từ pin ra có thể gây ngứa hoặc bỏng.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Chỉ nạp lại điện cho pin bằng bộ nạp điện do nhà sản xuất định rõ.** Một bộ nạp điện pin thích hợp cho một loại pin có thể gây ra nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Chỉ sử dụng bộ nguồn cho máy thông tin công trình xây dựng của bạn và/hay dụng cụ điện Bosch.** Đây là cách duy nhất để bảo vệ bộ nguồn chống sự nguy hiểm do quá tải.

## 48 | Tiếng Việt

- ▶ **Chỉ sử dụng pin lithium ion 14,4 V và 18 V chuyên dụng chính hãng Bosch.** Khi sử dụng các loại pin khác, vd. hàng nhái, pin tân trang hay của các hãng khác, có nguy cơ gây thương tích cũng như làm hư hỏng tài sản do pin bị nổ gây ra.
- ▶ **Đọc và tuân thủ nghiêm ngặt các cảnh báo an toàn và hướng dẫn sử dụng của dụng cụ mà bạn kết nối vào máy thông tin công trình xây dựng.**

## Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng.

### Biểu trưng của sản phẩm

Sự đánh số các đặc tính sản phẩm là để tham khảo hình minh họa máy thông tin công trình xây dựng trên trang hình ảnh.

- 1 Loa
- 2 Tay Xách
- 3 Đèn kiểm soát nguồn điện A/C (không áp dụng với số tham khảo 3 601 D29 760)
- 4 Nắp đậy ổ cắm A/C (không áp dụng với số tham khảo 3 601 D29 760)
- 5 Ổ cắm A/C (không áp dụng với số tham khảo 3 601 D29 760)
- 6 Chốt cài nắp đậy pin hỗ trợ
- 7 Nắp đậy pin hỗ trợ
- 8 Chốt khóa cánh gập phần truyền thông kỹ thuật số
- 9 Cánh gập phần truyền thông kỹ thuật số
- 10 Anten cần
- 11 Cổng bộ nguồn
- 12 Chốt khóa nắp đậy pin
- 13 Nắp đậy pin
- 14 Pin\*
- 15 Phím **“Equalizer”** (Hiệu chỉnh)
- 16 Phím **“Memory”** (Nhớ)
- 17 Phím **“Custom”** (Tùy chỉnh) (điều chỉnh âm thanh bằng tay)
- 18 Phím **“Clock”** (Đồng hồ) (dùng chỉnh đặt thời gian)
- 19 Nút **“Tune”** (Điều hướng) (để chỉnh sóng đài)
- 20 Phím phát lại/lập lại ngẫu nhiên
- 21 Phím **“Seek +/->>|”** (Dò)
- 22 Phím **“Source”** (Nguồn) (để chọn Nguồn Âm Thanh)
- 23 Phím **“|<</- Seek”** (Dò)
- 24 Phím hoạt động/tạm ngừng
- 25 Nút điều chỉnh mức âm lượng (**“Volume”**) và âm thanh (**“Bass/Treb”**) (Âm trầm/Cao)
- 26 Phím Tắt/Mở hoạt động của âm thanh
- 27 Màn hiển thị
- 28 Cổng cắm **“AUX 1 IN”**
- 29 Cổng cắm 12 V
- 30 Cổng cắm **“LINE OUT”**
- 31 Nắp cầu chì
- 32 Cầu chì nối mạch 12 V
- 33 Cổng USB
- 34 Khe SD/MMC
- 35 Cổng cắm **“AUX 2 IN”**
- 36 Đai cột dành cho nguồn âm thanh ngoài

\***Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.**

### Các phân tử hiển thị hoạt động của âm thanh

- a Bộ chỉ báo hiệu chỉnh (định sẵn âm thanh)
- b Bộ chỉ báo - thay đổi âm cao
- c Bộ chỉ báo - thay đổi âm trầm
- d Bộ chỉ báo âm lượng, vị trí nhớ, trạm phát sóng và danh xưng (tùy vào nguồn âm thanh đã chọn)
- e Bộ chỉ báo thu nhận ghi nhớ đài phát (đối với hoạt động của radio)
- f Bộ chỉ báo phát lại ngẫu nhiên (dành cho nguồn âm thanh của thẻ SD/MMC hay USB)
- g Bộ chỉ báo đường dẫn lập lại hiện tại cho tất cả đường dẫn trong danh mục/thư mục hiện tại (dành cho nguồn âm thanh của thẻ SD/MMC hay USB)
- h Bộ chỉ báo đường dẫn lập lại hiện tại (dành cho nguồn âm thanh của thẻ SD/MMC hay USB)
- i Bộ chỉ báo âm thanh nổi
- j Bộ chỉ báo của tần số radio/Khoảng thời gian hoạt động của đường dẫn hiện tại (tùy vào nguồn âm thanh đã chọn)
- k Cảnh báo nhiệt độ
- l Bộ chỉ báo đã lắp pin
- m Bộ chỉ báo nguồn âm thanh
- n Hiển thị sự bảo thời gian



**Thông số kỹ thuật**

Máy Thông Tin Công		GML 20
Trình Xây Dựng		
Mã số máy		3 601 D29 7..
Pin hỗ trợ		2 x 1,5 V (LR06/AA)
Bộ nguồn	V	14,4/18
Nhiệt độ hoạt động	°C	0...45
Nhiệt độ lưu kho	°C	-20...+70
Trọng lượng theo Quy trình EPTA-Procedure 01/2003 (chuẩn EPTA 01/2003)	kg	10,2
Cấp độ bảo vệ		⊕/I
Mức độ bảo vệ		IP 54 (ngăn được bụi và nước văng vào)

**Hoạt động Âm thanh/Radio**

Điện áp vận hành		
- vận hành từ nguồn điện chính	V	230/110
- vận hành từ điện pin	V	14,4/18
Công suất danh định của bộ khuếch đại (vận hành với nguồn điện chính)		
	W	20
Dải băng tần thu sóng		
- FM	MHz	87,5 - 108
- AM	kHz	531 - 1602
Hỗ trợ tập tin định dạng <sup>1)</sup>		MP3, WMA

1) (dành cho nguồn âm thanh của thẻ SD/MMC hay USB)

**Sự lắp vào****Cung Cấp Điện cho Máy Thông Tin Công Trình Xây Dựng**

Radio công trường có thể được cấp nguồn qua dây nguồn hoặc qua pin Li-ion lắp vào khoang pin **11**. Sử dụng pin để cấp nguồn chỉ khi có các chức năng và có thể vận hành các thiết bị âm thanh có điện bên ngoài qua cổng USB tích hợp.

► **Hãy cẩn thận với nguồn điện!** Điện thế của nguồn điện trong kết nối điện phải khớp với thông tin trên bảng thông số của radio công trường. Có thể vận hành radio công trường có đầu 230 V ở 220 V.

**Tháo/ráp Pin (xem hình A)**

► **Chỉ sử dụng pin lithium ion 14,4 V và 18 V Chuyên dụng chính hãng Bosch.** Sử dụng các loại pin khác có thể dẫn đến nguy cơ gây cháy hay thương tích.

**Ghi Chú:** Sử dụng các loại pin không thích hợp cho máy thông tin công trình xây dựng có thể dẫn đến sự trục trặc hay làm hư hỏng máy thông tin công trình xây dựng.

Mở cần khóa **12** của khoang pin ("Battery Bay") và mở nắp pin **13**.

Lắp bộ nguồn vào trong cổng bộ nguồn **11** sao cho mạch nối của bộ nguồn áp mặt vào mạch nối trong khoang nạp điện **11**, và để bộ nguồn ăn khớp vào trong cổng bộ nguồn.

Ngay sau khi pin được lắp vào, sự biểu thị I xuất hiện trên màn hiển thị. Bộ chỉ báo nháy sáng khi dung lượng pin thấp.

Nếu pin quá nóng hoặc quá lạnh để vận hành, cảnh báo nhiệt độ k sẽ sáng lên trên màn hình. Chờ cho đến khi pin đạt đến phạm vi nhiệt độ cho phép trước khi sử dụng radio công trường.

Để lấy pin **14** ra, hãy nhấn nút nhả trên pin, và ngắt kết nối ra khỏi khoang pin **11**.

Sau khi lắp hay tháo pin ra, đẩy nắp pin **13**. Khóa nắp pin bằng cách gài chốt khóa **12** nằm trên vỏ, và sau đó nhấn xuống.

**Nạp điện pin**

► **Chỉ sử dụng bộ nạp điện pin đã được liệt kê trên trang phụ kiện.** Chỉ có các bộ nạp điện pin này thích hợp với pin lithium ion sử dụng trong máy thông tin công trình xây dựng của bạn.

**Ghi Chú:** Pin giao kèm máy chỉ được nạp điện một phần. Để đảm bảo pin có đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn cho pin bằng bộ nạp điện pin trước khi bạn sử dụng dụng cụ điện cho lần đầu tiên.

Pin Lithium ion có thể nạp điện bất cứ lúc nào mà vẫn không làm giảm tuổi thọ của pin. Sự làm gián đoạn qui trình nạp điện không làm cho pin bị hư hỏng.

Pin được trang bị bộ phận kiểm soát nhiệt độ NTC, thiết bị này chỉ cho phép nạp điện trong phạm vi nhiệt độ cho phép ở giữa 0 °C và 45 °C. Tuổi thọ của pin nhờ đó mà được nâng cao.

**Lắp/Thay Pin hỗ trợ (xem hình A)**

Để lưu thời gian trong máy thông tin công trình xây dựng, ta phải lắp pin hỗ trợ vào. Xin khuyến nghị nên sử dụng pin alkali-manganese cho mục đích này.

Mở cần khóa **12** của khoang pin ("Battery Bay") và mở nắp pin **13**.

Tháo pin **14**, nếu thấy cần.

Để mở nắp đẩy pin hỗ trợ **7**, nhấn lên chốt khóa **6** và tháo nắp đẩy pin hỗ trợ ra. Lắp pin hỗ trợ vào. Khi lắp vào, hãy lưu ý lắp đúng đầu cực pin, căn cứ theo biểu tượng bên trong khoang lắp pin hỗ trợ.

Lắp nắp đẩy pin hỗ trợ **7** lại như cũ.

**"REPLACE AA BATTERY WHEN UNIT NO LONGER KEEPS CORRECT TIME":** Thay pin dự phòng khi không còn giữ được thời lượng pin trên radio công trường.

Luôn luôn thay tất cả pin cùng một lần. Chỉ sử dụng pin cùng một hiệu và có cùng một điện dung.

## 50 | Tiếng Việt

- ▶ **Tháo pin hỗ trợ ra khỏi máy thông tin công trình xây dựng khi không sử dụng trong một thời gian dài.** Khi cất giữ trong một thời gian dài, pin hỗ trợ có thể bị tự gặm mòn và phóng điện.

## Vận Hành

- ▶ **Bảo vệ radio công trường tránh hơi ẩm và ánh nắng trực tiếp.**

### Hoạt động của Âm thanh (xem hình B và C)

#### Tắt/Mở Hoạt động của Âm thanh

Để **Bật** âm thanh (radio và phát lại bên ngoài), hãy nhấn nút **Bật-Tắt 26**. Màn hình **27** sẽ được kích hoạt và nguồn âm thanh đã chọn sẽ được phát lại ở lần tắt radio công trường cuối cùng.

Nếu radio công trường đang ở chế độ tiết kiệm điện (xem "Chế Độ Tiết Kiệm Năng Lượng", trang 53), hãy nhấn nút **Bật-Tắt 26** hai lần để bật âm thanh.

Để **tắt** sự hoạt động của âm thanh, nhấn phím **Tắt/Mở 26** lần nữa. Nguồn âm thanh chỉnh đặt hiện thời được lưu nhớ.

#### Điều chỉnh Âm lượng

Để tăng âm lượng, vận núp điều chỉnh "**Volume**" **25** theo chiều kim đồng hồ; để giảm âm lượng, vận núp điều chỉnh âm lượng ngược chiều kim đồng hồ. Âm lượng điều chỉnh (trị số giữa 0 và 20) xuất hiện vài giây ở bộ chỉ báo **d** trên màn hiển thị.

Trước khi điều chỉnh hay thay đổi đài phát sóng, chỉnh đặt âm lượng ở mức thấp hơn; trước khi bắt đầu một nguồn âm thanh ngoài, chỉnh đặt âm lượng ở mức trung bình.

#### Điều chỉnh Âm thanh

Bộ phận hiệu chỉnh nằm trong máy thông tin công trình xây dựng dùng để tạo ra sự phát lại một cách tốt nhất.

Âm cao và trầm chỉnh đặt có thể thay đổi bằng tay hay âm thanh định sẵn có thể sử dụng dành cho một số thể loại âm nhạc. Các cài đặt sau đây đã được lập trình trước hiện có: "**JAZZ**", "**ROCK**", "**POP**" và "**CLASSICAL**" ngoài các cá thể có thể lập trình được cài đặt còn có "**CUSTOM**" (TỰY ĐỐI).

Để chọn một trong những âm thanh lập sẵn **sound pre-sets**, nhấn phím "**Equalizer**" **15** cho đến khi sự chỉnh đặt theo theo ý muốn hiện ra trong bộ chỉ báo **a** trên màn hiển thị.

#### Thay đổi Chỉnh đặt tùy đối "CUSTOM":

- Nhấn phím "**Custom**" **17** một lần. Bộ chỉ báo "**BAS**" **c** nháy sáng trên màn hiển thị và mức âm trầm lập sẵn nháy sáng trên bộ chỉ báo **d**.
- Chỉnh đặt mức âm trầm theo ý muốn (trị số giữa 0 và 10). Để tăng mức âm trầm, vận núp điều chỉnh "**Bass/Treb**" **25** theo chiều kim đồng hồ; để giảm mức âm trầm, vận núp điều chỉnh ngược chiều kim đồng hồ.

- Để lưu mức chỉnh đặt âm trầm, nhấn phím "**Custom**" **17** lần thứ hai. Bộ chỉ báo âm cao "**TRE**" **b** nháy sáng trên màn hiển thị để điều chỉnh âm cao theo các mức độ theo sau đó, và sự lập sẵn trị số âm cao nháy sáng trên bộ chỉ báo **d**.
- Chỉnh đặt mức âm cao (trị số giữa 0 và 10) theo ý muốn. Để tăng mức âm cao, vận núp điều chỉnh "**Bass/Treb**" **25** theo chiều kim đồng hồ; để giảm mức âm cao, vận núp điều chỉnh ngược chiều kim đồng hồ.
- Để lưu sự chỉnh đặt mức âm cao, nhấn phím "**Custom**" **17** lần thứ ba.

#### Chọn Nguồn Âm Thanh

Để chọn nguồn âm thanh, nhấn phím "**Source**" **22** cho đến khi bộ chỉ báo **m** chỉ nguồn âm thanh trong theo ý muốn (xem "Chỉnh bắt/Lưu Đài Radio", trang 50) hay nguồn âm thanh ngoài (xem "Nối Nguồn Âm Thanh Ngoài", trang 51) xuất hiện trên màn hiển thị:

- "**FM**": Sóng FM,
- "**AM**": Sóng AM,
- "**AUX 1**": Nguồn âm thanh ngoài (vd. máy hát CD) thông qua lỗ cắm 3,5 mm **28** nằm ở mặt hông,
- "**AUX 2**": Nguồn âm thanh ngoài (vd. máy hát MP3) thông qua lỗ cắm 3,5 mm **35** nằm trong khung phần truyền thông kỹ thuật số.
- "**USB**": Nguồn âm thanh ngoài (vd. thanh USB) thông qua cổng USB **33**,
- "**SD**": Nguồn âm thanh ngoài (thẻ SD/MMC) thông qua khe SD/MMC **34**.

#### Chỉnh đặt Anten Cản

Máy thông tin công trình xây dựng được lắp sẵn một anten cản **10**. Đối với sự hoạt động của radio, hướng cản anten về hướng có thể tiếp sóng một cách tốt nhất.

Khi sự tiếp sóng không đủ, đặt máy thông tin công trình xây dựng ở một vị trí khác để có thể tiếp sóng được tốt hơn.

**Ghi Chú:** Khi vận hành máy thông tin công trình xây dựng trong khu vực ở hướng phụ cận trực tiếp có thiết bị liên lạc bằng radio hay máy thu phát vô tuyến, hay các thiết bị điện tử khác, sự tiếp sóng của radio có thể bị nhiễu.

Nếu giá dụ anten cản **10** bị lỏng, siết chặt cản lại ngay tại vỏ máy bằng cách vận theo chiều kim đồng hồ.

#### Chỉnh bắt/Lưu Đài Radio

Nhấn phím "**Source**" **22** cho đến khi **m** "**FM**" chỉ báo đài thu sóng cực ngắn hay "**AM**" cho đài thu sóng trung.

Để **chỉnh bắt một tần số radio nào đó**, vận núp điều chỉnh "**Tune**" **19** theo chiều kim đồng hồ để tăng tần số, và ngược chiều kim đồng hồ để giảm tần số. Trong khi chỉnh bắt, tần số được chỉ báo trong phần hiển thị **n**, sau đó ở trong **j**.

Để dò bắt đài radio bằng tín hiệu mạnh, nhấn và giữ nhẹ phím “- Seek” 23. Để dò lướt xuống và phím “Seek +” 21 để dò lướt trên thang tần số. Tần số của đài radio được tìm thấy, được hiển thị nhanh trong màn hiển thị n và sau đó ở trong j.

Khi sự tiếp sóng của một tín hiệu thích hợp đủ mạnh, máy thông tin công trình xây dựng sẽ tự động chuyển sang tiếp âm thanh nổi. Bộ chỉ báo tiếp sóng âm thanh nổi i xuất hiện trên màn hình.

Để lưu giữ đài chọn đặt, nhấn phím “Memory” 16. Bộ chỉ báo “PRESET” (Định sẵn) e nhấp sáng trên màn hiển thị và con số của lần định sẵn cuối cùng trong d. Để chọn một định sẵn, nhấn phím “- Seek” 23 để dò lướt xuống và phím “Seek +” 21 dò lướt lên, cho đến khi sự định sẵn theo ý muốn được hiển thị trong bộ chỉ báo d. Nhấn phím nhớ memory 16 lần nữa để lưu giữ đài phát sóng như là sự định sẵn. Bộ chỉ báo e và d sẽ không nhấp sáng nữa.

Ta có thể định sẵn tổng cộng 20 đài FM và 10 đài AM. Xin lưu ý các đài được định sẵn trước đó sẽ bị ghi chồng lên khi đài phát sóng radio mới được ấn định ở đó.

Để phát lại một đài đã định sẵn, nhấn nhanh phím “- Seek” 23 để dò xuống hay phím “Seek +” 21. Để dò lướt lên, cho đến khi sự định sẵn theo ý muốn được hiển thị trong bộ chỉ báo d và “PRESET” hiển thị trong e.

#### Nối Nguồn Âm Thanh Ngoài (xem hình C)

Ngoài các radio tích hợp trong máy, một số nguồn âm thanh ngoài có thể hoạt động được.

**AUX-In connection 1:** Cổng nối AUX-In 1 đặc biệt thích hợp cho nguồn âm thanh được đặt bên ngoài phần truyền thông kỹ thuật số (vd. máy hát đĩa CD). Tháo nắp bảo vệ của cổng cắm “AUX 1 IN” 28 và cắm phích cắm 3,5 mm đã giao kèm hay một cáp AUX tương thích khác vào cổng cắm. Nối cáp AUX vào nguồn âm thanh thích hợp.

Sau khi tháo cáp AUX, hãy lắp lại nắp bảo vệ cổng cắm “AUX 1 IN” 28 để ngăn không để bụi/vật vụn lọt vào.

Đối với nguồn âm thanh ngoài thông qua các cổng nối sau đây, mở chốt khóa 8 và mở nắp 9 của (“Digital Media Bay”) (Phần Truyền Thông Kỹ Thuật Số).

- **SD/MMC connection:** Lắp đĩa SD hay thẻ MMC vào trong khe SD/MMC 34. Nhấn thẻ phải hướng về nắp cầu chỉ 31. Sự phát lại của thẻ có thể khởi động ngay khi con số của đường dẫn cũng như số của đường dẫn có sẵn trên thẻ hiện thị trên bộ chỉ báo d. Để lấy thẻ ra, nhấn sơ lên thẻ, rồi thẻ sẽ bật ra sau đó.
- **USB connection:** Lắp thanh USB (hay phích cắm USB của nguồn âm thanh thích hợp) vào trong cổng USB 33. Sự phát lại của thanh USB có thể khởi động ngay khi con số của đường dẫn cũng như số của đường dẫn có sẵn trên thanh hiện thị

trên bộ chỉ báo d. Để lấy thanh USB ra, kéo USB ra khỏi cổng.

- **AUX-In connection 2:** Cổng nối AUX-In 2 đặc biệt thích hợp cho nguồn âm thanh mà có thể gắn được vào trong phần truyền thông kỹ thuật số (vd. máy hát MP3). Cắm phích cắm 3,5 mm đã giao kèm của cáp AUX vào cổng cắm “AUX 2 IN” 35. Nối cáp AUX vào nguồn âm thanh thích hợp.

Khi nhỏ vừa đủ, phần nối nguồn âm thanh ngoài có thể gắn vào phần truyền thông kỹ thuật số bằng đai cột của băng dán dính Velcro 36.

Sau khi nối với nguồn âm thanh ngoài, đóng phần Truyền thông/cánh nối gập 9 nếu có thể, để bảo vệ và phòng chống hư hại cũng như vật vụn lọt vào.

Để phát lại nguồn âm thanh đã kết nối, nhấn phím “Source” 22 cho đến khi bộ chỉ báo m cho nguồn âm thanh theo ý muốn xuất hiện trên màn hiển thị.

#### Điều Khiển Nguồn Âm Thanh Ngoài

Đối với các nguồn âm thanh được kết nối qua Khe SD/MMC 34 hoặc khe cắm USB 33, có thể điều khiển chức năng phát lại qua radio công trường. Màn hình d xuất hiện và số tiêu đề đang được chọn trong các liên kết và tổng số tiêu đề khả dụng ở bên phải.

#### Hoạt động/Tạm ngừng:

- Để bắt đầu phát lại, nhấn phím hoạt động/tạm ngừng 24. Thời gian hoạt động của đường dẫn hiện tại được hiển thị trên bộ chỉ báo j.
- Để tạm gián đoạn hay tiếp tục phát lại, nhấn phím hoạt động/tạm ngừng 24 lại lần nữa. Thời gian hoạt động hiện thời nhấp sáng trên bộ chỉ báo j.

#### Chọn Đường Dẫn:

- Để chọn đường dẫn, nhấn phím “- Seek” 23 để dò lướt xuống hay phím “Seek +” 21 để dò lướt lên, cho đến khi con số của đường dẫn được chọn theo ý muốn hiển thị trên bộ chỉ báo d.
- Để khởi động sự phát lại, nhấn phím hoạt động/tạm ngừng 24.

#### Phát lại/Lập lại Ngẫu nhiên:

- Để phát lại theo ngẫu nhiên tất cả các đường dẫn trên thẻ hay thanh USB, nhấn phím phát lại/lập lại ngẫu nhiên 20 một lần. Bộ chỉ báo f xuất hiện trên màn hiển thị.
- Để lập lại tất cả các đường dẫn trong danh mục/thư mục hiện tại, nhấn phím phát lại/lập lại ngẫu nhiên 20 lần thứ hai. Bộ chỉ báo g xuất hiện trên màn hiển thị.

**Ghi chú:** Chỉ trong chức năng này, con số của danh mục/thư mục hiện tại trên thẻ hay thanh USB sẽ xuất hiện phía bên phải của bộ chỉ báo d. Để thay đổi danh mục/thư mục hiện tại, bạn phải quay trở lại chức năng phát lại bình thường trước, và chọn lại đường dẫn từ danh mục/thư mục theo ý muốn.

## 52 | Tiếng Việt

- Để lập lại chỉ một đường dẫn hiện tại, nhấn phím phát lại/lập lại ngẫu nhiên **20** lần thứ ba. Bộ chỉ báo **h** xuất hiện trên màn hiển thị.
- Để quay trở lại chế độ phát lại bình thường, nhấn phím phát lại/lập lại ngẫu nhiên **20** lần thứ tư, vì vậy không có bộ chỉ báo nào **f**, **g** hay **h** xuất hiện trên màn hiển thị.
- Để khởi động sự phát lại, nhấn phím hoạt động/tạm ngừng **24**.

### Kết Nối Nguồn Âm Thanh Phát Lại Ngoài (xem hình C)

Bạn có thể truyền tín hiệu âm thanh hiện tại từ radio công trường đến các thiết bị phát lại khác (chẳng hạn như bộ khuếch đại và loa).

Tháo nắp bảo vệ của cổng cắm “**LINE OUT**” **30** và cắm phích 3,5 mm của cáp AUX tương hợp vào cổng cắm. Kết nối thiết bị phát lại thích hợp vào cáp AUX. Sau khi tháo cáp AUX ra, lắp lại nắp bảo vệ của cổng cắm “**LINE OUT**” **30** để ngăn bụi/vật vụn lọt vào.

### Nguồn Điện Cung Cấp của Thiết Bị Ngoài

Chỉ có thể cấp nguồn cho các thiết bị bên ngoài qua mạch điện 12 V xoay chiều bằng đường nguồn điện của radio công trường chứ không thể cấp nguồn bằng pin đang được sử dụng.

Nếu radio công trường được kết nối với lưới điện, đèn chỉ báo màu xanh lá **3** sẽ sáng lên.

### Kết Nối USB

Với sự kết nối USB, máy có thể hoạt động và nạp điện cho hầu hết các thiết bị, những thiết bị mà nguồn điện có thể cung cấp thông qua USB (vd. một số loại điện thoại di động).

Mở cán khóa **8** và mở nắp phương tiện **9**. Nối đầu nối USB của thiết bị bên ngoài bằng cáp USB thích hợp với giắc cắm USB **33** của radio công trường. Để bắt đầu sạc, phải chọn thiết bị bên ngoài làm nguồn âm thanh trên radio công trường, nếu thích hợp.

### Kết Nối 12 V (xem hình C)

Với cổng cắm 12 V, bạn có thể vận hành một thiết bị điện ngoài với phích cắm 12 V và cường độ dòng điện tiêu thụ tối đa 1 A.

Tháo nắp bảo vệ cổng cắm 12 V **29**. Cắm phích cắm của thiết bị điện ngoài vào cổng cắm 12 V. cổng cắm 12 V được bảo vệ bằng **cầu chì 32**. Sau khi đấu nối vào thiết bị ngoài mà vẫn không có điện, tháo chốt khóa **8** và mở cánh gập của phần truyền thông kỹ thuật số **9**. Vặn nắp cầu chì **31** ra và kiểm tra xem nếu cầu chì **32** bị cháy. Nếu cầu chì cháy, lắp một cầu chì ống mới (5 x 20 mm, 250 V điện áp tối đa, cường độ danh định 1 A và có đặc tính nhảy cắt mạch phản ứng nhanh). Vặn nắp cầu chì **31** vào thật chặt lại như cũ.

**Ghi Chú:** Chỉ sử dụng cầu chì 1 amp cho điện thế 250 V (“**250V 1A FUSE FOR 12V OUTLET**”). Sử dụng các cầu chì khác có thể làm hỏng radio công trường.

Đầu nối 12 V cũng có thể được bảo vệ bằng một **cầu chì nhiệt bên trong** được kích hoạt khi quá nhiệt. Cầu chì này sẽ tự động đặt lại khi radio công trường nguội lại.

Sau khi tháo phích cắm ngoài, lắp lại nắp bảo vệ cổng cắm 12 V **29** để ngăn bụi/vật vụn lọt vào.

### Kết Nối Điện A/C (“Power Outlets”) (không áp dụng với số tham khảo 3 601 D29 760)

Có nhiều loại thiết bị/dụng cụ điện hơn thế có thể hoạt động thông qua ổ điện A/C. Ổ điện A/C có thể biến đổi khác nhau đáng kể tùy theo tiêu chuẩn cụ thể của từng quốc gia.

Tổng số cường độ dòng điện tiêu thụ tối đa cho phép của tất cả thiết bị/dụng cụ điện kết nối không được vượt quá giá trị trong bảng sau đây (cũng xem nhãn dán trên vỏ bên dưới nắp ổ điện 4):

Mã số máy	Tổng số cường độ dòng điện tiêu thụ tối đa (trong A)
3 601 D29 700	15
3 601 D29 730	9
3 601 D29 770	12
3 601 D29 7W0	15
3 601 D29 7X0	9

Mở tấm nắp **4** của đầu nối AC và cắm đầu nối của thiết bị điện bên ngoài vào ổ cắm tường của **5** radio công trường.

### Chỉ Thời Gian

Máy thông tin công trình xây dựng được trang bị bộ phận báo giờ bằng nguồn điện riêng. Khi pin hỗ trợ có đủ điện năng được lắp vào khoang lắp pin hỗ trợ (xem “Lắp/Thay Pin hỗ trợ”, trang 49), ta có thể lưu lại thời gian ngay cả khi máy thông tin công trình xây dựng được ngắt khỏi nguồn điện A/C hay từ bộ nguồn.

### Chỉnh Đặt Thời Gian

- Để chỉnh đặt thời gian, nhấn và giữ phím “**Clock**” **18** cho đến khi sự chỉ giờ nhảy sáng trên màn hiển thị thời gian **n**.
- Nhấn phím “**Seek +**” **21** hay phím “**- Seek**” **23** cho đến khi chỉ đúng theo giờ chỉnh đặt.
- Nhấn phím “**Clock**” một lần nữa, để cho sự chỉ phút nhảy sáng trên màn hiển thị thời gian **n**.
- Nhấn phím “**Seek +**” **21** hay phím “**- Seek**” **23** cho đến khi chỉ đúng theo phút chỉnh đặt.
- Nhấn phím “**Clock**” lần thứ ba để lưu lại thời gian chỉnh đặt.

**Chế Độ Tiết Kiệm Năng Lượng**

Để tiết kiệm năng lượng, bạn có thể **27** tắt sự hoạt động chỉ thời gian trên màn hiển thị.

Để thực hiện, nhấn và giữ nhấn phím **Tắt/Mở 26** khi tắt sự hoạt động của âm thanh (xem "Tắt/Mở Hoạt động của Âm thanh", trang 50), cho đến khi không còn gì hiện ra trên màn hiển thị.

Để lập lại sự hiện ra thời gian như trước, nhấn phím **Tắt/Mở 26** một lần.

**Hướng Dẫn Sử Dụng****Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin**

Tránh không để pin ở nơi ẩm ướt hoặc có nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa 0 °C và 50 °C. Ví dụ, không để pin trong xe ô tô vào mùa hè.

Sự giảm thời gian hoạt động một cách rõ rệt sau khi nạp điện chỉ cho thấy rằng pin đã được sử dụng và phải được thay.

Tuân thủ các chú thích dành cho việc thải bỏ.

**Xử Lý Hỏng Hóc – Nguyên Nhân và Biện Pháp Chính Sửa**

Nguyên nhân	Biện pháp Chính Sửa
<b>Máy thông tin công trình xây dựng không hoạt động</b>	
Không có điện cung cấp	Cắm phích kết nối nguồn điện chính hay pin đúng cách (cắm hết vào)
Máy thông tin công trình xây dựng quá nóng hay quá lạnh	Đợi cho đến khi máy thông tin công trình xây dựng trở về phạm vi nhiệt độ hoạt động
<b>Máy thông tin công trình xây dựng không hoạt động với nguồn điện A/C</b>	
Phích cắm nguồn điện chính hay dây dẫn bị hỏng	Kiểm tra phích cắm nguồn điện chính hay dây dẫn và sửa chữa theo yêu cầu
<b>Máy thông tin công trình xây dựng không hoạt động với nguồn điện DC</b>	
Điểm tiếp xúc của pin bị bẩn	Làm sạch các điểm tiếp xúc của pin (vd. bằng cách lắp pin vào, tháo pin ra vài lần) hay thay pin khác
Pin bị hỏng	Thay pin
Pin bị quá nóng hay lạnh (đèn cảnh báo nhiệt độ <b>k</b> cháy sáng)	Đợi cho bộ nguồn trở về phạm vi nhiệt độ hoạt động

**Nguyên nhân Biện pháp Chính Sửa****Nguồn điện cho các thiết bị bên ngoài không hoạt động**

Chưa cắm phích cắm vào nguồn điện chính	Cắm phích nối nguồn điện chính (cắm hết vào)
---	--

**Nguồn cấp điện 12 V không hoạt động**

Cầu chì <b>32</b> không được lắp vào	Lắp cầu chì <b>32</b>
Cầu chì <b>32</b> bị cháy	Thay cầu chì <b>32</b>
Cầu chì nhiệt trong bị cháy/kích hoạt	Tháo thiết bị bên ngoài và để radio công trường nguội lại

**Máy thông tin công trình xây dựng đột nhiên không hoạt động**

Phích cắm nguồn điện chính hay pin bị cắm hờ hay không đúng cách.	Cắm phích cắm nguồn điện chính hay pin đúng cách và chặt vào
Lỗi phần mềm	Để xác lập lại phần mềm, rút phích cắm nguồn điện chính và tháo pin ra; đợi 30 giây, sau đó, cắm phích nguồn điện chính và lắp pin vào lại.

**Tiếp nhận sóng radio xấu**

Bị những thiết bị khác gây nhiễu hay vị trí lắp đặt không đủ yêu cầu	Đặt radio công trường ở một vị trí khác có khả năng nhận tín hiệu tốt hơn hoặc ở khoảng cách xa hơn so với các thiết bị điện tử hoặc ổ cắm khác
--	---

**Sự chỉ thời gian bị hỏng**

Pin hỗ trợ của đồng hồ cạn điện	Thay pin hỗ trợ
Pin hỗ trợ không được lắp vào đúng cách (sai đầu cực)	Lắp pin hỗ trợ đúng cách

Khi những biện pháp chính sửa không loại trừ được lỗi, xin vui lòng liên hệ với đại lý ủy quyền của dụng cụ điện Bosch.

**Bảo Dưỡng và Bảo Quản****Bảo Dưỡng Và Làm Sạch**

► **Cáp dẫn nguồn điện chính cung cấp được thiết kế tạo sự an toàn đặc biệt cho việc kết nối, và có thể chỉ được thay do đại lý dịch vụ ủy quyền dụng cụ điện Bosch thực hiện.**

Trong mọi thư từ giao dịch và đơn đặt hàng phụ tùng thay thế, xin vui lòng luôn ghi bao gồm 10 con số đã được ghi trên nhãn loại thiết bị của máy thông tin công trình xây dựng.

**54 | Tiếng Việt****Dịch Vụ Sau Khi Bán và Dịch Vụ Ứng Dụng**

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi sẽ trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo trì và sửa chữa các sản phẩm cũng như các phụ tùng thay thế của bạn. Hình ảnh chi tiết và thông tin phụ tùng thay thế có thể tìm hiểu theo địa chỉ dưới đây:

**www.bosch-pt.com**

Bộ phận dịch vụ ứng dụng Bosch sẽ hân hạnh trả lời các câu hỏi liên quan đến các sản phẩm của chúng tôi và linh kiện của chúng.

**Việt Nam**

Công ty Trách Nhiệm Hữu Hạn Robert Bosch Việt Nam, PT/SVN  
Tầng 10, 194 Golden Building  
473 Điện Biên Phủ  
Phường 25, Quận Bình Thạnh  
Thành Phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam  
Tel.: (08) 6258 3690 Ext 413  
Fax: (08) 6258 3692  
hieu.lagia@vn.bosch.com  
www.bosch-pt.com

**Vận Chuyển**

Pin có chứa lithium-ion là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin bằng đường bộ mà không cần có thêm yêu cầu nào khác. Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Để chuẩn bị cho món hàng sẽ được gửi đi, cần tham khảo ý kiến của chuyên gia về vật liệu nguy hiểm.

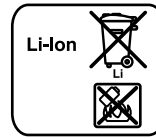
Chỉ gửi pin đi khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc để hở và đóng gói pin cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì được.

Cũng xin vui lòng tuân theo quy định chi tiết có thể có của mỗi quốc gia.

**Thải bỏ**

Radio công trường, pin, phụ kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế thân thiện với môi trường.

Không được vứt bỏ radio công trường và ắc quy / pin vào thùng rác!

**Pin lốc/pin:****Li-ion:**

Xin vui lòng tuân thủ theo thông tin dưới đây "Vận Chuyển", trang 54.

**Được quyền thay đổi nội dung mà không phải thông báo trước.**